M. Réjean Brodeur

L'homme bien mis s'habille chez
Lucien Hébert
Spécialiste en vêtements pour hommes et garçons
Agent FASHION-CRAFT
HABITS SUR MESURE
198 PRINCIPALE 372-4911 GRANBY

La Voix de l'Est

La météo
ENSOLEILLE
Vents légers
Minimum: 50
Maximum: 75

avec Coke y a d'la joie!

30e ANNEE – No 182 GRANBY, MERCREDI, LE 11 AOUT 1965 SEPT CENTS

LES MANUTENTIONNAIRES DE GRAIN du port de Montréal sont retournés au travail hier, après une grève d'une durée de huit semaines. Cet arrêt de travail donna lieu à plusieurs incidents dont quelques bousculades assez violentes entre grévistes et policiers du port. La semaine dernière, plus de 1,000 de ces syndiqués participaient à un pique-nique, pour oublier ce désagrément. Comme le montre notre photo, un des pique-niqueurs a profité de cette réunion champêtre pour se détendre sur un banc de parc, mais non sans tenir bien près de lui l'écriteau qu'il portait durant le piquetage. La pancarte indique bien la situation tendue qui existait entre grévistes et policiers.

Une tournée de 10,000 milles en 18 jours

6 experts russes visiteront les projets de construction dans le grand nord canadien

OTTAWA (PC) — Une main canadienne n'a pas été tendue en vain en Sibérie au mois de mai dernier.

Six experts russes dans le domaine du développement et de la construction dans les régions arctiques s'amèneront bientôt pour un périple de 18 jours et de 10,000 milles qui les conduira jusqu'à Inuvik, dans le delta du fleuve MacKenzie, en passant par Montréal, Toronto et Vancouver.

Ils ne font que remettre la visite que leur rendaient en mai et en juin le ministre canadien des Affaires du Nord, M. Laing, et une mission canadienne.

La mission russe aura à sa tête M. V. K. Slivinsky, membre du conseil des ministres et vice-président du comité de la construction.

M. Laing accueillera la délégation à Ottawa le 16 août. Il accompagnera cette dernière jusqu'à Montréal le lendemain. Là les visiteurs pourront se rendre compte de nos procédés de construction.

De Montréal les visiteurs se rendront à l'Arctique en compagnie du sous-ministre des Affaires du Nord, M. Ernest-A. Côté, qui fera office de cicerone de la mission durant son séjour au Canada.

Tâche commune

En faisant part de l'événement, mardi, M. Laing, a tenu à déclarer que le Canada et l'Union soviétique représentaient d'emblée les deux plus grands pays arctiques et ainsi qu'un considérable dénominateur commun.

Il a fait observer que les deux pays ne faisaient que commencer à coopérer et il a formulé l'espoir que cet échange de voyages aurait pour résultat de nouer un accord qui permettrait aux Canadiens et aux Russes d'étudier les problèmes qu'ils ont en commun grâce à ces visites et à l'échange de professeurs, d'étudiants et de spécialistes.

M. Laing a fait remarquer que chacun des membres de la mission soviétique était un technicien en fait de construction dans la toundra.

Au sujet de la ville de Laval

Johnson accuse J.-N. Lavoie d'être un spéculateur avoué

MONTREAL (PC)—"Contrairement aux recommandations du rapport Sylvestre, le gouvernement s'est bien gardé de prévoir, dans la loi créant la ville de Laval, des dispositions réglementant la spéculation sur les terrains. Il fallait s'y attendre. La loi a été créée pour donner un royaume à Jean-Noel Lavoie et Jean-Noel Lavoie est un spéculateur avoué", déclarait hier au cours d'une entrevue, le chef de l'opposition à Québec, M. Daniel Johnson.

Le chef de l'Union nationale ignore si M. Lavoie a donné sa démission au premier ministre Lesage comme député du comté de Laval. Il ignore également si M. Lesage permettra à M. Lavoie, une fois élu maire de Laval, de détenir un double mandat et de siéger à l'Assemblée législative.

"Ce que je sais, dit-il, c'est que l'affaire de l'île Jésus est cent fois pire que tout le tripotage qu'on a pu relever ces dernières années dans les municipalités de banlieue. Et Pierre Laporte, qui a fait adopter une loi pour débarrasser Jacques-Cartier d'un individu comme Léo-Aldéo Rémillard, en fait adopter une autre pour faire d'un collègue-député-libéral le petit roi d'un territoire de 80,000 acres et d'une population de 170,000 âmes".

M. Johnson semble croire que, même avec l'élection de M. Lavoie comme maire pro tempore de la nouvelle ville, lundi soir prochain, le dossier de Laval ne sera pas pour autant fermé.

"L'Union nationale a fait la lutte qu'elle devait faire en chambre, dit-il. Elle ne participera pas à la campagne électorale dans l'île Jésus. Mais la population a l'ultime recours de l'élection de novembre prochain. Et c'est là que peut être sauvé le principe de la démocratie."

De son côté, rejoint à son ancien bureau de l'hôtel de ville de Chomedey, M. Lavoie a refusé de dire quoi que ce soit avant la conférence de presse qu'il doit donner prochainement, "pour faire toute la lumière sur cette histoire "Je suis ici, a-t-il dit, pour expédier les affaires les plus urgentes. Je ne suis plus maire depuis vendredi soir dernier. Mais certaines choses importantes devaient être expédiées".

Lundi soir prochain, la nouvelle ville de Laval aura un nouveau maire qui assumera les fonctions de premier magistrat jusqu'aux élections générales prévues pour le début de novembre. Le conseil provisoire de la ville est formé des 14 anciens maires de l'île Jésus, de quatre anciens échevins de Chomedey et d'un échevin de chacune des anciennes municipalités de Laval, Pont-Viau, Duvernay et Auteuil.

A Granby

Grève des camionneurs

Travaux d'égout arrêtés

Le niveau de l'eau monte de 22 pouces

- A lire en page 3 -

SOMMAIRE

Editorial ..... P. 2
Granby 3-13
Régionale 4-13
St-Hyacinthe 5
Féminine 12
St-Jean 6-7
Sports 9-10-11
Annonces classées .. 14
Comiques, Télévision . 15

Un horrible carnage

Un marin cubain tue 5 de ses compagnons du cargo Seven Seas

MIAMI, FLORIDE PA- Un marin cubain recueilli d'une embarcation dans le Gulf Stream, au sud de Miami a admis mardi être l'auteur de l'horrible carnage à bord du cargo Seven Seas, a révélé un porte-parole de la garde côtière américaine.

"De la façon dont je comprends les choses," a déclaré le commandant W.C. Wahl, de la base de la garde côtière de Kew West à un représentant de la Presse Associée, "le marin cubain a admis les avoir tués tous à l'exception du cuisinier.

"La dernière chose qu'il a dite, c'est qu'il a envoyé le cuisinier Gérald Davidson à la salle des machines du bateau, pour quelque chose, je ne me souviens plus quoi. Personne ne sait où se trouve le cuisinier.

"Il y a cinq pieds d'eau dans cette salle de machines et nous ne savons pas ce que nous trouverons là".

Wahl a déclaré que Roberto Ramirez, décrit comme un solide gaillard aux cheveux noirs, a dit aux enquêteurs qu'il a quitté le Seven Seas seul pour descendre dans une embarcation. Il est dans la trentaine.

CINQ MEURTRES

Ramirez a été cueilli à bord d'un vaisseau de la marine marchande dont l'équipage avait remarqué la frêle embarcation de sauvetage du Seven Seas dans le Gulf Stream, 60 milles au sud de Miami. Du navire marchand, il a été transféré à un patrouilleur de la garde côtière qui l'a conduit à Miami Beach où il a été placé en détention sous la garde des agents du service de l'Immigration américaine.

Un autre porte-parole de la garde côtière a dit que Ramirez a déclaré aux enquêteurs qu'il avait tué à coups de feu cinq des huit membres de l'équipe du Seven Seas, un cargo affecté au transport de fruits tropicaux. Il a ensuite admis s'être enfui du vaisseau de malheur lorsque les moteurs se sont éteints alors qu'il faisait route vers Cuba, sa terre d'origine.

Le seul survivant connu à la suite de ce massacre est Elvin Buryweise, un compagnon d'équipage de 17 ans, qui a passé 18 heures tapi dans une petite pièce où étaient enroulées les chaînes d'ancre. La pièce était si petite que Buryweise ne pouvait s'y tenir debout.

Wahl a déclaré que l'on ne connaît pas encore le mobile des crimes.

La garde côtière a refusé de divulguer l'identité des morts, mais Mme Raul Garcia, épouse du propriétaire du cargo, a dit que ce sont Aldrick Hinds, officier en second; le chef-ingénieur Jose Abad et Antonio Fornier, un marin.

Buryweise a dit avoir vu le commandant du bateau, le capitaine Rogelio Diaz, gisant dans une mare de sang. On n'a pas retrouvé le capitaine Diaz et tout porte à croire que son corps a été jeté par-dessus bord. Les cadavres de trois des membres de l'équipage ont été trouvés à bord du Seven Seas. Outre le cuisinier, on est sans nouvelle de Franco Salomon, ingénieur en second.

Buryweise, qui est sorti de sa retraite lorsque le patrouilleur de la garde côtière a abordé le Seven Seas, dimanche après-midi, a dit avoir vu Ramirez tuer l'officier en second dans son lit, en lui tirant trois balles à bout portant.

"Je suis chanceux d'être en vie" a déclaré Buryweise, un petit marin du Honduras, qui a passé 18 heures emprisonné dans son réduit de fortune.

Entre-temps, des agents fédéraux et des officiers de la garde côtière américaine poursuivent leur inspection méticuleuse du cargo Seven Seas dans le but de déterminer si les meurtres ont été commis par un seul homme dans un moment de folie ou s'il s'agit d'un coup monté pour saisir le bateau et le conduire à Cuba.

AUCUNE MUTINERIE

Buryweise, un sympathique marin qui ne mesure que cinq pieds et cinq pouces et ne pèse que 136 livres, a déclaré n'avoir vu aucun signe de mutinerie à bord du Seven Seas avant l'assassinat des membres de l'équipage. Personne, à sa connaissance, n'avait quoi que ce soit à reprocher au capitaine. Il a ajouté qu'il n'y avait eu aucune beuverie ni aucun signe de mécontentement chez les membres de l'équipage.

Selon une enquête de Radio-Canada

Les Canadiens commencent à bouder la télévision !

OTTAWA PC- S'il faut en croire Radio-Canada la télévision est lérègement en défaveur auprès de ses spectateurs.

Elle ne se classe plus que deuxième après le sommeil dans l'ordre affectif.

Un récent sondage du laboratoire des recherches de la société de la couronne révèle que durant le premier trimestre de 1965 le Canadien moyen a allumé sa télévision moins d'heures que durant la période correspondante de 1964 et 1963.

Les enquêteurs concluent à une tendance légère à la désaffection. Ils s'empressent toutefois d'ajouter qu'il faudra pousser plus loin leur sondage pour obtenir la confirmation de leur première constatation.

C'est ce à quoi ils procèdent présentement, selon un porte-parole de la société.

Le sondage pratiqué en juillet, appuyé seulement sur la moyenne des heures passées par les Canadiens devant leur appareil, font voir qu'en janvier ce temps était de 40 heures et 24 minutes. En mars il était réduit à 39 heures six minutes.

Des chiffres et des dates

Il y a un an, les chiffres correspondants étaient de 42 heures et 39 heures et 48 minutes. En 1963, la moyenne pour janvier était de 41 heures, 54 minutes et pour mars de 39 heures 54 minutes.

"Il est encore trop tôt pour affirmer si cette tendance est une constante, selon un représentant du département. Nous disposerons bientôt des statistiques de cet été et elles pourrons nous fournir un autre critère.

"Dans l'affirmative, nous tenterons peut-être de procéder à de nouveaux sondages afin de voir si nous pourrions découvrir quelques raisons d'être de cette tendance."

L'enquête poursuivie au sujet du nombre d'heures visionnées par semaine, démontre que durant l'automne, l'hiver et le printemps la moyenne des Canadiens allument leur télévision pendant environ 40 heures par semaine, tandis qu'ils dorment en moyenne 56 heures environ par semaine.

Durant les mois de l'été la télévision marche pendant seulement 22 heures par semaine. C'est que pendant ces mois on délaisse la salle de séjour et que les postes raccourcissent en général leurs programmes.

Le sondage a permis aussi de constater que d'un bout de l'année à l'autre, pendant les fins de semaine, on ne jette plus les yeux sur le petit écran que dans une proportion de 30 pour cent de ce que l'on fait en général.

"Le changement des programmes d'une année à l'autre, les concours, la présentation de nouveaux programmes et l'élimination des anciens ne semblent pas affecter de façon sensible la moyenne du temps consacré à la télévision au foyer," conclut le rapport des enquêteurs.

LES FACTEURS ET COMMIS DES POSTES de Montréal, au nombre de plus de 4,000, se sont montrés solidaires du commencement à la fin de leur arrêt de travail de 17 jours. Notre photo les représente au cours d'une de leurs assemblées de masse, alors que, par vote à main levée, ils accordaient pleine confiance aux dirigeants de leurs syndicats. C'est par la même unanimité qu'ils décidaient de reprendre le travail, après avoir obtenu environ 83% de leurs revendications de même que l'assurance que le gouvernement Pearson rédigerait un projet de loi reconnaissant le droit de négociation à tous les fonctionnaires y compris les employés des postes.

Dans la région de Duc Co

La plus importante bataille de l'été dans la guerre du Vietnam

SAIGON (PA) — Les forces vietcong et gouvernementales se sont regroupées tard mardi pour reprendre de plus belle le combat, dans la région de Duc Co. On prévoit que cette bataille sera la plus importante de tout l'été dans la guerre du Vietnam.

Les appareils de l'aviation américaine, pour leur part, ont participé à de nombreux raids au nord et au sud Vietnam. Un porte-parole américain a annoncé que mardi un appareil du type F-105 avait été abattu au cours d'une mission au-dessus du pont de Vin Tuy, à 90 milles au nord-ouest d'Hanoi, mais le pilote a été rescapé.

Le destroyer américain Orleck a pilonné pendant deux heures des positions vietcong situées le long du rivage de la province de Thanh Hoa, a 220 milles au nord-est de Saigon. On a révélé que 290 obus avaient été tirés par les canons de l'Orleck. On dit que les résultats ont été excellents.

A Duc Co, un détachement de troupes gouvernementales, aidé d'une poignée d'américains, ont tué depuis lundi 219 vietcong. Il s'agit d'un chiffre précis et non d'un estimée.

Un porte-parole, parlant des pertes sud-vietnamiennes, les a décrites comme modérées, mais il a ajouté que ce mot n'était utilisé qu'à cause de l'importance du détachement sud-vietnamien.

Un journaliste qui a visité les lieux hier a révélé qu'il avait pu compter au moins 60 cadavres de soldats tués dans une embuscade organisée par les vietcongs.

Aux E.-U.

Augmentation de 2 p.c. pour les ventes au détail

WASHINGTON (AFP) — Les ventes au détail aux Etats-Unis ont accusé le mois dernier une augmentation de 2 pour cent, soit $460 millions par rapport au mois de juin et de 8,3 pour cent par rapport au mois de juillet 1964, annonce mardi la Maison blanche.

Ces chiffres témoignent de la prospérité continue de l'économie américaine, déclare un rapport préliminaire transmis au président Johnson par le principal conseiller économique du chef de l'exécutif M. Gardner Ackley.

Le rapport précise que l'accroissement le plus spectaculaire des ventes au détail a été enregistré dans le secteur automobile, qui a accusé une augmentation de 16,9 pour cent le mois dernier par rapport au mois de juillet 1964.

Au Cachemire

La situation s'aggrave

NEW DELHI—L'Inde a protesté mardi auprès du Pakistan et des Nations unies contre le fait que de 1,000 à 1,200 soldats se sont infiltrés à travers la ligne de l'armistice du Cachemire, exécutant des raids à la sauvette et tentant de faire sauter des ponts.

Un porte-parole du gouvernement indien a déclaré aux journalistes que les envahisseurs pénétraient dans le territoire contesté du Cachemire ressortissant à la juridiction de l'Inde, à travers une frontière longue de 470 milles, depuis jeudi, et qu'à un endroit ils s'étaient avancés sur une distance de 42 milles jusqu'à un village situé près de Badgan, à 22 milles de Srinagar, capitale du Cachemire indien.

Là, dit-il, ils mirent le feu à deux écoles, lundi soir, et firent feu sur les villageois qui tentaient d'éteindre les flammes. Ils ont de plus tiré sur un poste de police à 15 milles de Srinagar et tenté de démolir un pont.

A Karachi, un porte-parole du ministère pakistanais de la Défense, a opposé un démenti formel aux accusations indiennes.

Les accusations indiennes sont également démenties par un porte-parole du Cachemire libre, qui a affirmé que la population du Cachemire était en pleine révolution.

Aux Nations unies, U Thant a exprimé les vives inquiétudes que lui causait la présente situation au Cachemire et exhorté Inde et Pakistan à exercer la plus grande modération.

Innocent

"La responsabilité de la rébellion au Cachemire ne peut en aucun cas être attribuée au Pakistan. Le Pakistan a toujours tenté de parvenir à une solution pacifique du conflit," a déclaré M. Zulficar Ali Bhutto, ministre pakistanais des Affaires étrangères.

"Nous sommes intervenus à maintes reprises auprès des Nations unies, a-t-il dit. Nous avons utilisé les moyens diplomatiques et tous les autres pour parvenir à un règlement pacifique, mais en vain. Notre dossier est sans reproche et montre que nous n'avons pas tenté d'imposer un règlement."

Le coopératisme étudiant prendra son orientation à St-Hyacinthe en octobre

- A lire en page 5 -

EDITORIAL DE

La Voix de l'Est

MERCREDI, LE 11 AOUT 1965

Une véritable politique minière au Québec

La création de la Société d'exploration minière québecoise a fait beaucoup moins de bruit que celle de la Société générale de financement et de la Sidbec, mais cette nouvelle intervention gouvernementale dans l'industrie minière conduira peut-être dans l'avenir à l'établissement d'une entreprise aussi, sinon plus, importante que l'Hydro-Québec et la sidérurgie québecoise. Soquem disposera d'un million de dollars par an pour faire une étude détaillée du sol et du sous-sol québecois et rendre compte de façon complète de toutes les possibilités minières du territoire prospecté. Ensuite, suivra la phase de l'exploitation avec ou sans la collaboration du capital privé.

En d'autres termes, Soquem permettra à notre province de participer à l'exploration d'environ quatre-vingt pour cent de son territoire encore vierge. Par la création d'une telle société, le gouvernement établit donc une véritable politique minière tenant compte, non seulement de la grande valeur de nos ressources minières, mais des droits de notre province sur le sous-sol. Ce que nous n'avions pas jusqu'ici.

Et pourtant, nos gisements miniers sont considérables. Nous ne pouvions certes pas laisser ces ressources improductives ou à la seule initiative des intérêts privés. Il est inconcevable que l'on n'ait pas songé il y a quinze ou vingt ans à adopter en ce domaine une politique progressive qui, aujourd'hui, donnerait des résultats importants. La création Soquem remédiera à cette lacune très grave, mais un peu tard, avec la conséquence qu'il nous faudra, là aussi, prendre les bouchées doubles. Mieux vaut tard que jamais cependant. Si jusqu'ici nous devons la mise en oeuvre de nos gisements miniers à la seule initiative du capital privé, dans l'avenir l'action de la Société d'exploration minière québecoise décuplera les efforts destinés à la prospection et à l'exploitation de nos ressources.

On ne saurait certes blâmer l'entreprise privée de ne pas avoir fait davantage. L'exploration est une affaire coûteuse, de même que l'exploitation d'une mine. On en a un exemple frappant dans le cas de l'Anglo-American Molybdenite Mining Corporation dont l'inauguration des établissements, en fin de semaine, couronne trente années de travaux de recherche et d'investissements élevés. Sans la ténacité de M. Hector Authier qui y engagea beaucoup de capitaux en travaux de prospection, cette entreprise ne verrait pas le jour aujourd'hui.

Cette mine offre d'énormes possibilités, mais seuls ceux qui voient leurs efforts couronnés de succès savent les déboires et les frustrations qu'ils ont dû endurer avant d'assurer le triomphe de leur initiative. La production de cette mine donnera du travail à plusieurs citoyens de l'Abitibi en plus de contribuer à l'essor de cette région. Mais demandons-nous si, avec l'aide d'une société comme Soquem, il n'eut pas été plus facile, moins long et moins problématique, d'en arriver à des résultats concrets.

Nos mines représentent une richesse incalculable qu'il importe de faire servir à l'évolution de l'économie québecoise et au bien-être de sa population. Une politique minière s'impose pour assurer le paiement au Québec de droits miniers raisonnables. Ces ressources appartiennent au peuple et le gouvernement, en transigeant avec l'entreprise désireuse de les exploiter, doit s'assurer qu'il en exige une royauté suffisante. Dans le passé, nous avons en certaines circonstances vendu ces droits pour un petit plat de lentilles. Nous avons ainsi perdu une occasion inespérée de majorer nos revenus. Dans l'avenir, sans pour autant trop exiger de l'entreprise privée, nous devrons retirer davantage des ressources du sous-sol.

Avec une société d'exploration comme Soquem, qui disposera de tous les moyens pour réaliser la mission qui lui est confiée, nous ne doutons pas que le Québec verra son industrie minière prendre, non seulement un grand essor, mais un essor dont les Québecois seront réellement les bénéficiaires.

Quand cessera-t-on de détruire la propriété publique?

Le président du Centre Familial de Roxton Pond, M. Philippe Rodrigue, déplore avec raison la conduite de certaines gens qui, en plus de ne pas acquitter les frais d'admission, poussent l'insolence jusqu'à démolir les installations sur la plage publique. Ils détruisent les tables pour faire des feux de camp ou arrachent les portes des toilettes pour s'emparer des pentures ou d'autres articles de quincaillerie.

De tels actes de vandalisme sont en effet inconcevables et inadmissibles de la part de ceux qui utilisent la plage du Centre Familial. Il faut n'avoir aucune éducation, aucun respect de la propriété publique, pour se conduire de la sorte. Si ces gens étaient les propriétaires de ce centre, ils seraient les premiers à s'insurger et à prendre action. Et pourtant, ils n'hésitent pas à endommager la propriété, à détruire les installations que les autorités du Centre Familial ont réussi à ériger avec des moyens de fortune. Ces vandales mériteraient d'être poursuivis devant les tribunaux. Sans doute, comprendraient-ils ensuite la gravité de leurs actes.

Les installations du Centre Familial représentent des années d'efforts de la part d'un groupe de citoyens qui, par leur initiative, ont voulu assurer un lieu de rafraîchissement aux familles ouvrières de notre cité. Le droit d'entrée sert exclusivement aux améliorations. Or à la suite de ces actes de vandalisme, on devra affecter aux réparations les sommes que l'on aurait pu consacrer à d'autres améliorations. On devra aussi dépenser davantage pour exercer une surveillance plus étroite. Ne note-t-on pas également que nombre de gens laissent traîner leurs déchets un peu partout, au lieu de les ramasser avant leur départ?

Il importerait que ceux qui se rendent à cette plage en prennent un aussi grand soin que ceux qui en ont la responsabilité. Ce n'est pas là un endroit pour les vandales ou les sauvages et l'on ne devrait pas hésiter à chasser ceux qui ne respectent pas la propriété publique.

La Voix de l'Est

Journal fondé en 1935

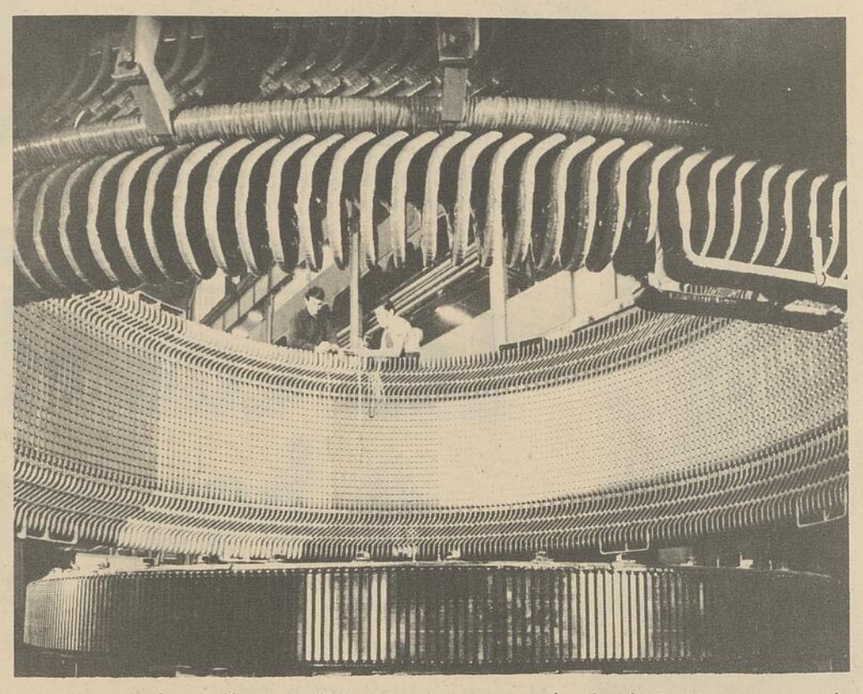
Journal quotidien publié par La Voix de l'Est Limitée, 136 Principale, Granby
Aimé Laurion, Président J. Charles D'Amour, Gérant Général

La Presse Canadienne est seule autorisée à faire emploi, pour la publication, de toutes les dépêches attribuées à la Presse Canadienne, à la Presse Associée ou à l'agence Reuters, ainsi que de toutes informations qui originent de la salle de la rédaction de La Voix de l'Est. Tous droits de reproduction des dépêches, y compris celles de notre rédaction, sont réservés.

TARIFS D'ABONNEMENT

Par camelot	Par jour	Samedi	Semaine
	$0.07	$0.10	$0.45
Par la poste	1 m. 3 m.	6 m.	1 an
Canada	$1.50 $4.00	$6.00	$10.00
Etats-Unis	$6.00	$10.00	$18.00
Autres pays		$12.00	$20.00

"Le ministère des Postes à Ottawa autorise l'affranchissement en numéraire et l'envoi comme objet de deuxième classe de la présente publication".



Une grande firme allemande d'électrotechnique a vendu plus de 1,600 générateurs de 950 modèles différents pour équiper des centrales hydro-électriques en Allemagne et à l'étranger. La plus récente commande provient de l'Amérique latine. On voit ici l'un des générateurs géants destinés à une nouvelle usine hydro-électrique qui entrera bientôt en service à Brokopondo, en Guyane hollandaise.

L'Europe: Le rôle de la France dans le groupe des six

STUTTGARTER ZEITUNG

Stuttgart, le 22 juillet

L'opposition de la France contre l'intégration économique de l'Europe occidentale et continentale, comme la projette le Dr Hallstein, peut être attribuée jusqu'à un certain point aux dogmes nationaux du gaullisme. Mais le motif le plus important de cette opposition est le fait qu'il n'existe en ce moment aucun espoir sérieux d'un rapprochement politique et finalement d'une intégration entre les six pays de la CEE, qui pourrait constituer un toit posé sur les murs d'une supranationalité économique. Les raisons de cet état de choses ne sont pas à chercher parmi les penchants politiques de tel ou tel politicien, mais parmi des données bien objectives. La France est le seul pays du "groupe des Six" dont la situation géographique, la stabilité intérieure, l'évolution historique et une puissance économique suffisante permettent de mener une politique relativement indépendante. Ce pays a fait usage de cette possibilité, entre autres en élaborant sa propre force nucléaire -- ce qui est de nos jours la caractéristique la plus importante d'une indépendance nationale - - et en risquant ce fait de se brouiller sérieusement avec les USA. Quant aux Hollandais, leur rôle reste celui d'un prolongement continental de l'Angleterre; les Allemands, étant donnée leur sécurité précaire, dépendent énormément des USA (sans parler des spéculations de politique intérieure et de certaines cabales qui accentuent encore cette dépendance); les Italiens sont trop bouleversés sur le plan de la politique intérieure et trop désorientés pour pouvoir penser à une politique étrangère qui serait dans l'intérêt de l'Europe occidentale. La vanité de la tentative par laquelle, sous ces conditions, on veut élaborer une politique européenne commune, on peut constater son envergure en considérant le fait que la République fédérale s'est vue obligée de soutenir, de facto, une politique de défense et une stratégie qui ne répond ni à ses intérêts propres ni aux intérêts européens, mais aux intérêts américains, et indirectement aux intérêts russes. Tout l'édifice continental de l'Europe occidentale est sensible à chaque souffle qui vient de Washington, et ce qui vient de cette direction est, à l'occasion, conditionné par les besoins des relations américano-soviétiques.

Peut-on donc sérieusement s'étonner du fait que la France, qui peut se permettre une politique indépendante, soit peu disposée à des décisions majoritaires? Peut-on s'attendre à ce que la France se montre prête à l'intégration, quand, devant ses yeux, les manoeuvres de la commission de la CEE et d'autres services se révèlent être des tentatives pour créer un front anti-gaulliste? Hallstein lui même a déclaré que la réglementation des finances de la CEE qu'il recherchait devait constituer le début d'un "cadre financier européen", et il a qualifié l'achèvement de la CEE de "première moitié de l'unification européenne". Comment pouvait-il espérer réaliser tout cela, alors que - - malheureusement d'ailleurs -- il n'avait pas la possibilité d'exercer une influence quelconque sur l'harmonisation de la politique de défense de la CEE? Sous l'influence des dissonnances européennes, de Gaulle a, au lieu du concept d'une étroite union de l'Europe occidentale, posé le concept d'un rapprochement pan-européen. On ne sait pas très bien s'il y croit sérieusement ou s'il s'agit d'un prétexte pour augmenter le poids diplomatique de la France au sein de l'Europe sous son aspect actuel. Et personne ne peut dire exactement s'il croit réellement à la possibilité de rapprocher l'Europe orientale et l'Union soviétique de l'Europe occidentale, ceci avant la fin du siècle, et de créer ainsi une Europe "qui se suffit à elle-même". En tous cas, cette liaison pan-européenne ne pourrait être que très relachée, et la condition en serait que la communauté des Etats d'Europe occidentale ne soit pas trop bien cimentée. Pour ce nouveau concept gaulliste, il pourrait très bien s'agir d'une chimère. Mais si Washington et Londres Bonn et Rome n'obliquent pas de 180° et ne se rapprochent pas de l'ancienne formule gauliste de l' "Europe occidentale indépendante", ce nouveau concept conditionnera la politique française pour un certain temps encore, et influencera peut-être toute l'évolution de l'Europe occidentale.

Le Marché Commun n'a rien d'autre à faire que de s'adapter d'abord à cette nouvelle évolution. Il devra se faire plus relaché et moins "supranational" que prévu, il devra céder du terrain aux souverainetés nationales. La commission de la CEE devra se faire une raison; elle n'administrera que le minimum de finances et le Parlement européen n'aura pas plus de droits qu'auparavant.

RECULER POUR MIEUX SAUTER

Pour la Commission, cette pensée est tout aussi amère que pour les adeptes de l'idée d'une union de l'Europe occidentale. Pour le moment, la devise ne peut être que de ne pas sacrifier toute la CEE aux idéaux surpa-nationaux. Car pour l'économie des Six -- pour l'industrie allemande entre autres et pour la position politique de tous les pays membres, le Marché commun gardera une certaine valeur même sous les circonstances actuelles. En fin de compte, il ne s'agit pas d'accepter une immobilité éternelle. Un pas en arrière pourrait très bien se voir compenser par un progrès. Dans quelques administrations de Bonn, des changements ne sont pas exclus au cours des années à venir, ce qui est tout aussi valable pour les dirigeants parisiens; l'un comme l'autre pourrait impliquer pour l'avenir une plus grande élasticité dans les questions d'unification européenne. La constellation politique mondiale, constamment en mouvement, pourrait donner naissance à une conscience politique commune des habitants d'Europe occidentale. C'est alors que viendra l'époque où l'on pourra à nouveau extraire des tiroirs les plans d'intégration économiques.

(La Tribune d'Allemagne)

Des nominations sont annoncées par la Commission du Service civil

OTTAWA -La Commission du Service civil a effectué plusieurs nominations conformément à la refonte des cadres du ministère des Forêts du Canada. Il s'agit des directeurs de cinq groupes de recherches spécialisées.

M. R.W. Peterson devient directeur du laboratoire de recherches sur les produits forestiers, à Ottawa, où il était jusqu'ici chef de la division des contreplaqués et de la physique.

M. R.E. Foster quitte son poste de chef aux enquêtes de pathologie forestière, au laboratoire de recherches sur les produits forestiers, à Vancouver.

M. J.J. Fettes est le nouveau directeur de l'Institut de recherches sur la répression chimique, à Ottawa; il était auparavant chef de la section correspondante à la Direction de l'entomologie et de la pathologie forestières.

M. D.M. Brown, jusqu'ici chef suppléant du service des recherches statistiques, à la Direction de l'entomologie et de la pathologie forestières, à Ottawa, est nommé chef des services de recherche en biométrie, tandis que M. D.E. Williams, jusqu'ici agent de recherches sur les incendies de forêts, permute à la direction de l'Institut de recherches sur les incendies de forêts, à Ottawa.

Reste la nomination des directeurs à la Station d'expérimentation forestière de Petawawa, à Clark River (Ont.), à l'Institut des services et des recherches en aménagement forestier, et à l'Institut de recherches en économie forestière, à Ottawa.

NOUVELLES BRÈVES

Quand les voleurs demandèrent à un caissier de Londres, Dennis Crook, de leur remettre la paye des employés, celui-là lança l'épaisse liasse de billets par la fenêtre. Les malfaiteurs prirent la fuite et le patron de M. Crook lui remis une récompense, quand la paye fut presque complètement retrouvée.

A l'envers

Des ambulanciers anglais ont demandé qu'on imprime le mot "ecnalubma" sur leurs voitures, afin que les automobilistes les voyant venir dans leur rétroviseur puissent rapidement lire le mot à l'endroit et leur laissent chemin libre.

L'expansion de votre entreprise a-t-elle réduit votre fonds de roulement?

LE SYSTÈME DE FINANCEMENT

RoyNat

Ne laissez pas le manque de fonds de roulement ralentir le progrès de votre entreprise! RoyNat offre des prêts de $25,000 à $1,000,000 et plus pour renflouer le fonds de roulement, refinancer des dettes, acheter des terrains, des bâtisses, de l'outillage ou pour acquérir une entreprise. Termes flexibles. Pour assistance financière dans tout projet industriel ou commercial, communiquez avec:

RoyNat Ltd. HALIFAX, MONTRÉAL, TORONTO, WINNIPEG, REGINA, CALGARY ou VANCOUVER

ou toute succursale de:

LA BANQUE ROYALE DU CANADA BANQUE CANADIENNE NATIONALE
CANADA TRUST MONTREAL TRUST COMPANY
TRUST GÉNÉRAL DU CANADA

Que sortira-t-il des pourparlers de Genève?

PAR
ELISABETH BARKER

La réouverture à Genève de la conférence des Dix-huit sur le désarmement apporte un nouvel élément d'espoir dans l'atmosphère incertaine et menaçante qui caractérise les affaires mondiales aujourd'hui. Comme l'a dit le ministre britannique du désarmement, lord Chalfont, la tension à propos du Vietnam semblait avoir interrompu le dialogue entre l'Ouest et la Russie.

L'un de ses aspects les plus dangereux tenait au fait qu'elle était susceptible d'arrêter tout nouveau progrès en ce qui concerne le désarmement et, notamment, le problème particulièrement urgent consistant à empêcher la prolifération des armes nucléaires.

Lord Chalfont a attiré l'attention sur le fait que dans dix ou quinze ans, le monde risque de se retrouver non plus avec cinq puissances nucléaires mais avec deux fois plus.

Le Premier ministre britannique, M. Harold Wilson, a également demandé que soient admises avec réalisme les conséquences du passage éventuel d'armes nucléaires entre les mains d'Etats de plus en plus nombreux, avec tous les dangers qu'une guerre nucléaire déclenchée par erreur, mauvais calcul, accident ou folie pourrait créer.

Il est par conséquent encourageant que la Russie soviétique, en dépit de l'aggravation de la crise vietnamienne et d'attaques grandissantes de la part de Pékin au sujet d'un prétendu apaisement soviétique à l'égard de l'Ouest, ait accepté de se joindre aux Etats-Unis pour convoquer de nouveau la conférence de Genève.

LES NATIONS UNIES PARALYSEES

La Grande-Bretagne a pressé la Russie d'agir dans ce sens depuis des mois La conférence est entrée dans l'ombre voilà près d'un an. L'Assemblée générale des Nations Unies n'a pas pu discuter du désarmement ou recommander une reprise des négociations parce qu'elles étaient paralysées par le conflit autour de leur financement.

La Commission de désarmement des Nations Unies - - organisme considérable et lourd dans son fonctionnement - - s'est réunie à la demande des Russes au printemps et au début de l'été. Ses séances ont donné lieu à bien trop peu de discussions utiles et à beaucoup trop d'attaques de propagande - - en particulier de la part de la Russie contre les Etats-Unis à propos du Vietnam.

La Grande-Bretagne espère que la conférence des Dix-huit, bien que la France n'y participe toujours pas, pourra travailler dans un esprit beaucoup plus bienveillant, pratique et constructif.

Bien que la Grande-Bretagne soit fermement convaincue que la conférence doit continuer à s'atteler au vaste et complexe problème du désarmement général et complet, elle estime qu'il convient de donner la priorité au problème de l'arrêt de la prolifération des armes nucléaires.

Les événements des prochains mois sont susceptibles de souligner la nécessité de se hâter avant qu'il ne soit trop tard.

PRESSIONS SUR L'INDE

Depuis la dernière réunion de la conférence de Genève, la Chine a procédé à ses deux premiers essais nucléaires. Cet effort pour se faire reconnaître comme puissance nucléaire crée immanquablement de graves et nouveaux dangers, en particulier en Asie.

C'est avant tout un défi à l'Inde, étant donnée sa pénible expérience de l'agression chinoise, d'entrer dans la course aux armements nucléaires. Jusqu'à présent, le gouverment indien à fait preuve d'une grande retenue en refusant de se laisser entraîner à un tel gaspillage des ressources et des énergies nationales.

Mais dans certaines circonstances les pressions pourraient devenir trop fortes.

Il y a d'autre part le désir de l'Alliance atlantique de mettre au point un système satisfaisant de partage des responsabilités entre les alliés - - au moyen du projet américain de force nucléaire multilatérale, du projet britannique de force nucléaire atlantique ou d'une variante de ceux-ci.

C'est là une question qui intéresse particulièrement la République fédérale d'Allemagne en tant que pays non nucléaire apportant un concours militaire considérable à l'Alliance.

(suite à la page 15)

UN TEL RÉGAL, UN TEL DÉLICE
QU'ON NE PEUT S'EN PASSER
UNE FOIS QU'ON L'A GOÛTÉ.

OHE LES JEUNES;

Du plaisir pour tous. Echangez les enveloppes de pain seulement pour des passes au Tivoli du Zoo

1 PASSE GRATUITE
avec 20 ENVELOPPES

des passes pour les jeunes sportifs

Voyez les Orioles de Granby

1 PASSE GRATUITE
avec 5 ENVELOPPES

Echangez-les à votre livreur ou à la boulangerie 209 rue York – Granby.

GailuRon

LE BON PAIN DE CHEZ NOUS QU'ON DÉGUSTE AVEC JOIE

Le pain et les délicieux produits GailuRon sont vendus et fabriqués par

La Boulangerie
RACINE Ltée

Votre boulanger depuis 1911

209 YORK GRANBY 372-3383

EN ONDES
CHEF
1000 Watts
La Voix de l'Est
1450 Kcs
SEIZE HEURES PAR JOUR

La Voix de Granby

POUR VOUS RENSEIGNER
LISEZ
La Voix de l'Est
VOTRE QUOTIDIEN LOCAL

MERCREDI, LE 11 AOUT 1965

De nombreuses rues sont fermées ou encombrées

La grève des camionneurs s'étend à Granby et paralyse d'importants travaux d'égout

GRANBY - La grève des propriétaires de camions à bascule qui sévit depuis déjà plusieurs semaines à Montréal vient de s'étendre à Granby, ce qui a pour effet de paralyser presque complètement les travaux de construction d'un égout collecteur entrepris par la compagnie Simard et Beaudry en plus de laisser plusieurs rues dans un état pitoyable.

Cette grève a frappé Granby vers 11 heures, hier avant midi, lorsque des individus venant apparemment de Montréal se sont présentés aux propriétaires ou conducteurs de camions affectés au transport de terre, pierre concassée ou gravier pour le compte de la firme Simard et Beaudry, les invitant à se retirer sans tarder des chantiers.

Ces visiteurs, au nombre approximatif de 25, puisqu'ils étaient cinq ou six dans chacun des cinq véhicules, se seraient livrés à des menaces sans toutefois préciser leurs intentions en avisant les camionneurs qu'ils reviendraient à Granby dès aujourd'hui et qu'il valait mieux que personne ne se trouve sur les chantiers.

Les grévistes de Montréal tenteraient ainsi d'obtenir l'appui des propriétaires de camions de l'extérieur afin de faire valoir leurs revendications avec plus de force. Ils n'ignoreraient pas que la pression économique exercée par cet arrêt de travail aideraient leur cause.

Par cette grève, ils réclament l'application de deux arrêtés en conseil, l'un datant de 1946 et établissant une échelle de taux qui devraient être payés aux camionneurs, et l'autre, datant de 1964, établissant des restrictions quant au tonnage.

Les propriétaires des camions utilisés par la firme Simard et Beaudry, ils sont de 15 à 20, ont préféré retirer leurs véhicules des chantiers plutôt que de s'exposer aux actes de violence qui se produisent fréquemment dans la métropole et la région, actes qui sont maintenant considérés comme des à-côtés quotidiens de la grève.

Cette grève plonge la cité de Granby dans une situation fort embarassante vue que plusieurs rues sont actuellement fermées à la circulation ou encore très encombrées en raison des travaux qui se poursuivent dans le cadre de la construction de l'égout collecteur Robinson et de ses embranchements.

Ainsi privée de camions, la compagnie Simard et Beaudry ne peut plus poursuivre ses travaux d'excavation ni de remplissage sur aucun de ses deux chantiers, l'un sur la rue St-Charles et l'autre sur l'Avenue du Parc.

De plus, il semble qu'en raison de l'importance de ses contrats, la firme Simard et Beaudry ne puisse retirer les camions affectés à ses différents chantiers de l'extérieur pour les utiliser à Granby.

Il est donc tout à fait impossible de poursuivre les travaux. Les pelles mécaniques se sont arrêtées hier, vers l'heure du midi, et elle ne pourront continuer les travaux d'excavation que lorsque la grève prendra fin à moins que les camionneurs de Granby brisent la grève ou encore que la compagnie Simard et Beaudry ramène quelques-uns de ses camions à Granby.

LE MAIRE

La nouvelle de cette grève et de l'arrêt des travaux de construction de l'égout collecteur Robinson n'a pas laissé les autorités municipales indifférentes.

M. Paul-O. Trépanier, maire, s'est rendu sur les lieux croyant d'abord qu'il s'agissait d'une grève locale seulement.

Mais en apprenant qu'il s'agissait d'une grève qui a tendance à s'étendre à l'échelle de la province, il rentra à son bureau pour tenter de rejoindre M. William Lemelin, conseiller technique de l'Association des propriétaires de camions à bascule, afin de lui exposer le problème que cette grève cause à Granby.

M. Lemelin, après avoir entendu les arguments de M. Trépanier, a fait savoir qu'il déléguerait quelqu'un à Granby dès aujourd'hui. Ce délégué devrait rencontrer les camionneurs et discuter avec eux de façon à ce que les travaux entrepris sur la rue Robinson puissent être complétés, mais sur la rue Robinson seulement.

Si ce n'avait été de cette grève, les travaux d'asphalte aurait pu être entrepris dès demain sur la rue Robinson, à partir de l'intersection de la rue St-Jacques presque jusqu'à l'intersection de la rue St-François.

Ces travaux ne pouvaient être exécutés plus tôt faute de pierre concassée.

La compagnie Simard et Beaudry, d'ici le retour des camionneurs au travail, ne pourra se livrer qu'aux petits travaux qu'il est possible d'exécuter sans camions, soit la construction de chambre de raccordement, installation de conduites d'aqueduc, nettoyage de l'égout déjà construit.

EXCAVATIONS

Sur le premier chantier de construction, les travaux d'excavation se sont arrêtés à l'intersection des rues St-Luc et St-Charles Sud. A partir de ce point, l'égout doit suivre St-Charles jusqu'à la rue Principale, la rue Principale jusqu'à St-Hubert, et St-Hubert jusqu'à l'Avenue du Parc, où une section de l'égout a déjà été construit.

Sur le chantier ouvert sur l'Avenue du Parc, la firme Simard et Beaudry a déjà complété les travaux d'excavation et la mise en place des tuyaux d'égout jusqu'à 600 pieds à l'est de l'intersection de la rue St-Antoine. C'est à cet endroit, à quelques centaines de pieds de l'intersection de la rue Centre, que la pelle mécanique s'est arrêtée hier.

Les principaux travaux de l'embranchement de cet égout qui doit desservir la rue St-Antoine jusqu'au boulevard Leclerc sont déjà complétés. Sur l'Avenue du Parc, il reste donc à atteindre l'intersection de la rue Centre et à construire l'embranchement de la rue Centre, lequel doit s'étendre de la rue Principale jusqu'au boulevard Boivin.

L'arrêt de travail des propriétaires de camions à bascule plonge Granby dans une situation fort embarrassante, puisqu'il paralyse les travaux sur les chantiers de construction de l'égout collecteur Robinson, laissant par le fait même plusieurs rues dans un état presque impraticable, alors que d'autres artères sont fermées à la circulation. Cette photo donne une idée de l'état de la rue St-Antoine Nord, entre l'Avenue du Parc et le boulevard Leclerc. Et ce n'est pas le seul endroit à Granby où il soit possible de voir une telle scène.

Au bureau de poste local

Le courrier plus abondant ne nécessite pas d'autres commis

GRANBY -- Le débloquage du service postal à Montréal n'a pas rendu nécessaire l'embauchage d'employés surnuméraires à notre bureau de poste; cependant le personnel régulier pourra travailler pendant des heures supplémentaires durant un certain temps. C'est ce que nous déclarait, hier après-midi, M. Dorèze Fontaine, maître de poste local. M. Fontaine lui-même dut écourter ses vacances annuelles; il rentrait à Granby samedi soir après s'être absenté seulement une semaine avec sa famille. C'est partie remise.

Le maître de poste nous a annoncé que deux camions de surplus avaient apporté du courrier en notre ville, dimanche soir; il en attendait un ou deux de plus encore hier, ceci, en outre de la livraison régulière d'un camion par jour dans les deux directions, est et ouest. Pour aider au tri de l'amoncellement de courrier, M. Fontaine a fait appel aux services de M. Maurice Robert, qui possède déjà une longue expérience du service postal vu que, depuis un certain temps, il remplace les employés absents au bureau local. M. Robert est donc familier avec toutes les tâches du bureau.

Hier, au moment où nous rencontrions M. Fontaine, celui-ci recevait la visite de M. Régis Roy, maître de poste de Chambly, cité où s'arrête la juridiction de M. Fontaine comme maître d'un bureau qui a droit de regard sur les bureaux d'une région donnée. M. Roy nous a déclaré que son personnel était dans la même situation que celui de Granby; travail plus considérable, mais nul besoin d'embaucher d'autres employés. M. Roy nous a aussi rappelé la fusion prochaine des bureaux de poste de Chambly, Fort-Chambly et Richelieu alors que sera inauguré le service de facteurs. Une fois fusionnés, les 3 bureaux de poste seront dirigés par M. Roy; le nouveau territoire représentera 2,000 portes pour les facteurs, comparativement aux 10,000 portes que dessert notre propre bureau de poste.

Autres nouvelles de Granby en page 13

Le niveau du lac qui approvisionne Granby monte de 22 pouces

D'abondantes pluies écartent le danger d'une pénurie d'eau

GRANBY- Les abondantes pluies des derniers jours et les 7,000,000 de gallons d'eau provenant quotidiennement de Waterloo écartent pour une période d'au moins trois mois tout danger d'assèchement du lac qui approvisionne la cité de Granby en eau potable. Le niveau de l'eau du lac de Granby s'est élevé de 22 pouces depuis vendredi, passant de 34 pouces en bas de la normale qu'il était alors à 20 pouces lundi matin et à 12 pouces hier midi.

Confirmant cette nouvelle, au cours d'une conversation téléphonique, hier soir, M. Paul-O. Trépanier, maire de la cité de Granby, a toutefois déclaré que les restrictions imposées à la population ne seront pas levées tant que l'eau ne s'élèvera pas assez pour passer par-dessus le barrage du lac de Granby.

Quoique la situation n'inspire plus de crainte, on ne la considérera comme normale que lorsque le niveau de l'eau s'élèvera suffisamment pour que le lac déverse par lui-même dans la rivière. Tant que cela ne se produira pas, les fontaines demeureront fermées et il sera interdit d'arroser les parterres.

Référant aux résultats des recherches qu'il a faites, M. Trépanier confie que le niveau de l'eau du lac de Granby ne serait jamais descendu aussi bas que cette année depuis 1930 ou 1932.

Le maire de Granby explique que les 425,000,000 de gallons d'eau dont la cité est assurée devraient suffire pour au moins trois mois. Cette quantité est formée des 100,000,000 qu'il était encore possible de retirer du lac de Granby avant vendredi, des 125,000,000 de gallons d'eau que la ville de Waterloo a consenti à fournir, et des 200,000,000 de gallons d'eau environ que les pluies des derniers jours ont laissé amasser par le lac de Granby.

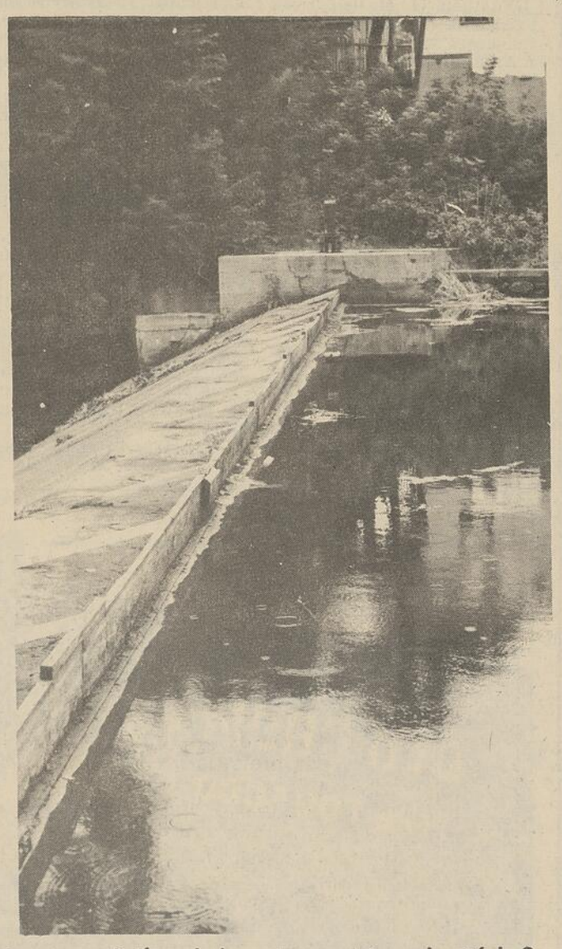
Waterloo contribue à l'élévation du niveau de l'eau du lac de Granby, mais les orages qui s'abattent sur notre région depuis le 6 août ont d'heureuses conséquences même si elles déplaisent aux touristes qui visitent Granby de même qu'aux Granbyens qui sont actuellement en vacances.

Le niveau du lac a monté de 14 pouces de vendredi soir à lundi matin. Et de lundi matin à mardi, il s'est élevé encore de huit pouces.

La situation s'améliore donc rapidement après avoir créé de sérieux problèmes aux autorités municipales. Rappelons que le niveau de l'eau était de 19 pouces en bas de la normale le 14 juillet et qu'il s'abaissa continuellement par la suite à tel point que le 26 juillet, le conseil adoptait des mesures d'urgence destinées à réduire la consommation, le niveau étant alors de 27 pouces en bas du barrage.

Et le 2 août, la situation devenait critique, le niveau de l'eau étant descendu à 33 pouces en bas de la normale pour passer à 34 pouces vendredi le 6 août.

Mais dame température s'en mêla, recouvrant le ciel d'épais nuages qui à tout moment du jour, depuis vendredi, laissent tomber la pluie tant désirée. Et le niveau du lac s'élève à une allure telle que d'ici quelques jours, ce sera peut-être le barrage qui ne sera pas assez élevé.



Le niveau de l'eau du lac qui approvisionne la cité de Granbyen eau potable s'est élevé de 22 pouces depuis vendredi. Alors qu'il était de 34 pouces inférieur à la normale vendredi, il n'était plus hier que de 12 pouces en bas du barrage. Les pluies abondantes des derniers jours et les 7,000,000 de gallons d'eau provenant quotidiennement du lac de Waterloo ont donc permis l'élévation du niveau de l'eau du lac de Granby suffisamment pour écarter tout danger d'une pénurie d'eau pour une période d'au moins trois mois.

Montrose construira un entrepôt de 5,300 p.c.

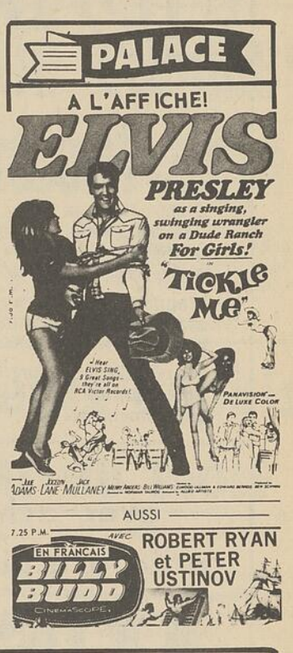
GRANBY -- Des travaux d'agrandissement de l'ordre de $25,000 débuteront d'ici quelques jours, peut-être même aujourd'hui, à la Montrose Worsted Mills Inc., une industrie de Granby située à 201, rue St-Antoine Nord.

La nouvelle a été confirmée hier par M. L.E. Marousey, gérant de l'usine.

La façade de la nouvelle construction donnera sur la rue St-André. La bâtisse sera de forme irrégulière. Longue de 127 pieds, elle sera large de 54 pieds à l'une des extrémités et de 30 pieds à l'autre extrémité.

Cette nouvelle construction ajoutera quelque 5,300 pieds carrés de plancher aux locaux actuels de l'usine. L'agrandissement n'augmentera toutefois pas le nombre des employés de cette industrie locale, puisque les 5,300 pieds carrés seront utilisés comme entrepôt.

Les travaux ont été confiés aux Constructions Marquis Ltée, de Granby.



SAMEDI LE 14 AOUT
Muriel MILLARD
2 Spectacles: 10.30 et 12.40
Aucune réservation

SALON de COIFFURE POUR HOMMES

JEAN-LOUIS LACOSTE PROPRIETAIRE

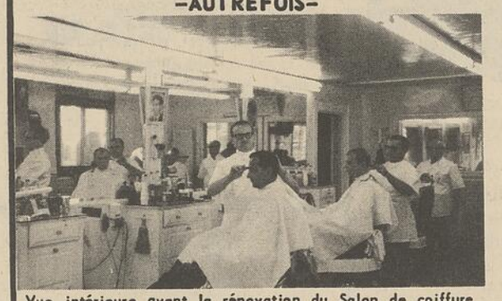
59, rue Principale, Granby

Là où la COMPETENCE se joint à l'EXPERIENCE

85 ANNEES D'EXISTENCE au SERVICE de la population de Granby

NOTRE SALON DE COIFFURE EST LE PLUS RECEMMENT RENOVE

-AUTREFOIS-



Vue intérieure avant la rénovation du Salon de coiffure Jean-Louis Lacoste.

NOUS PROFITONS de l'occasion pour REMERCIER toute notre estimée Clientèle de leur précieux encouragement qu'elle nous a accordé dans le passé. Nous l'assurons pour le futur de la même courtoisie et le meilleur service possible lui sera accordé. -MAINTENANT-

4 MAITRES COIFFEURS DIPLOMES POUR MIEUX VOUS SERVIR.

Bienvenue à Tous

Vue intérieure du spacieux et moderne Salon de Coiffure Jean-Louis Lacoste, récemment rénové.

SPECIALITES:
→COUPE au RASOIR
→TRAITEMENT du cuir chevelu, etc.

Les nouvelles régionales... Les nouvelles régionales... Les nouvelles régionales...

LE NOUVEAU CONSEIL D'ADMINISTRATION de la Fédération des Cercles de Fermières pour le district No 10, élu hier à Rougemont. On remarque, de gauche à droite: Mme Marie-Ange Labonté, de Roxton Pond, conseillère pour le comté de Shefford; Mme Arthur Ménard, de Ste-Famille de Granby, vice-présidente de la Fédération No 10; Mme Alcide Grégoire, d'Adamsville, conseillère pour le comté de Brome; Mme Edmond Chaput, de St-Valérien, présidente de la Fédération No 10; Mme Honoré Roireau, de St-Césaire, conseillère pour le comté de Rouville; Mme Georges Noiseux, de Rougemont, secrétaire-trésorière de la Fédération No 10.

Les Cercles de Fermières de la région réunis à Rougemont

ROUGEMONT - Le congrès régional des Cercles de Fermières de la Fédération du district no. 10 s'est tenue cette année dans les cadres du 25e anniversaire de fondation de la fédération régionale no. 10 et dans les cadres du 50e anniversaire de fondation des Cercles de Fermières de la Province de Québec.

La Fédération Régionale des Cercles de Fermières du district no. 10 a été fondée à l'hôtel de ville de Waterloo avec 18 cercles et 722 membres en 1937, et maintenant, en 1965 cette fédération se classe la première de la province de Québec avec 17 cercles et 1172 membres.

Les dames qui se sont succédées à la présidence sont: Mmes Ovila Arès, Albéa Messier, Hector Gaudreau, Henri Tétreault, Henri Phaneuf, Charles E. Théberge, Honoré Roireau, Edmond Chaput. On a aussi pu voir au secrétariat pendant cette période de temps: Mlles Véronique Millette, Yvette Dufresne, Hormidas Lafrenière; Mmes Harry Messier, Edmond Potvin, Edmond Chaput, Josaphat Cusson.

La première journée d'études de la Fédération no. 10 s'est tenue à Granby en novembre 1939, de même que la première exposition inter-cercles qui a eu lieu en novembre 1941. C'est en mai 1942, après 5 ans de travail ardu que s'est organisé le premier comptoir de vente. En 1946, il y a eu formation d'une bourse sacerdotale pour venir en aide à la formation d'un prêtre. Le premier cercle de la fédération à fêter ses 25 ans de travail fructueux a été St-Paul d'Abbotsford en 1950, et ensuite St-Eugène de Granby en 1951.

PROGRAMME DU CONGRES

La journée de congrès régional a débuté à 10 heures a.m. en la salle paroissiale de Rougemont par le mot de bienvenue de son honneur le maire, M. Albert Darsigny, par les salutations de Mme Edmond Chaput, présidente de la Fédération, et par le mot de bienvenue de Mme Georges Noiseux, présidente du cercle de Rougemont.

Mme Josaphat Cusson, secrétaire de la Fédération a ensuite donné le rapport des activités de l'année, et le rapport du bilan financier qui a été adopté. Le rapport des dépenses de la Fédération ne sortira qu'à la prochaine assemblée régionale qui se tiendra en octobre prochain.

Un compte rendu de l'expertise des articles présentés a été donné. Le classement des différents cercles pour les articles qui ont été faits au cours des années 1964-65 se lit comme suit: Roxton Pond, 118.1 sur un total possible de 120; Marieville, 116.8; St-Jean-Baptiste 116.7; St-Valérien, St-Eugène de Granby; Rougemont, Ste-Angèle de Monnoir, Roxton Falls, Richelieu, St-Césaire, West Shefford, St-Paul d'Abbotsford, Adamsville, Ste-Famille de Granby, et Eastman.

Les gagnantes pour le concours de Simpson Sears qui ont présenté des morceaux de 50 ans sont, pour le manteau, Mme Wilfrid Dutilly, de Roxton Falls; pour le couvre lit, Mme Arthur Ménard, de Ste-Famille de Granby; et pour la couverture, Mme Henri Boulet, de Ste-Angèle de Monnoir.

CAUSERIE

Une causerie a fait suite au programme de la journée. M. Castonguay, responsable de l'éducation à l'Union Régionale des Caisses Populaires de St-Hyacinthe a entretenu l'assemblée sur "l'éducation économique de la famille".

ELECTIONS

Le nouveau conseil d'administration de la Fédération des Cercles de Fermières du district no. 10 se compose comme suit: Mme Edmond Chaput, de St-Valérien, réélue présidente: Mme Arthur Ménard, de Ste-Famille de Granby, réélue vice-présidente; Mme Georges Noiseux, de Rougemont élue secrétaire-trésorière en remplacement de Mme Josaphat Cusson; Mme Marie-Ange Labonté, de Roxton Pond, élue conseillère du comté de Shefford en remplacement de Mme Alexandre Bernier; Mme Honoré Roireau, de St-Césaire, réélue conseillère pour le comté de Rouville; et Mme Alcide Grégoire, d'Adamsville, élue conseillère pour le comté de Brome en remplacement de Mme Luc Lambert.

ALLOCUTIONS

Des allocutions ont ensuite été prononcées par M. Roland Barrette, chef du service des Arts Domestiques; M. J.B. Sirois, inspecteur régional du district no. 4; et M. Jean Hardy, inspecteur régional du district no. 4. Tous ont félicité le nouveau conseil et les gagnants des nombreux prix, ils ont encouragé tous les membres des Cercles de Fermières à poursuivre le beau travail qui est déjà en plein expansion.

La tempête cause des dommages à Stanbridge East

STANBRIDGE EAST (DNC) - Le village de Stanbridge East a également subi des dommages lors de la tempête.

A environ un mille du village, la foudre a tué sept vaches, propriété de M. Donald Wightman. Cette perte est en partie couverte par une assurance dont M. Wightman s'était muni, il y a quelques mois à peine.

Le vent, très violent, a déraciné plusieurs arbres, jonchant le sol de branches brisées, et soulevant des nuées de poussière.

Des fils de téléphone et d'électricité ont été également coupés, provoquant des pannes qui n'ont pu être réglées que 24 heures plus tard.

Cependant, la pluie accompagnant ce vent violent a été bien accueillie, étant donné l'état de sécheresse qui sévissait dans cette localité.

Réaménagement de l'école St-Michel

L'enfance exceptionnelle de Waterloo étudiera sur place

WATERLOO - Me Guy Genest C.R., président de la Commission scolaire catholique de Waterloo, nous a appris, hier, que cette année, les 50 enfants exceptionnels de cette ville iraient à l'école dans leur propre cité, à partir de septembre prochain; ils n'auront plus à voyager à Granby.

Le président Genest était tout heureux de ce que la commission scolaire ait pu résoudre ce problème en destinant aux enfants exceptionnels les 4 locaux de l'école St-Michel où les jeunes irlandais poursuivaient leurs études. Ceux-ci ont été inscrits à l'Ecole St-Patrick de Granby. Comme nous le faisait remarquer Me Genest le transport des étudiants de langue anglaise soulève infiniment moins de problèmes que celui des enfants exceptionnels qui, très souvent, ont besoin d'attentions particulières en tout temps.

L'école St-Michel, selon Me Genest, répond exactement à ce que la commission scolaire de Waterloo cherchait.

Le président de la commission nous révélait, également, que tout le personnel enseignant avait été embauché en prévision de la nouvelle année scolaire qui débutera le 7 septembre. Les instituteurs seront assujettis à la décision que rendait dernièrement un tribunal d'arbitrage chargé de régler le conflit existant depuis au-delà d'un an entre les administrateurs de l'enseignement à Waterloo et l'Association des Professeurs catholiques de Granby Inc.

Me Genest nous apprenait, enfin, que les vérificateurs sont à compléter la rédaction du rapport financier de la commission pour l'année 1965-66. Dès que les commissaires auront reçu ce document, il sera transmis à La Voix de l'Est afin que les contribuables et les autres intéressés soient mis au courant de la situation financière du système scolaire catholique à Waterloo.

Autres nouvelles de la région en page treize

On remarque sur cette photo les présidents des trois cercles qui se sont classés en tête à l'occasion de l'exposition régionale des travaux pour l'année 1964-65. De gauche à droite: Mme Charles-Emile Théberge, de Marieville qui s'est classée au deuxième rang; Mme Hercule Guertin, de St-Jean-Baptiste qui s'est classée troisième; et Mme Marie-Ange Labonté, de Roxton Pond qui s'est classé au premier rang. Chacune nous montre un article qui a été fait par un membre de leur cercle.

Fête champêtre à Chambly

Les enfants invités à s'inscrire

CHAMBLY (J. M. de L.) --- Une grande fête champêtre pour les jeunes est en voie d'organisation à Chambly et dans le but d'élaborer un programme intéressant pour les jeunes de 2 à 14 ans, les organisateurs les invitent à aller s'enregistrer entre le 9 et 20 août au bureau de la pépinière située juste à côté du bureau de poste.

Cette fête champêtre est organisée en collaboration par le Centre Récréatif de Chambly et l'Association des Propriétaires de Chambly-Bassin Inc. et les enfants ne devraient pas manquer cette occasion de passer une magnifique journée de plaisir. Il y aura des compétitions de toutes sortes et de magnifiques prix seront attribués aux vainqueurs.

Les jeunes talents seront aussi appelés à faire leur part en participant à l'Heure des Talents Amateurs qui aura lieu le même jour et encore là il y aura de superbes prix à gagner. Les jeunes chanteurs, chanteuses, instrumentistes, etc., peuvent s'inscrire jusqu'au 20 août prochain en téléphonant à 658-8642.

Terminons en disant que cette fête champêtre aura lieu le 4 septembre prochain au parc voisin de la piscine municipale.

Bruits de ma ville

COWANSVILLE - Plusieurs étrangers se plaignent du fait que le feu de signalisation situé à l'intersection du boul. St-Joseph et de la rue Sud est placé trop haut pour qu'ils puissent le remarquer. On sait que depuis quelques jours deux accrochages dont l'un avec blessé se sont produits à cet endroit.

-- La route 13 entre Granby et Cowansville et la route 40 entre Farnham et notre ville sont aussi différentes que le jour et la nuit. En effet les innombrables cahots de la route 13 en font une voie désagréable à emprunter tandis que la route 40 vers Farnham est douce et sans aspérités.

-- Les kiosques de l'Exposition industrielle organisée par la Jeune chambre de Cowansville continuent à se vendre comme des petits pains.

OFFREZ des FLEURS
. Remerciements
. Naissance
. Mariage
. Anniversaire
. Hôpital
. Réception
. Mortalité
. Télégraphiées
MAISON MONTCALM
E. BRETON, prop.
210 York 372-3925
Granby

REMERCIEMENTS, GRAND'MESSES, IN MEMORIAM, REQUIEM, AVIS DE DECES $3 PAR INSERTION SERVICES ANNIVERSAIRES LIBERA $2 D'APRES FORMULE

Directeurs de Funérailles
Girardot & Ménard Ltée
SALONS FUNERAIRES 223 PRINCIPALE 170 DUFFERIN
Ambulances — Lits de malades
Bureau 225 Principale — Granby
FR. 2-4498 — FR. 2-3422
(19-1-64)

C. DAIGLE
Monuments enr.
Lettrage – sculpture
Installation-Restauration
818 Principale Granby 378-7388
Voyez notre choix imposant

J.-A. LESIEUR ENR.
Directeur de funérailles
Service d'AMBULANCE
SALONS FUNERAIRES MODERNES
Granby, P.Q. Tél.: FR 2-3309
255 Principale — 411 Notre-Dame
Bureau : 1, rue Paré
(10-12-63)

Granby Granite enr.
ANDRE MENARD, prop.
Lettrage et Reparation
vendeur autorisé
Rock of Ages
451 Dufferin 372-7729
Granby

GUY POULIN
154 Rue ST-PAUL TEL: 293-6474 FARNHAM

MG MIDGET!
☐ Fougueux moteur de 1098 c.c. à double carburateur!
☐ Boîte de vitesse à rapports courts permettant des performances maxima!
☐ Magnifique habitacle avec vitres remontantes complètement étanches!
☐ Freins à disque assurant une sécurité supplémentaire!
ÉPROUVÉE DURANT 30 ANNÉES DE COMPÉTITIONS SPORTIVES—ET MAINTENANT VENDUE À UN PRIX IMBATTABLE!
$2195.00

SPECIAL
avec achat d'un Austin Midget, radio gratuit d'une valeur de $125.00

AUSTIN 1100
★ Moteur exclusif monté transversalement afin d'assurer plus de place aux passagers!
★ Quatre portes pour faciliter l'entrée!
★ Roues motrices à l'avant assurant une traction sûre et efficace!
★ Extraordinaire suspension par flottement sur liquide . . . pas de ressorts ni d'amortisseurs!
★ Freins à disque permettant des arrêts sans risque!
VENDUE ACTUELLEMENT AU PRIX EXCEPTIONNEL
Profitez maintenant de la plus formidable aubaine au Canada
SPECIAL
$1895.00

SPECIAUX DE LA SEMAINE
AUSTIN 1963 bas millage très propre $1050.00
Chev. Bel-Air 1962 V8 radio – automatic rég. 1595.00 Spéc. $1495.00
FORD 1964 GALAXIE 500 convertible 10,000 milles P.S. P.B. $2795.00
CAMION G.M.C. pick-up 1959 très bonne condition $795.00
G.M.C. HANDY VAN 1964 7000 milles $1795.00

AROME AGRÉABLE
SAVEUR REMARQUABLE
La preuve? Fumez-en une pipe!

ABONNEZ-VOUS A "LA VOIX DE L'EST"
COMPOSEZ PR 3-2510
ou encore FR 8-9065
ET SOYEZ DES MIEUX RENSEIGNES

La Voix Maskoutaine

MERCREDI, LE 11 AOUT 1965

Les Carrières de St-Dominique Limitée
Béton préparé "Ready-Mix"
St-Dominique Co. de Bagot
Tél.: PR. 3-2591

Le coopératisme étudiant prendra son orientation à Saint-Hyacinthe

ST-HYACINTHE - L'Union générale des Etudiants du Québec, en collaboration avec le Conseil de la Coopération et le ministère de l'Education tiendra une session d'étude sur le coopératisme étudiant à laquelle participera quelque 400 délégués des nombreuses coopératives étudiantes de la province, à St-Hyacinthe, les 22, 23 et 24 octobre prochain.

Cette session de trois jours décidera probablement de l'avenir du coopératisme étudiant dans le Québec et de l'importance que prendra l'étudiant dans la structure sociale de l'avenir.

Trois étudiants de St-Hyacinthe férus de coopératisme étudiant, MM. Jean-Guy St-Martin, président, Georges Dragon, gérant de la coopérative étudiante du séminaire et M. Germain Benoit, directeur technique, ont expliqué le programme, le pourquoi et les buts de ce colloque, au cours d'une conférence de presse qui avait lieu à l'école Sacré-Coeur.

Selon eux, cette session d'étude sera le couronnement d'une plus vaste organisation qui projette de vulgariser la doctrine coopérative dans les maisons d'enseignement du Québec, car ils ont dit croire que le dynamisme de la jeunesse a besoin de canaux pour s'écouler harmonieusement et surtout pour concourrir à la transformation politique, sociale et économique de la province.

Le coopératisme étudiant semble être une évolution, une amélioration des divers organismes d'étudiants. Il est apparu depuis que les étudiants se sont lancés dans l'élaboration de structures syndicales qui a fait naître dans la province plusieurs associations telles que la Fédération des Normaliens du Québec, l'Union générale des étudiants du Québec.

La formule semble être favorisée si l'on considère que le coopératisme est celle que les étudiants croient idéale pour permettre l'auto-détermination des citoyens face à la structure économique et sociale et que la SSJB de St-Hyacinthe songe à lancer une opération coopérative estudiantine.

BUTS

Le but des étudiants qui veulent mettre le coopératisme étudiant de l'avant est bien clair. Ils désirent que les liens entre les étudiants se resserrent autour de la même idée du coopératisme. Cette session aura lieu aussi dans le but de former des étudiants de nombreuses maisons d'enseignement qui à leur tour feront évoluer le mouvement. Elle sera aussi tenue dans le but de prouver aux citoyens que la jeunesse étudiante est en mesure de prendre ses responsabilités sur le plan économique... Un mot d'ordre sera proclamé: "Cessons de critiquer et agissons".

A ST-HYACINTHE

Ce sera la première fois que les étudiants du secondaire, des écoles d'agriculture, des écoles techniques, des collèges classiques des écoles d'infirmières, des écoles normales et des universités auront l'occasion de se rencontrer et de discuter.

On a décidé de tenir ce colloque à St-Hyacinthe dans le but de décentraliser les activités qui avaient lieu habituellement soit à Québec ou à Montréal.

Le fait de changer de lieu permet aussi aux étudiants de se faire valoir aux yeux de la population par un travail sérieux et d'éviter la mauvaise presse.

Il y a aussi le fait que le monde étudiant de St-Hyacinthe a réussi une magnifique expérience dans le domaine de la coopération, notamment les coopératives des étudiants du séminaire et de l'Institut de technologie agricole dont les réalisations ont été remarquées.

D'ailleurs MM. Jean-Guy St-Martin et Georges Dragon, poursuivent des études spécialisées sur le coopératisme étudiant. Quant à M. Germain Benoit, il met heureusement la main à la pâte.

Jeune homme blessé dans une collision

ST -HYACINTHE -Un jeune homme de Montréal a été blessé dans une violente collision survenue à l'intersection des rues Papineau et Bourdages.

M. Gaétan Dufour, 7443 Boul. Pie IX, Montréal a été sérieusement blessé à un bras et conduit à l'hôpital. On n'a pas mentionné exactement la nature de ses blessures.

L'autre véhicule était conduit par M. Robert Couture, RR 1, Compton. Les dommages furent assez importants.

La police municipale a fait les constatations.

Deux des 6 passagers ont été hospitalisés

ST-FRANCOIS -Seulement deux des six passagers occupant une automobile qui a fait une embardée près de St-François ont été blessés.

M. Ludger Bouchard, de la rue St-Paul, St-Hyacinthe et Mlle Patricia Bérard, RR 2, Douville ont subi des blessures légères dans l'accident . Bien qu'ils furent violemment secoués, les quatre passagers s'en sont tirés indemnes.

La voiture était conduite par M. Paul-Henri Bédard, RR 2, Douville. Il s'agit de l'accident classique de l'embardée: la voiture dérape, le conducteur perd la maîtrise et la voiture quitte la route pour frapper des accidents de terrain qui conviennent peu à ses trains de roues.

La voiture n'aurait pas été si lourdement endommagée, soit pour environ $300. Les constatations furent faites par les agents de la Sûreté provinciale.

Tous deux blessés dans un accident

ST-HYACINTHE - Un citoyen de St-Hyacinthe et son épouse ont été blessés légèrement dans une violente collision impliquant trois automobiles et survenue à l'intersection des rues Nelson et St-Joseph.

M. Raymond Mackay, 2540 Dumesnil a été blessé au front et son épouse à la jambe droite. Ils ont pu regagner leur foyer après avoir eu des soins à l'hôpital St-Charles.

Deux véhicules étaient conduits par M. Elzéar Darsigny, 640 Castelneau, Douville et M. Raymond Mackay et le troisième qui se trouvait en stationnement au moment de l'accident était la propriété de M. Réal Jodoin, de St-Damase.

La collision serait due à une fausse manoeuvre. Les dommages seraient assez importants. Les constatations ont été faites par les constables de la police municipale.

Deux hommes blessés dans une embardée

ST-LIBOIRE --- Deux hommes ont été sérieusement blessés dans une très violente embardée qui s'est produite sur la route 9, à St-Liboire.

M. Marcel Lafond, 3800 St-Kevin, Montréal et M. Henri Gagné, 1706 Plessis ont subi de multiples blessures dans l'accident et furent conduits à l'hôpital. On n'a pas décrit la nature de leurs blessures.

Le conducteur du véhicule, M. Marcel Lafond, aurait perdu la maîtrise de la voiture lorsqu'elle se serait mise à déraper. L'auto a ensuite donné dans le fossé.

La voiture aurait été endommagée pour environ $400. Les agents de la Sûreté provinciale de St-Hyacinthe ont fait les constatations.

Tournoi de golf de l'A.P.C.V. le 13

ST-HYACINTHE - Vendredi le 13 aura lieu au Club de Golf de St-Hyacinthe le tournoi de golf annuel des voyageurs de commerce. Le premier départ est fixé pour 8h. 30 A.M. et le dernier pour 1h. 30 P.M..

Il y aura souper mixte à 7h. 30 suivi d'une danse avec orchestre.

Tous les voyageurs et les représentants de commerce de la région sont les bienvenus.

Pour plus d'informations, vous pouvez communiquer avec M. Guy Descoteaux au téléphone: 774-7656.

En cour de Magistrat

ST-HYACINTHE - Roland Morel a plaidé coupable à l'accusation d'avoir omis de faire son arrêt réglementaire et a été condamné à $10 d'amende, aux frais ou à 8 jours de prison en cour de Magistrat par S.H. le juge Victor Chabot.

Il avait commis ce délit le 25 août à Upton et avait été intercepté par la police.

HIT AND RUN

Jacques Bissonnette a été arrêté et accusé de hit and run en cour de Magistrat.

Il aurait fui les lieux d'un accident le 19 juin, à Douville alors qu'il aurait endommagé la voiture de M. Paul-E. Lavigne.

Il a plaidé non coupable. Il devait revenir en cour, car au moment de sa comparution, il était déjà détenu sous d'autres chefs d'accusations.

Il doublait l'autobus scolaire

ST-HYACINTHE - Un individu qui s'était permis de doubler un autobus scolaire en stationnement alors qu'il était au volant d'une automobile a été traduit en cour de Magistrat et condamné à $10 d'amende, aux frais ou à 10 jours de prison.

Marc Tardif avait été intercepté le 14 octobre dernier à Douville après qu'il eut doublé l'autobus scolaire qui laissait descendre des étudiants.

Il a plaidé coupable à l'accusation, dès sa comparution.

DES MASKOUTAINS ont profité de leur voyage de noces pour explorer la région des montagnes Poconos, dans la Pennsylvanie, du haut des airs. On voit ici M. et Mme André Lussier au moment où ils se préparent à s'envoler avec M. Ed Coover, leur guide, M. Lussier est un employé de l'entrepreneur Janin comme menuisier. Sa jeune épouse est Mlle Jacqueline Leroux.

Une auto percute l'arrière d'un camion: deux personnes blessées

ST-HILAIRE - Un jeune homme de Beloeil et une jeune fille de Drummondville ont été grièvement blessés lorsque la voiture qu'ils occupaient a percuté l'arrière d'un lourd camion en stationnement en bordure de la route 9.

M. Jean-Louis Lussier, 819 Laurier, Beloeil, et Mlle Cécile Bédard, 560 108ième avenue, Drummondville, ont été transportés à l'hôpital souffrant de graves blessures. Leur état serait satisfaisant.

Le conducteur du camion, un cinq tonnes, M. J.P. Monast, 230 Provencher, St-Hilaire, a expliqué qu'il avait stoppé son lourd camion sur l'accottement de la route, complètement hors de la voie pavée, afin d'en vérifier le chargement de cages à volailles, lorsque l'automobile surgit à toute vitesse et percuta l'arrière du lourd véhicule.

M. Jean-Louis Lussier, pour sa part, a dit à la police, que fatigué, il eut un moment de distraction de sorte qu'il ne réalisa pas que sa voiture roulait hors de la voie pavée et ne vit pas le camion stationné tout feu arrière allumé.

Le camion a été légèrement endommagé. La voiture est presque complètement démolie, les dommages dépassant les $1,500.

Un agent de la Sûreté provinciale de St-Hyacinthe a fait les constatations.

Les conservateurs québecois croient que leur popularité va en augmentant

ST-HYACINTHE - A l'issue de la réunion à Ottawa des députés conservateurs au cours de laquelle il était élu président du caucus des conservateurs québécois, M. Théo Ricard, député au fédéral, de St-Hyacinthe-Bagot, a déclaré que tous les députés présents ont été unanimes à noter dans leurs circonscriptions et dans celles des comtés avoisinants une recrudescence d'intérêt à l'endroit du parti conservateur et une perte de prestige pour le parti libéral.

M. Ricard venait d'être élu président du caucus avec pleine autorité sur l'organisation du parti dans le Québec.

Sept des huit députés conservateurs du Québec étaient présents à cette réunion. M. Paul Martineau, député de Pontiac, était absent.

M. Georges Valade été désigné comme coordonnateur de l'action politique à travers la province. M. Clément Vincent, député de Nicolet-Yamaska, a été chargé de faire une étude des questions agricoles tandis que M. Gérard Girouard, député de Labelle, aura la responsabilité de la publicité par le médium de la presse parlée et écrite.

Avant leur réunion, les députés étaient allés saluer M. Diefenbaker qui a demandé au caucus de lui préparer une tournée dans le Québec dont l'intinéraire sera publié sous peu.

M. Ricard a alors pris la parole disant que malgré le portrait sombre fait de M. Diefenbaker, les députés sont unanimes à soutenir que "la popularité du chef conservateur va croissant et que les électeurs du Québec reconnaissent en lui l'homme qui n'a jamais manqué pour des fins électorales".

La fin de la grève projette une avalanche de courrier

ST -HYACINTHE -La fin de la grève des postiers à déclenché une avalanche du courrier provenant de l'extérieur à St-Hyacinthe qui se maintiendra et même augmentera durant quelques jours.

Le maître de poste, M. Ovide Cadotte, a dit hier, que le courrier était déjà de 25 pour cent au -dessus de la quantité normale et qu'il augmentait sans cesse.

Il a cependant ajouté qu'il n'y aurait pas d'employés surnuméraires à être engagés pour le trier et le distribuer et que les employés réguliers suffiront à la tâche en faisant des heures supplémentaires de travail.

Selon lui, les gens recevront très vite le courrier qui leur était destiné mais qui était bloqué à Montréal depuis dix-sept jours.

Déjà hier, le courrier retardé commençait déjà à parvenir à leurs destinataires.

Club d'astronomie

D'importants conférenciers seront invités

ST- HYACINTHE -La section astronomique du Centre d'art mieux connue sous le nom de club d'astronomie populaire de St-Hyacinthe a l'intention d'inviter d'importants conférenciers à venir présenter leurs exposés scientifiques devant les membres du groupement, à chaque mois.

On sait que le club d'astronomie reprendra ses activités régulières à compter du début du mois de septembre. Nos astronomes ont dû suspendre ces dernières à la suite de la fermeture temporaire des locaux utilisés par le Centre d'art au Marché centre de St-Hyacinthe.

Les membres de la section française de la Société royale d'astronomie du Canada se sont offerts pour venir présenter des causeries scientifiques à St-Hyacinthe. D'autres conférenciers, dont des scientistes éminents seront également invités à présenter des conférences.

L'attentat commis à St-Jean-Baptiste

RÉCIDIVISTE RECHERCHÉ COMME TÉMOIN IMPORTANT

ST-JEAN-BAPTISTE - La Sûreté provinciale de St-Hyacinthe recherchait hier, pour le mettre aux arrêts et le détenir comme témoin important dans l'affaire de l'attentat contre M. Erménégilde Denis, de St-Jean-Baptiste, un individu qui réside dans les environs de cette localité.

Le suspect dont le nom n'a pas été dévoilé par la police serait un récidiviste tout récemment sorti de prison. Il serait âgé d'une trentaine d'années.

La nuit de l'attentat contre M. Denis, la voiture de cet homme aurait été aperçue dans les alentours de la maison du rentier de 80 ans.

Hier après-midi, la police le recherchait et devait le mettre aux arrêts d'un moment à l'autre.

Si cela est fait, il devrait comparaître aujourd'hui même en cour de Magistrat sous au moins l'accusation de tentative de vol qualifié avec violence, si ce n'est deux accusations de tentative de vol avec effraction et de voies de fait.

Un bandit masqué et armé d'un revolver avait fait irruption dans la maison de M. Denis, à la faveur de son sommeil, dans la nuit de dimanche à lundi. Après avoir battu et projeté le vieil homme dans un escalier sans réussir à lui faire dire où se trouvait son argent, dépité, le malfaiteur avait choisi de partir laissant sa victime abasourdie par ses coups, mais non blessée sérieusement.

M. Denis a pu rentrer chez lui après avoir reçu des soins.

Les cambriolages de cabanes à sucre recommencent déjà

ST-JEAN-BAPTISTE --- Après une longue accalmie, des malfaiteurs ont repris les bois et recommencé à cambrioler et endommager les cabanes à sucre de la région.

Deux cabanes à sucre des environs de St-Jean Baptiste ont été visitées par ce qui semble la même bande de malfaiteurs. Des dommages ont été causés.

Les voleurs ont pénétré dans la cabane de M. Lionel Colette et dans celle de M. C. E. Boulay, causant des dommages tels que briser les fenêtres, les vitres, les chaudières et autres dommages.

L'an passé, de nombreuses cabanes à sucre avaient été détériorées par des malfaiteurs du même acabit. Plusieurs avaient été traduits en justice après une enquête, mais la police ne réussit jamais à mettre la main sur d'autres qui continuèrent à endommager les cabanes à sucre après que les premiers eurent été trouvés coupables et condamnés.

Dans certains cas, les dommages avaient été si considérables qu'ils représentaient des milliers de dollars en matériel et en travail.

La police enquête.

23 accidents depuis le début du mois

ST-HYACINTHE -- Vingt-trois accidents de la circulation se sont produits dans les limites de la cité de St-Hyacinthe, depuis le début du mois d'août.

ST-ANTOINE

Un camion conduit par M. Julien Graveline, 575 Hôtel-Dieu, a heurté une auto en stationnement propriété de M. Robert Brodie, 31 Girouard, sur la rue St-Antoine.

Un cycliste, M. Daniel Lachance, 2415 Morin, n'a pas été blessé lorsqu'il a été heurté par une automobile, conduite par M. Gérard Hébert, 2733 Notre-Dame.

St-Hyacinthe a remporté le marathon des olympiades aquatiques diocésaines

ST-HYACINTHE - L'équipe de nageurs séniors de St-Hyacinthe et celle des juniors ont remporté à peu près tous les honneurs aux olympiades aquatiques diocésaines qui ont eu lieu à la piscine Assomption.

L'équipe senior de St-Hyacinthe formée de MM. Louis Augustin, Guy Augustin, J. Petit et G. Bazinet, a remporté les honneurs de la principale compétition, la course à relais de 200 mètres, se méritant une médaille d'or.

Les membres de cette équipe se sont aussi distingués individuellement. M. Guy Augustin a remporté une médaille d'argent en se classant deuxième dans la course de 50 mètres; M. Louis Augustin a reçu une médaille d'argent en se classant deuxième dans la course de 100 mètres; M. G. Bazinet a aussi gagné une médaille d'argent en se classant deuxième dans la course de 50 mètres sur le dos.

L'équipe sénior s'est aussi distinguée en remportant les honneurs dans la course à relais et aussi dans les course individuelles.

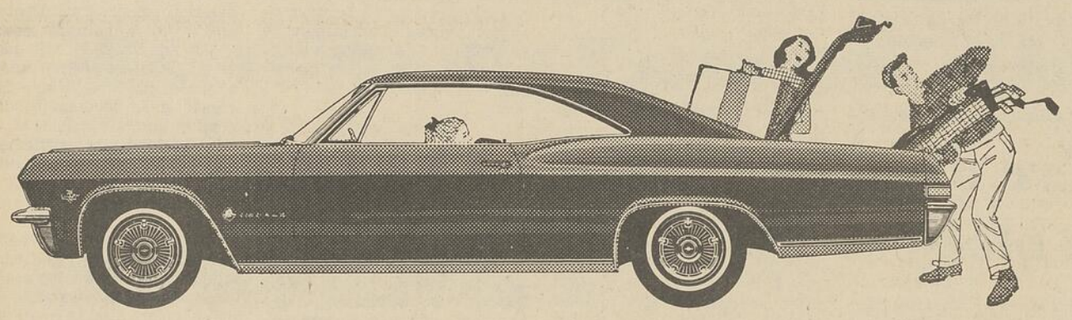
L'équipe sénior de St-Hyacinthe a conservé 78 points; celle de Granby, 55; celle de Sorel, 40; celle de Beloeil, 20; celle d'Acton Vale, 10.

Mais, dans l'ensemble des compétitions aquatiques, c'est l'équipe de Sorel qui a conservé le plus de points, soit 422; celle de St-Hyacinthe en a conservé 388; celle de Beloeil, 250; celle de Acton Vale 110; celle de Granby 70. C'est un concurrent de Sorel qui s'est classé premier dans la course de 50 mètres. Les gagnants des courses de 100 mètres et de 50 mètres sur le dos ont été des concurrents de Granby.

Quelque 500 personnes ont suivi ces olympiades à la piscine Assomption. Elles avaient été organisées par l'Union régionale des Caisses populaires. Certaines compétitions se sont poursuivies à la pluie battante. Un spectacle aquatique a suivi les compétitions.

LE DOCTEUR PIERRE GAGNON
LIMITERA SA PRATIQUE A L'ORTHODONTIE AU
505 rue Mondor à St-Hyacinthe à
compter du 19 août 1965.
Pour rendez-vous tél: 773-9343

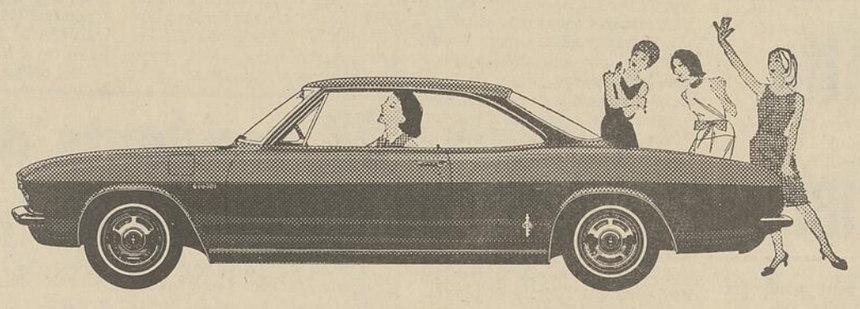
ces jours-ci, on vous promet mer et monde - mais les meilleures occasions vous les trouvez chez les concessionnaires Chevrolet



La Chevrolet 65, coupé sport Impala
— incontestablement la plus avantageuse!

La Chevelle 65, station-wagon Malibu 4 portes
— de l'espace à profusion, pour un prix des plus séduisants.

La Chevy II 65, coupé sport Nova
— grand luxe à peu de frais.



La Corvair 65, coupé sport Corsa
— un aspect magnifique, une affaire magnifique!

UNE VALEUR GENERAL MOTORS

Si vous attendiez tranquillement de trouver la voiture qui ferait parfaitement votre affaire, dont les dimensions, la puissance et le prix vous conviendraient exactement, votre heure est arrivée! Rendez-vous sans perdre un instant chez le concessionnaire Chevrolet de votre localité. Vous y trouverez des aubaines qu'on ne peut pas laisser échapper. Ses grosses Chevrolet sont magnifiques et d'un luxe surprenant quand on voit à quel point leur prix est modique. Ses Chevelle ont un aspect fougueux, un moteur plein de brio, une grande douceur de roulement et leur prix est vraiment attrayant. Ses Chevy II se distinguent comme toujours par leur élégance et leur économie. Enfin, ses Corvair allient les performances, l'agrément de conduite et l'attrait des voitures importées les plus coûteuses, tout en vous garantissant la sûreté de rendement dont le nom Chevrolet est le gage. Quelle série de vedettes! Le temps est bien venu pour vous de faire une magnifique affaire. Alors, n'attendez plus!

CHEVROLET

Chevrolet, Chevelle, Chevy II, Corvair ou Corvette

Concessionnaire autorisé à Granby: Chevrolet, Chevelle, Chevy II, Corvair, ou Corvette

ALAIN AUTOMOBILE ENR.

595, BOUL. BOIVIN GRANBY Tél. FR 8-3961

Ne manquez pas de regarder "Cinéma International" tous les vendredis soir à 8h.30 et "Cinéma de Paris" tous les jeudis soir à 8h. sur le réseau complet de Radio-Canada.

Grâce à notre quotidien

Les deux adolescentes d'Iberville ont été retrouvées à Frelighsburg

IBERVILLE.- Grâce à une lectrice assidue de notre quotidien "La Voix de l'Est" de la région de Frelighsburg, les deux adolescentes portées disparues de leur foyer à Iberville, Manon Gagnon, 16 ans, et Francine Savoie, 13 ans, ont été retrouvées au cours de la nuit de mardi, par les agents de la Sûreté municipale d'Iberville.

Au cours d'une conversation téléphonique que nous avons eue avec le directeur de la Police municipale d'Iberville, M. Alexandre Houle, hier après-midi, celui-ci a confirmé le fait que cette dame avait alerté les policiers d'Iberville, à la suite de la description fournie par notre quotidien de ces deux jeunes filles parties de la demeure de leurs parents, il y a quelque huit jours.

Le directeur Houle nous a également fait savoir que ces deux adolescentes devront répondre à une accusation d'avoir quitté leur foyer sans la permission de leurs parents vraisemblablement aujourd'hui, devant le magistrat André Régnier.

Avec le retour de ces deux adolescentes au foyer, la police municipale d'Iberville, par l'entremise de son directeur, désire remercier publiquement cette femme qui a téléphoné au poste pour donner des précisions sur ces deux jeunes filles qui pour des raisons quelconques ont décidé de quitter soudainement leurs parents.

Où logera-t-on les étudiants du secondaire en septembre?

ST-JEAN - La situation des locaux scolaires tant à la Régionale Honoré Mercier qu'à la commission scolaire est loin d'avoir cessé d'inquiéter les responsables et les parents d'élèves.

Jeudi le 12 août verra se réunir une fois encore les commissaires d'écoles afin d'inventorier les ressources disponibles pour le 7 septembre, date officielle de la rentrée des enfants en classe.

Et cependant, c'est à cette assemblée qu'une fois de plus sera posée la question "où logerons-nous nos classes des cours secondaires?",

Une pénurie de classes se fait de plus en plus sentir. La poussée démographique, le fait que les jeunes fréquentent plus longtemps que par le passé les établissements scolaires, font que malgré tous les bâtiments neufs construits depuis quelque dix ans et les agrandissements successifs des écoles, la place manque encore.

LA PALESTRE

Afin de palier provisoirement à cette situation, il est venu à l'idée de quelques uns des responsables, la possibilité d'utiliser "La Palestre" de Saint-Jean pour y loger des classes.

Interrogé à ce sujet, l'architecte qui a conçu les plans de cet édifice a fait remarquer aux promoteurs d'une telle conversion les difficultés techniques qu'elle représente.

Les plafonds devraient être surbaissés pour faciliter l'acoustique et le chauffage des salles. Non seulement ces travaux seraient longs et coûteux mais aussi supprimeraient-ils l'éclairement, puisque les fenêtres de la Palestre se trouveraient entre les deux plafonds...

Il faudrait alors en percer d'autres ou installer un autre système de ventilation, comme cela se fait dans certains bâtiments d'usine avec les inconvénients qui se rencontrent dans de tels cas pour le moral et la santé physique des occupants de tels locaux.

Que sera-t-il décidé au cours de cette soirée du 12 août?

Où seront logés nos étudiants en septembre? Qui apportera enfin la solution tant attendu par toute la population?

Ce sont autant de points d'interrogation auxquels les Commissaires d'école de Saint-Jean devront répondre dans les quelques semaines prochaines.

Le fait de parler deux langues dans une même nation n'est pas un empêchement à la coexistence

ST-JEAN.- Un de nos concitoyens, M. Gérard Docquier, demeurant à l'Ile Sainte-Thérèse, quoique d'origine belge, dans un publication d'obédience syndicaliste, "Le Métallo" d'août 1965, fait remarquer qu'il est possible à des individus de bonne volonté, dans une même nation, de coexister, en dépit du fait de parler deux langues différentes.

Et nous citons le texte:

"La question du français comme langue de travail au Québec est un sujet de conversation et de discussion fort populaire dans la province. Non pas seulement chez les travailleurs, les syndiqués et les journalistes, mais ce sujet, on le devine bien, préoccupe aussi plusieurs membres du Parlement.

Ce problème de l'emploi des langues dans les services publics et dans l'industrie privée n'est pas unique au Québec. La Belgique, par exemple, a eu son expérience en ce domaine.

EXPERIENCE BELGE

Nous résumerons ici, au bénéfice de nos lecteurs, l'exposé fait par M. Gérard Docquier sur l'expérience belge.

En 1962-63, une loi sur l'emploi des langues dans les services publics est adoptée en Belgique, où se parlent officiellement deux langues: le français et le flamand.

Cette loi a pour effet de rendre obligatoire l'usage de la langue de la région, par tous les fonctionnaires dans leurs relations avec leurs administrés: la langue flamande dans la région flamande, la langue française en Wallonie et les deux langues dans la région de Bruxelles, la capitale belge.

La loi s'applique surtout à l'administration financière des compagnies privées. Il est considéré que les bilens, les déclarations d'impot, certaines formules administratives etc.. sont des documents publics et que leur vérification doit se faire par les fonctionnaires de la région où sont installées les compagnies qu'ils concernent.

Le gouvernement a donc exigé que tous les documents publics, donc sujets à être vérifiés par des fonctionnaires du fisc, soient rédigés dans la langue de la région.

C'est ainsi que l'emploi du Flamand, langue minoritaire dans un sens, a été introduit dans certains secteurs de l'industrie privée.

Une autre expérience a été entreprise dans la province de Limbourg, dont le sous-sol excessivement riche, a été mis en exploitation voici quelque vingt ans.

Des concessions ayant été alors accordées à des entreprises d'origine financière wallonne, pour obliger des compagnies à respecter les intérêts des gens de la région, qui elle est flamande, le gouverneur de la province de Limbourg a posé, comme conditions d'octroi de nouvelles concessions minières aux compagnies déjà installées, que le flamand soit la langue de travail à tous les paliers de l'administration.

Autres conditions, afin d'éviter définitivement la discrimination: que tous les postes soient ouverts aux flamands qui ont la compétence voulue pour les remplir. Actuellement, l'intégration est totale.

INCIDENCE ECONOMIQUE

Le résultat économique de l'application de cette loi est bénéfique pour tous. En plus de permettre l'emploi de chaque individu, quelque soit son origine, à la place que sa compétence propre lui destine et ainsi de participer à l'essor de sa région économique, il résulte un climat de confiance entre ces deux peuples appelés à cohabiter.

Le port de la ceinture de sauvetage a sauvé la vie à trois personnes

ST-JEAN.- Trois personnes ont vécu plusieurs minutes angoissantes au cours de la soirée de lundi, sur les eaux du lac Champlain, à la Baie Missisquoi, lorsque leur embarcation dans laquelle elles avaient pris place s'est soudainement brisée et ensuite sombré dans le lac.

L'une de ces personnes impliquées dans cet accident qui aurait pu coûter leur vie était M. Réal Payette, d'Iberville, un conseiller municipal et aussi un homme d'affaires avantageusement connu dans notre localité

Les deux autres étaient des voyageurs de commerce qui avec M. Payette avaient décidé d'aller faire une balade sur le Lac Champlain.

Selon les détails que nous avons pu recueillir au cours de la journée d'hier, il appert que le fond du bateau de M. Réal Payette aurait cédé, jetant ainsi ses deux invités qui voulaient s'adonner à la pratique du ski aquatique.

Heureusement pour ces trois adeptes du bateau, qu'ils étaient munis de ceintures de sauvetage, car ils auraient pu se noyer,

LE SECOURS

A cause de la noirceur ainsi que la distance que ces trois messieurs avaient déjà parcouru sur le Lac Champlain, un résident de la Baie, a finalement réussi à aider M. Payette et ses deux compagnons, à sortir de l'eau.

Pendant plus d'une heure, les trois messieurs ont dû nager, avant que cet homme puisse les récupérer avec son embarcation.

C'est là une excellente raison de dire que le port de la ceinture de sauvetage est nécessaire, lorsque des gens se promènent dans une embarcation.

1,473 morts en cinq mois

OTTAWA (PC) — La route a fait 1,473 morts au Canada au cours des cinq premiers mois de 1965. C'est une victime de plus que l'année précédente.

Suivant le Conseil de la sécurité routière, le bilan pour les cinq premiers mois de l'année était plus élevé dans six des dix provinces et moindre dans le Nouveau-Brunswick, Ontario, le Manitoba et la Colombie-Britannique, ce qui contribua à maintenir l'équilibre entre les deux périodes comparées.

Quarante-neuf mille trois cent soixante-huit Canadiens ont été blessés au cours d'accidents de la circulation au cours de ces cinq mois, au lieu de 47,572 pendant la période correspondante de 1964.

Le nombre des accidents qui ont causé des dommages à la propriété a été de 112,602, à comparer à 100,179 en 1964, ce qui porte le total général des accidents à 147,976 contre 133,662 en 1964.

16 morts et 100 blessés

SANTIAGO (AFP) — Seize morts, 100 blessés, 2,000 sans-abri, tel est le bilan officieux publié hier concernant l'ouragan et les inondations qui ont dévasté le Chili ces derniers jours.

Le cyclone, venant du Pacifique, est le plus violent qui ait été enregistré au Chili depuis 50 ans. Il s'est abattu sur le centre et le sud du pays, autour de l'île Juan Fernandez, à l'ouest de Valparaiso.

A Santiago, une école récemment construite, s'est effondrée pendant les heures de classe: trois élèves ont été tués. La chute d'un câble à haute tension a électrocuté un passant et un habitant a été projeté du toit de sa maison qu'il réparait, ce qui porte à cinq le nombre des victimes pour la capitale chilienne.

A Talcahuano, au sud de Santiago, trois enfants et un adulte ont été ensevelis sous des décombres.

Elimination des taudis aux E.-U.

WASHINGTON (AFP) — Le président Johnson a signé mardi la loi d'assistance à l'urbanisme qui ouvre un crédit de $700 millions réparti sur les quatre prochaines années, pour l'élimination notamment des taudis aux Etats-Unis.

Cette loi comporte également une innovation majeure dans l'histoire américaine puisqu'elle prévoit l'octroi d'une aide financière directe du gouvernement fédéral aux familles déshéritées qui se trouvent dans l'incapacité de payer le totalité de leur loyer.

M. Johnson a engagé à cette occasion le peuple américain à mobiliser toutes ses ressources pour "débarrasser la conscience de notre riche nation de la honte des taudis et de la laideur".

380,000 réfugiés

WASHINGTON (AFP) — M. Henry Cabot Lodge, ambassadeur désigné des Etats-Unis au Sud-Vietnam, a déclaré mardi qu'à la date du 12 juin dernier, on comptait dans ce pays 380,000 personnes considérées comme réfugiées, 330,000 d'entre elles, a-t-il dit, se trouvent dans les plaines centrales et dans les îles du Vietnam.

M. Lodge a fait ces déclarations au cours d'une déposition devant une sous-commission sénatoriale d'enquête sur les réfugiés. L'ambassadeur a affirmé que ces réfugiés étaient pour la plupart des gens qui fuyaient devant ce qu'il a appelé "le terrorisme du Vietcong".

La tour est à l'eau!

MONTREAL (PC)—Le projet conjoint des villes de Paris et de Montréal, qui voulaient construire une tour de 1,066 pieds à l'occasion de l'Expo 67, est définitivement abandonné, à déclaré hier M. Andrew Kniewasser, directeur général de l'Expo.

Il demeure toutefois encore possible que les deux villes réalisent un projet ensemble, a ajouté M. Kniewasser. "Je sais qu'elles sont en train de négocier".

La société de l'expo a reçu un certain nombre d'autres projets, quelques-uns spectaculaires, même, dit-il, mais il serait prématuré d'en parler maintenant.

Corps repêché dans le St-Laurent

MONTREAL (PC)—Le corps d'un homme portant les traces de plusieurs blessures à la tête et de brûlures graves aux mains a été repêché hier du fleuve St-Laurent.

La police a déclaré que le corps avait séjourné environ une semaine dans l'eau. L'inconnu aurait apparemment une trentaine d'années.

Ball cité à son examen volontaire

MONTREAL (PC) — Les témoignages de deux agents du bureau fédéral d'enquête américain (FBI) et d'un agent de la gendarmerie canadienne ont été suffisants, hier, pour que Gary Ball, âgé de 31 ans, soit cité à son examen volontaire sous plusieurs accusations portées à la suite d'une descente nombreuse de la police, au mois de juillet, qui a permis de mettre à jour un vaste réseau de fausses pièces de papier-monnale.

Ball, de Montréal, a été cité à son examen sous cinq chefs de possession de plus de $8,000 de faux $20 canadiens et de plus de 2,000 faux chèques de voyageurs, ainsi que de conspiration pour mettre l'argent et les chèques en circulation.

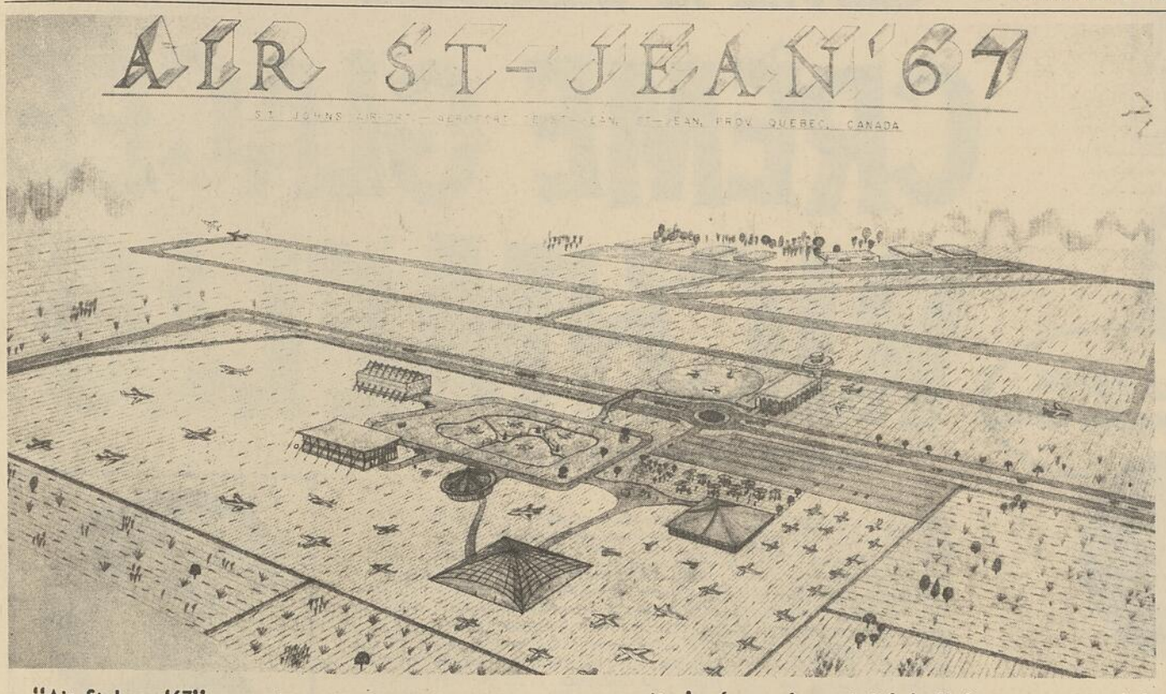
Le juge Marcel Gaboury a fixé un cautionnement de $25,000, dans son cas.

Les annonces classées de
La Voix de l'Est
rapportent. Essayez-les
tél. FI 7-7596

La Voix DE ST-JEAN ET IBERVILLE

Votre quotidien local
La Voix de l'Est
vous renseigne chaque jour
Dites-le à vos amis

MERCREDI, LE 11 AOUT 1965



"Air St-Jean '67" un projet qui pourrait se réaliser au coût de quelques millions de dollars, si les autorités du gouvernement fédéral l'acceptent, est patronné par la Commission du Haut-Richelieu, organisme régional voulant faire bénéficier à toutes les populations des bienfaits, que l'Exposition universelle de 1967 pourra apporter à la Belle province. Ce projet a été mis de l'avant par la Commission ainsi que par M. Jacques Laporte, ingénieur professionnel de notre ville. L'esquisse a été dévoilée lors d'une assemblée du Comité inter-municipal. Le projet en question pourrait s'aménager à proximité de l'aéroport municipal de Saint-Jean. Il comprendrait une tour de contrôle, un aérogare, un héliport, un radar d'approche de précision, un tablier flottant où la Commission du Haut-Richelieu pourrait tenir une exposition d'aviation, un emplacement pour cette exposition, des bâtiments pour l'entretien ainsi qu'un stationnement pour les automobilistes. Espérons que ce projet saura intéresser vivement les autorités fédérales et la Compagnie canadienne de l'Expo 1967.

Les usagers de la route 9B sont invités à appuyer la Chambre de commerce

ST-JEAN -- La Chambre de commerce de Saint-Jean lance une grande campagne pour l'élimination de "l'entonnoir" de la route 9B, entre Saint-Jean et Laprairie.

Les usagers, habituels ou occasionnels, de la route St-Jean-Montréal savent bien de quoi on parle quand on mentionne "l'entonnoir".

La Chambre de commerce de Saint-Jean a déjà effectué plusieurs démarches, depuis 1961, en vue d'obtenir que la Voirie provinciale continue la voie divisée jusqu'à Laprairie.

Or, elle a eu la mauvaise surprise d'apprendre, dernièrement, que les travaux requis ne seront pas commencés avant 1966 (ou 1967?), malgré les promesses écrites antérieures.

Devant l'urgence du besoin et dans le but d'aider la Chambre de commerce dans ses revendications pour faire débuter les travaux immédiatement, de façon à ce que la route soit terminée en 1967, la Chambre demande aux usagers de cette voie d'écrire au secrétaire, Me Jacques McNulty, Chambre de commerce de St-Jean, pour appuyer les démarches de cet organisme en vue du parachèvement immédiat de la voie divisée.

Plusieurs témoins à l'enquête Deslauriers?

ST-JEAN.- C'est à dix heures ce matin, que le magistrat Honorius Michaud présidera l'enquête préliminaire de M. Roch Deslauriers, chiropraticien, de Saint-Jean, qui doit répondre à une accusation d'avoir fabriqué un faux document, lequel aurait causé un préjudice à l'Honorable Yvon Dupuis, alors ministre d'Etat dans le gouvernement canadien qui a démissionné de son poste, le 22 janvier dernier, en rapport avec l'émission d'un permis de courses, à pari mutuel, à St-Luc, dans le comté de Saint-Jean.

On se rappellera que le principal promoteur de ce projet, le Dr Roch Deslauriers, avait affirmé lors de l'instruction préliminaire de l'ex-ministre sans porte-feuille, qu'il lui avait remis une somme de $10,000 à Ottawa, le 9 mai 1961.

Aujourd'hui, on émet l'opinion que la poursuite représentée par Mes Rolland Blais et Raymond Daoust, a l'intention de faire entendre deux ministres du gouvernement provincial et un autre du gouvernement fédéral.

Parmi les noms qui ont été cités, il y a celui de l'Honorable Eric Kierans, ministre provincial du Revenu et celui de son collègue, l'Honorable Bernard Pinard, ministre de la Voirie provinciale.

Quant au ministre fédéral, nous avons appris de source généralement bien informée, que Me Guy Favreau serait appelé à venir rendre témoignage aujourd'hui, lors de l'ouverture de l'enquête préliminaire du principal témoin de la couronne, le Dr. Roch Deslauriers.

D'autres témoins seront aussi entendus au cours de cette instruction préliminaire.

En effet, M. Raoul Gobeille, de Laprairie, est le témoin-clé de la poursuite dans cette affaire.

Il est fort possible que les inspecteurs Gorman et Nadon, de la Gendarmerie royale du Canada, soient cités comme témoins de la poursuite.

A tout événement, nous serons plus en mesure d'apprécier dès dix heures ce matin, ces informations qui nous sont parvenues au cours des récentes journées.

Quant à M. Roch Deslauriers, c'est Me Henri Choinière qui s'occupera de sa défense.

Iberville accorde la vente du terrain au Centre récréatif

IBERVILLE - - S. H. le maire d'Iberville, M. Armand Goyette a transmis au groupe dirigé par M. Jean Pépin, la décision du conseil de ville d'Iberville à la faveur de la vente du terrain convoité à l'intention de la construction d'une aréna, au Centre récréatif d'Iberville.

C'est la décision provenant des autorités municipales qui engage les prochains pourparlers de l'organisme, vers un cours régulier.

Le premier magistrat d'Iberville révéla que le terrain pour fins industrielles, converti pour les nouvelles exigences du projet en marche, serait divisé en deux sections pour assurer la prolongation de la 5e avenue, jusqu'à Missisquoi.

De plus, la rue Balthazard se limitera à l'ouest, entre les 4e et 6e avenues.

A la suite de ce développement favorable, les prochaines rencontres des officiers du Centre, pour la signature des documents définitifs, ne seraient qu'une question de temps en vue d'une réalisation définitive.

M. Gustave Signori expose le programme de la Commission du Haut-Richelieu en vue de l'Expo

ST-JEAN- Devant les représentants du Comité inter-municipal de la vallée du Richelieu, M. Gustave Signori, président de la Commission du Haut-Richelieu, a fait part aux délégués, réunis en séance régulière, le programme d'action que son organisme entend promouvoir, afin de faire bénéficier aux gens de la vallée du Richelieu, les bienfaits de la tenue de l'Exposition mondiale de 1967 qui aura lieu à Montréal.

M. Signori a tout d'abord expliqué que cette association n'avait pas de but lucratif: mais qu'elle n'avait qu'une idée maîtresse, celle de voir toutes les municipalités formant la Vallée du Richelieu , de tirer le plus possible de l'Expo 67.

Le président de la Commission du Haut-Richelieu a affirmé que depuis près de deux ans, cet organisme a étudié plusieurs projets sur lesquels les villes ou municipalités de notre région devraient penser à la réalisation de ces divers projets, d'ici les dix prochains mois.

LES PROJETS

Parmi les quelques idées qui ont été étudiées par les membres de cette commission, deux projets devraient retenir sensiblement l'attention des conseils des municipalités ou villes, seraient ceux du camping et de l'embellissement.

M. Gustave Signori a souligné l'importance primordiale du camping et de l'embellissement de nos diverses municipalités ou villes qui sont situées à proximité de l'Ile-Notre-Dame, où seront érigés les divers pavillons de l'Expo 1967.

Selon le président de cette organisme, il existe un nombre incalculable d'emplacements sur les routes 7 et 9B, longeant la rivière Richelieu, où on pourrait facilement dresser des endroits de camping avec des facilités pour tous ces adeptes, de plus en plus nombreux à chaque année.

"Les municipalités ou villes devraient étudier sérieusement ces deux questions du camping et de l'embellissement." de dire M. Signori.

EMBELLISSEMENT

Le président de la Commission du Haut-Richelieu a déclaré par la suite, que si nous voulons recevoir des visiteurs à l'occasion de cette expo mondiale de 1967, il sera de mise que les municipalités ou villes de la région établissent un programme d'embellissement, en collaboration avec divers organismes de la région.

M. Signori a mentionné le fait que la Commission avait déjà reçu plusieurs prix, trophées pour l'amélioration des parterres, des fermes, des citoyens de notre région.

LA MARINE

Abordant ensuite le sujet qui a fait beaucoup de controverses au cours des derniers mois sur l'aménagement éventuel d'une marine sur les rives du Richelieu, entre St-Jean et St-Paul Ile-aux-Noix, M. Signori a déclaré que les idées émises dans le passé pourraient fort bien être reprises et étudiées à fond par divers corps publics.

M. Signori faisait allusion ainsi à la décision prise par les dirigeants du Yacht Club de Saint-Jean qui ont demandé au Club Lion de notre ville de s'occuper de la bonne marche de ce mouvement pour cet été.

On sait que la cité de St-Jean a fortement l'intention de se porter acquéreur de cet emplacement et de le rafraîchir au cours des prochaines années.

La question pourra être réglée d'ici peu, à cause du fait que l'emplacement relève de la juridiction fédérale.

AEROPORT

Tout en favorisant le projet de "Air St-Jean '67", le président de la Commission du Haut-Richelieu a fait appel au Comité inter-municipal, présidé par l'échevin Fernand Roy, aux membres des différents conseils de la région, pour que le gouvernement canadien agisse et améliore l'aéroport municipal de St-Jean qui pourrait devenir dans l'éventualité "un satellite" de l'aéroport international de Dorval, qui ne peut suffire déjà aux besoins existants.

DIVERTISSEMENTS

La Commission du Haut-Richelieu entend également favoriser les divertissements lors de l'Expo universelle de 1967.

En effet, son président a émis l'idée suivante en invitant les corps scolaires à mettre à la disposition de la gent étudiante ou autres, les locaux inoccupés durant les mois de vacances, pour des réceptions sous une surveillance constante et aussi procurer des gîtes à ces gens.

DEPLIANTS

Enfin, l'un des derniers projets et non le moindre, que la Commission entend inscrire à son programme ou avec la collaboration de d'autres organismes, c'est d'offrir aux visiteurs des dépliants couvrant parfaitement la région du Richelieu, en établissant une cartographie des villes et des municipalités, en soulignant l'histoire, etc...

Ces dépliants pourraient être des plus utiles à la masse même, où elle pourrait apprendre à connaître davantage l'histoire de nos pionniers à travers les années et même les siècles.

M. ROY

De son côté, l'échevin de la cité de St-Jean, M. Fernand Roy, qui agit comme président du Comité inter-municipal s'est dit convaincu que les membres de son organisme devront se pencher sur le programme de la Commission et d'y apporter les solutions nécessaires à la réalisation de ces idées en vue de l'Exposition universelle de 1967.

Les maires et mairesses des terrains de jeux de la cité ont été reçus

ST-JEAN -- Il n'y a pas que les adultes qui exercent leurs droits de vote, à Saint-Jean, il y a aussi cette belle jeunesse sur les différents terrains de jeux, de la cité, en vue d'élire un maire et une mairesse sur les six parcs de la ville de Saint-Jean.

C'est ainsi qu'hier soir, le conseil de ville de Saint-Jean, représenté par l'échevin Ronald Beauregard, a reçu les maires et mairesses des terrains de jeux, à une courte réception, à l'hôtel de ville.

Les maires et mairesses étaient accompagnés de leurs parents, ainsi que l'on remarquait également la présence de quelques présidents des différentes associations sportives de chaque paroisse.

Dans une brève allocution, le représentant du conseil de ville, M. Ronald Beauregard, a tenu à féliciter au nom de la cité, les élus et élues pour leur nomination.

En outre, il a déclaré que l'expérience qu'ils venaient de subir leur serait certes profitable dans l'avenir, où cette élite sera appelée à remplacer éventuellement les hommes publics ou dans diverses organisations.

De son côté, le directeur du Service de la récréation municipale, M. Maurice Bossé, a remercié le conseil de ville pour cette cordiale hospitalité.

Il a de plus félicité les maires et mairesses, de même que les parents, les moniteurs et monitrices qui ont travaillé sans relâche à la bonne marche des activités estivales sur les six parcs de la cité.

LES ELUS

Paroisse St-Edmond: Diane Bérubé et Michel Robert; Paroisse St-Gérard: Lise Larose et Yvon Lacasse; Paroisse Notre-Dame-Auxiliatrice: Marie Lacroix et Françis Mailloux; Paroisse Cathédrale: Diane Bellerose et Jean-Pierre Perreault; Paroisse Notre-Dame-de-Lourdes: Céline Benjamin et Conrad Boudreau; Paroisse Saint-Eugène: Christiane Lanoue et Yves Bourdeau.

Près de 1,100 jeunes ont participé à ces élections annuelles sur les six terrains de jeux de la cité de Saint-Jean.

Le conseil de ville de Saint-Jean recevait en la salle de l'hôtel de ville, les maires et mairesses des différents terrains de jeux de la ville, à une réception intime. C'est M. Ronald Beauregard, échevin du quartier centre qui les a accueillis au nom de ses collègues de l'administration municipale. Tous les parents des maires et mairesses, de même que les moniteurs et monitrices ont participé à cette belle fête. Il y eut également la signature du Livre d'or. Nous remarquons de gauche à droite: Francis Mailloux, Marie Lacroix, Jean-Pierre Perreault, Diane Bellerose, M. Maurice Bossé, directeur du Service de la récréation municipale de Saint-Jean; Conrad Boudreau, Céline Benjamin, M. Ronald Beauregard, conseiller de la ville, Diane Bérubé, Michel Robert, Michèle Power, Maurice Cardinal, Lise Larose et Yvon Lacasse.

Les loisirs à St-Alexandre

ST-ALEXANDRE (DNC) -- L'Association des loisirs de Saint-Alexandre est très active et en voici quelques preuves:

Une soirée joyeuse et enthousiaste à lieu tous les samedis soir à 8h. p.m. à l'Ecole du Sacré-Coeur, à Saint-Alexandre. De nombreux et très appréciables prix y sont distribués. La maxime des habitués: "y aller une fois c'est devenir de fervents adeptes".

Les souhaits de bienvenue sont offerts dès maintenant à tous ceux qui voudront bien venir.

D'autre part, tous les soirs à la Salle des loisirs se pratiquent des sports comme le ping-pong, le tir à l'arc, les altères, le jeu de dards, le jeu de fers etc...

Beaucoup de jeunes s'y amusent et là encore une invitation à se joindre aux habitués est lancée pour ceux qui ne sont pas encore venus les rejoindre.

Le dimanche, les Loisirs organisent les parties de baseball sur le terrain de l'Association.

Et il y a aussi les activités organisées par le Club des Zazous. La prochaine sera un grand pique-nique à la Plage de Plattsburg, le dimanche 22 août prochain.

Le départ aura lieu à 8h. 30 a.m. de l'Ecole du Sacré-Coeur La messe sera entendue à un arrêt à l'Ile Lamothe à 10h. a.m. et le retour est prévu pour 6h. p.m.

Les intéressés sont priés de donner leurs noms le plus tôt possible à Mme Bernard Frégeau en téléphonant à 346-34 87 ou à l'un ou l'autre des directeurs du "Club des Zazous"

Si la température le permet, ce sera une belle journée pour tous ceux qui viendront à ce grand pique-nique.

Les négociations se poursuivent à la Aircraft

ST-JEAN -M. Bert Edwards, du service de génie industriel du Syndicat des Métallurgistes unis d'Amérique dirige actuellement une certaine forme de négociations à Saint-Jean.

En collaboration avec les responsables de la compagnie Aircraft Industries of Canada Ltd et les responsables du local des Métallos, représentant les employés de cette avionnerie, les négociations en cours visent à l'établissement d'un système d'évaluation des tâches, qui s'établierait conjointement.

Autres nouvelles de St-Jean en page six

A VOTRE SERVICE

UNE NOUVELLE COMPAGNIE DE

Prêts personnels

Richelieu

AVEZ-VOUS

BESOIN D'ARGENT RAPIDEMENT ?

VOUS POUVEZ EN OBTENIR FACILEMENT

POUR TOUTES RAISONS VALABLES

✓Amélioration à la propriété
✓Achat ou réparation d'auto
✓Dépenses imprévues
✓Achat de meubles ou autres

Obtenez le prêt immédiatement...

PUIS REMBOURSEZ COMMODEMENT

Les Prêts Richelieu Inc.

176, rue Jacques-Cartier
Saint-Jean

Tél. 347 - 2321

AUX BERMUDES, comme dans toutes les contrées composées de chaînes d'îles, les plaisirs de la terre et ceux de la mer s'intègrent le plus naturellement du monde. C'est ainsi que les voiliers de classe "Poisson-Soleil" sont tout aussi populaires chez les touristes que les bicyclettes à moteur miniature que les Bermudiens appellent leurs 'Roues.'

La jeunesse favorise un Canada bilingue

VICTORIA (PC)—La jeunesse du pays croit plus en un Canada bilingue que la génération plus âgée.

C'est l'avis général d'une quinzaine de jeunes scouts québecois, d'expression française, au terme d'un voyage de six semaines à travers le pays, pour sonder l'opinion publique sur le bilinguisme et le biculturalisme.

Les 15 scouts-routiers de Nicolet, au Québec, ont effectué leur tournée grâce à une bourse de $3,500 accordée par la Commission canadienne du centenaire.

Le porte-parole du groupe, M. Eloi Arsenault, 21 ans, a précisé que les jeunes "voient généralement moins de problèmes au sujet du bilinguisme que les plus âgés".

"Je ne sais pourquoi, a-t-il ajouté, mais beaucoup de personnes âgées semblent y être opposées tandis que la jeunesse est en faveur."

Les scouts ont également trouvé que la question semblait prendre des proportions plus grandes dans l'ouest du pays.

A ce sujet, M. Arsenault a exprimé l'avis que cela est dû au petit nombre des minorités françaises en Colombie-Britannique.

"Pour cette raison, a-t-il affirmé, je crois que des visites et des voyages comme le nôtre sont essentiels pour conserver l'unité du Canada. Tous les Canadiens devraient s'intéresser aux problèmes des groupes minoritaires."

Toit converti en jardin au palais apostolique

CITE DU VATICAN (PA) — Le toit du palais apostolique est à être converti en jardin privé pour le pape Paul VI.

Jardiniers et architectes se sont mis au travail il y a une semaine, après le départ de Sa Sainteté pour sa résidence d'été de Castel Gandolfo, au sud de Rome. On espère que les travaux seront terminés lorsque le pape reviendra au Vatican en septembre.

Dans les milieux du Vatican, on dit que le projet d'un tel jardin a été conçu dans le but de fournir au pape l'occasion de se promener davantage à l'air frais. Contrairement à ses prédécesseurs, Pie XII et Jean XXIII, Paul VI ne fait que rarement des marches dans les vastes jardins du Vatican.

On dit qu'il préfère se reposer dans son appartement du Vatican, ne voulant pas causer de soucis au personnel de la Cité vaticane, tels les gendarmes, qui doivent voir à sa protection pendant ses marches dans les jardins.

Le jardin sur le toit du palais apostolique sera aménagé de façon à ce que le pape puisse s'y rendre à loisir par ascenseur, sans demander les services du personnel du Vatican.

Alerte contre une épidémie, en Orient

BEYROUTH (AFP)—L'alerte contre l'épidémie qui sévit en Iran a été donnée à tout le bassin oriental de la Méditerranée par le bureau de l'Organisation mondiale de la santé pour le Moyen Orient, dont le siège est à Alexandrie.

D'importantes précautions ont été prises par les pays voisins de l'Iran où aucun cas n'a cependant été signalé.

Dans les milieux médicaux autorisés, on continue à qualifier l'épidémie de "maladie ressemblant au choléra" sans affirmer qu'il s'agisse d'une infection provoquée par le vibrion cholérique classique. Les spécialistes croiraient plutôt que l'épidémie iranienne est une nouvelle étape du développement à travers l'Asie de la maladie contagieuse baptisée en 1961 de "maladie de tor".

Cette maladie avait été d'abord observée dans l'Île Célèbes (Indonésie). Relativement bénigne, malgré sa ressemblance avec le Choléra, elle s'est étendue pendant ces dernières années à l'ensemble de l'Extrême Orient, de la Corée aux Philippines, à la Chine, à l'Inde et au Pakistan. Une section spéciale de l'OMS avait été chargée de recueil'ir toutes les informations concernant la maladie et sa progression.

Gauguin poursuit sa carrière de peintre et sculpteur à Chicago

CHICAGO (PA)—Emile Gauguin suit les traces de son illustre père, Paul Gauguin, mais sur le plan géographique, il parcourt la route en sens inverse.

Paul Gauguin avait fui la civilisation de France en 1891 pour aller peindre dans la grande nature à Tahiti.

Son fils, maintenant âgé de 65 ans, a quitté le décor poétique des îles, et poursuit sa carrière de peintre et sculpteur à Chicago.

En 1961, Mme Josette Giraud, une Française, rencontra Emile Gauguin dans sa ville natale de Papeete, chef-lieu de la Polynésie française.

Il se reposait confortablement sur les lauriers de son père, vivant un peu à la Bohème, et glanant de petites sommes d'argent en posant pour les photographes-touristes.

Mme Giraud réussit à le convaincre de s'adonner à la peinture, à l'âge où la plupart des hommes songent à la retraite.

Elle organisa des expositions de ses premières oeuvres à Londres, Paris et Genève en 1963.

A la fin de l'année 1964, Mme Marjorie Kovler, directrice de la Galerie Kovler Heman, à Chicago, signa un contrat avec Emile Gauguin, et se propose de le faire connaître graduellement.

Emile Gauguin habite et travaille à la résidence de M. et Mme Robert Lockhart, à Maywood, en banlieue de Chicago. Lockhart, un sculpteur, lui a enseigné à donner forme au bois et à l'argile.

La galerie d'art classe Emile Gauguin comme un "primatif autodidacte". Il utilise la peinture à l'huile pour ses toiles.

La plupart de ses oeuvres reproduisent des impressions de mémoire, comme fleurs, montagnes, poissons, huttes d'indigènes, plantes, animaux, et plages de l'île. Ce peintre fait grand usage de couleurs.

Gauguin dit qu'il veut demeurer à Chicago, "et épouser une femme ravissante, "Les Tahitiennes sont splendides mais ne pratiquent guère la vertu de fidélité", de commenter Emile Gauguin.

Jeaneau Prudent dit: "Examinez bien le fond avant d'entrer dans l'eau et ne nagez jamais seul."

SURTOUT À CAUSE DE LA VIE — en plein air...

servez la délicieuse

LE DESSERT FAMILIAL PRÉFÉRÉ!

CRÈME GLACÉE RICHMELLO

qui ne coûte pas cher!

"Hourra . . . Maman vient d'acheter beaucoup de ma crème glacée favorite!" Oui tous les jeunes Canadiens savent apprécier ce qui est bon. Voilà pourquoi en voyant la crème glacée RICHMELLO dans un congélateur, ils s'exclament de joie . . . et en la dégustant deviennent tout souriants! C'est compréhensible! La crème glacée Richmello a un goût riche de crème Mais ce qui est encore plus avantageux avec cette fameuse marque de crème glacée, c'est le bas prix. Elle ne coûte que quelques cents par portion! Voilà pourquoi les Canadiens économes adoptent la crème glacée Richmello! Faites-en une provision dès cette semaine. Servez la crème glacée Richmello avec des fruits frais délicieux . . . ou garnissez-la d'une essence à votre goût pour un dessert spécial! D'une façon ou de l'autre, c'est un vrai régal que la famille appréciera, et qui favorisera aussi votre budget! Faites-en l'essai!

DOMINION

CRÈME GLACÉE "Richmello"-Saveurs assorties GRATIS! CUILLER de PLASTIQUE — Cont. 3 chop. 79¢

JUS D'ANANAS Surchoix "Del Monte" (Bte 48 oz. 2/85¢) — SPECIAL 5 Btes 20 oz. $1.

PAIN de VIANDE "Kam" Pour des repas vite préparés — SPECIAL Btes 12 oz. 49¢

SOUPES "AYLMER" Tomates ou Légumes — SPECIAL 6 Btes 10 oz. 79¢

MAIS en CREME De choix "Bedford" — SPECIAL 8 Btes 15 oz. $1.

PAPIER de TOILETTE "Soft Rite" Aqua, rose, jaune, blanc (Blanc et rose — 6 roul. 69¢) — SPECIAL 4 roul. 49¢

JUS de TOMATES "Libby's" (Bte 48 oz. 2/75¢) — 6 Btes 20 oz. $1.

FRUITS ET LEGUMES FRAIS

BANANES JUMBO — 2 lbs 29¢

PRUNES "Queen Anne" Sucrées, juteuses — lb. 25¢

CITRONS "SUNKIST" Juteux Grosseur 165 — Douz. 59¢

CANTALOUPES D'Arizona grosseur 136 — 2 pour 49¢

Céleri Pascal Croustillant — ch. 19¢

UN MAGNIFIQUE MAGASIN DOMINION MAINTENANT OUVERT à 6825 CH. COTE des NEIGES MONTREAL

ACHETEZ AVEC CONFIANCE Toute la viande ou produit de viande vendu au Dominion, qu'il soit frais, congelé ou apprêté est INSPECTÉ par le GOUVERNEMENT!

TOUT EST GARANTI!

C'EST SURTOUT À CAUSE DE LA VIANDE

LIVRAISON A DOMICILE A PRIX MINIME

ROTI de PALETTE

Le meilleur boeuf de marque rouge ou bleue Inspecté par le gouvernement Tendon dorsal enlevé — lb. 43¢

BACON sans couenne "La Belle Fermière" Pqt ½ lb. 59¢

SAUCISSES de PORC PUR "La Belle Fermière" — LB. 69¢

PATE de VIANDE "La Belle Fermière" — Ch. 69¢

VERIFIEZ CES VALEURS

PECHES "DelMonté" Tranchés ou moitiés Spécial — 2 Btes 28 oz. 79¢

LIQUEURS DOUCES Domino Assortis — 2 Btes 30 oz. 25¢

CORNICHONS Midget sucrés "Oriental" — Pot 16 oz 65¢

OLIVES farcies Manzanilla "LaReina" — Pot 16 oz. 49¢

AUTRES AUBAINES

CEREALES "Kellogg" Rice krispies 9½ oz. Corn Flakes 12 oz. Spécial "K" 6½ oz. — Bte 33¢

ALIMENTS pour BEBES "Gerber" Fruits – Légumes – Desserts 8/$1. Purée Pot 4¾ oz. 6/$1. Junior Pot 8 oz.

POIS "IDEAL" De choix Grosseur 4 — 5 Btes 20 oz. $1.

BREUVAGES "Coronation" Saveurs assorties — Cruche 64 oz 59¢

MAINTENANT TIMBRES en DOUBLE le JEUDI

25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS — Avec coupon et achat — OIGNONS Jaunes 5 lbs ou plus — Se termine mar 17 août au DOMINION

25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS — Avec coupon et achat — JAMBON CUIT "La Belle Fermière" Paquet 6 oz — Se termine sam 14 août au DOMINION

25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS — Avec coupon et achat — "Cheeseburger" Tranché "Black Diamond" Paquet 8 oz 45¢ — Se termine mar 17 août au DOMINION

25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS — Avec coupon et achat — PRUNES "Santa Rosa" Panier 6 lbs — Se termine mar 17 août au DOMINION

50 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS — Avec coupon et achat — UN COTTAGE Roll — Se termine sam 14 août au DOMINION

25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS — Avec coupon et achat — PAPIER CIRE "Rap Rite" Rouleau 100' 31¢ — Se termine mar 17 août au DOMINION

25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS — Avec coupon et achat — P'LEMOUSSES Juteux - "Sunkist" 8 ou plus — Se termine mar 17 août au DOMINION

25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS — Avec coupon et achat — APPRET A SALADES "Monarch" Pot 16 oz 45¢ — Se termine mar 17 août au DOMINION

25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS — Avec coupon et achat — SERVIETTES De Papier - "Rite" Blanc ou Pastels Paquet de 100 31¢ — Se termine mar 17 août au DOMINION

25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS — Avec coupon et achat — Jambon Pressé tranché "La Belle Fermière" Paquet 6 oz — Se termine sam 14 août au DOMINION

25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS — Avec coupon et achat — Thon Albacore "Clover Leaf" Boîte 7 oz 49¢ — Se termine mar 17 août au DOMINION

25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS — Avec coupon et achat — 'Punch' Tropical "Libby's" Boîte 48 oz 41¢ — Se termine mar 17 août au DOMINION

25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS — Avec coupon et achat — Pain de Poulet tranché "La Belle Fermière" Paquet 6 oz — Se termine sam 14 août au DOMINION

25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS — Avec coupon et achat — MOUTARDE Préparée - "French" Pot 16 oz 28¢ — Se termine mar 17 août au DOMINION

25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS — Avec coupon et achat — DETERSIF Liquide - "Sunlight" Cont. 24 oz 59¢ Cont. 32 oz. 75¢ — Se termine mar 17 août au DOMINION

25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS — Avec coupon et achat — BETTERAVES Marinées - 'Habitant' Pot 24 oz 31¢ — Se termine mar 17 août au DOMINION

25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS — Avec coupon et achat — Gelée de Raisin Pure - "Kraft" Pot 9 oz 33¢ — Se termine mar 17 août au DOMINION

25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS — Avec coupon et achat — CEREALES Pour Bébés - "Gerber" Pot 8 oz 27¢ — Se termine mar 17 août au DOMINION

50 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS — Avec coupon et achat — CAFE Frais moulu "Chase & Sanborn" Sac 16 oz 97¢ — Se termine mar 17 août au DOMINION

25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS — Avec coupon et achat — Poulet Désossé "A La Canadienne" Boîte 7 oz 43¢ — Se termine mar 17 août au DOMINION

Prix en vigueur jusqu'à la fermeture Samedi le 14 août au DOMINION: 74 Rue Court et 235 Rue Principale Granby, P.Q.

DOMINION STORES LIMITED

DOMINION

SPORTS

Hockey...baseball..football..courses...tennis...natation... pêche...chasse...golf...curling...lacrosse...pétanque...boxe... lutte... soccer... cyclisme...quilles...balle-molle...ski...judo...

HUBERT & MENARD enr.
confection pour hommes et jeunes gens
vêtements de qualité
Progress Brand - Garnett et Glentest
135 Principale Granby

Clôture de la semaine du baseball junior — St-Jean vs les Orioles à 8 h. 30 ce soir

IL Y AURA DE TOUT: ROGER BÉDARD - LE JOUEUR LE PLUS UTILE - 20 PRIX

GRANBY -Eh bien c'est ce soir au stadium de la rue Laval la clôture de la grande semaine du baseball junior à Granby, semaine qui a duré 1 semaine et demi à cause de la mauvaise température de la fin de semaine dernière.

Il y aura de tout ce soir pour satisfaire les amateurs.

Tout d'abord c'est la dernière visite du club St-Jean, club qui fait très belle figure dans le circuit et club toujours intéressant à voir évoluer. Ce club aligne les lanceurs Réal Benoit, Denis Tressider, Jean Richard. En trois joutes entre les deux clubs à date, St-Jean l'a emporté à deux occasions, une fois à Granby et une autre fois chez-lui. Ce soir, l'excellent Gaétant Jacques affrontera les Pirates de St-Jean. Son adversaire sera sans doute Denis Tressider.

En plus d'être la clôture de cette semaine du baseball junior, la direction des Orioles de Granby annonce qu'elle dévoilera avant la partie celui qui sera nommé le joueur le plus utile pour la saison qui prendra fin bientôt.

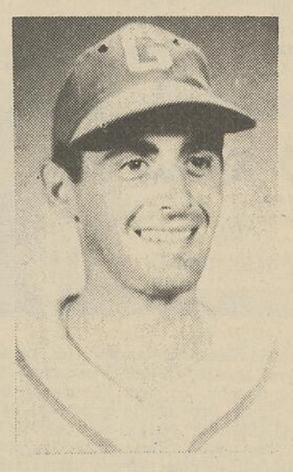
Les 12 joueurs de l'équipe, plus l'instructeur et le gérant général voteront en secret avant la partie sur une base de 10 points au premier, 5 au second et 1 au troisième, ce qui fera un maximum de 140 points. L'heureux élu se verra attribuer avant la partie, une magnifique plaque souvenir d'une valeur de $25.00, dont de M. Réjean Bruneau, bijoutier, à 303 NOTRE-DAME à Granby.

C'est pas tout: on procédera aussi à l'occasion de cette partie, au tirage de 20 prix de présence dont un premier prix d'une valeur de $45.00, un magnifique veston-sport, gracieuseté de Gagnon et Boivin, rue Principale à Granby.

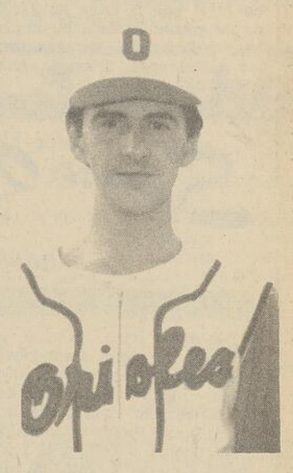
Il y en a encore: Roger Bédard dont les preuves ne sont plus à faire en tant qu'instructeur tant au hockey qu'au baseball sera l'instructeur au troisième coussin et pour cette partie et pour les 5 autres à disputer avant la fin de la saison. C'est une précieuse acquisition qui ne fera sûrement pas de tort à personne, au contraire. Avec des hommes tels Roger Bédard et Guy Charbonneau, le public granbyen peut s'attendre à de bons résultats.

Il restera par la suite une autre joute à disputer à Granby, soit la dernière de la cédule régulière alors que les As de Verdun seront les visiteurs à une date qui serait dévoilée bientôt, espérons.

Alors ce soir à Granby, il n'y a qu'un seul rendez-vous pour les sportifs: au stade Laval à 8.30: At-Jean visite les Orioles de Granby... 20 prix de présence...Roger Bédard... l'élection du joueur le plus utile des Orioles... Qu'on se le dise et un petit effort: qu'on s'y amène un copain. C'est pour une bonne cause: celle de nos jeunes de Granby.



Guy CHARBONNEAU



Gaétan JACQUES

CHEF ici et là dans les SPORTS

AVEC Bernard Brodeur

Nous vous avions promis de parler des majeures et du Tour du St-Laurent aujourd'hui, mais les événements des deux derniers jours sont trop importants pour ne pas susciter des commentaires immédiats.

Il y eut tout d'abord la réunion de la ligue de hockey Provinciale senior du Québec, et cette fameuse partie Granby à Acton Vale. Au sujet de cette joute, permettez-nous de vous dire que jamais, depuis une quinzaine d'années, n'avons-nous vu deux équipes aussi parfaites sur un terrain de baseball, offrir un spectacle de telle classe. Il est illogique de ne pas souhaiter revoir ces deux clubs dans une grande finale pour le championnat des séries éliminatoires. Des parties comme celle présentée lundi soir à Acton Vale accroît le prestige d'une ligue, et attire les foules dans les stades.

Le championnat de la ligue Provinciale n'est pas encore décidé; cette chronique a été rédigée avant les joutes d'hier soir, mais le fait demeure que le club qui finira en tête aura pleinement mérité l'honneur, et celui qui se contentera de la 2e position n'aura rien à se reprocher, et encore moins à rougir devant ses partisans. Nous sommes d'avis que Granby et Acton Vale se retrouveront bientôt dans une finale "à finir", et là nous en aurons pour notre argent.

Ca ne fait aucun doute que les Cardinaux sont épuisés, après une série de 18 joutes cédulées en 15 jours. Il y eut "dame température" qui les a forcés au repos en fin de semaine dernière, mais ce repos a été plutôt néfaste, car la tension étant forte, ne pouvait supporter un jour de répit.

Le baseball n'a jamais été aussi populaire à Granby, et les dirigeants feront bien de se préparer à accueillir des foules de 2,000 personnes ou plus lors des prochaines séries éliminatoires.

... LE HOCKEY

La ligue Provinciale senior du Québec, considérée comme la plus puissante et la plus importante au Canada à la suite de la conquête de la coupe Allan par les Castors de Sherbrooke, est très patiente à l'endroit des Vics de Granby. Nous avons assisté à l'assemblée de lundi à Sherbrooke, et nous pouvons vous dire que tous les dirigeants, sans exception, refusent carrément d'accepter le retrait ou encore la suspension des Vics de Granby. La déclaration de M. O'Donnell a été de nature à encourager les sportifs de Granby désireux de prendre la relève. M. O'Donnell a déclaré ce qui suit: "La ligue ne peut pas se permettre de perdre Granby qui constitue une attraction majeure. Nous sommes convaincus que la VILLE DE GRANBY sauvera les Vics et le hockey", a-t-il dit.

Mais, un autre développement, inattendu celui-là, s'est produit dans la même journée. MM. Phil Richer et Gérard Morin qui dirigèrent la barque des Vics depuis deux saisons, ont abandonné, laissant la route libre à d'autres qui voudraient prendre la relève. Il n'y eut aucune condition posée par MM. Richer et

(Suite à la page 10)

Le résultat de l'expérience sera connu

WINNIPEG (PC) — Les Blue Bombers de Winnipeg découvriront aujourd'hui, lors de leur rencontre avec les Stampeders de Calgary dans la conférence de football de l'Ouest, si cela rapporte de se lever tôt le matin.

Le pilote Bud Grant les a lancés à l'entraînement à 7h.30 a.m. cette semaine en vue de ce match, mais il a l'intention de revenir aux exercices de l'après-midi et de la soirée si ses protégés perdent.

Un gain des Bombers leur procurerait une avance de quatre points en tête du circuit grâce à une troisième victoire consécutive.

Par ailleurs, le pilote Jerry Williams, des Stampeders, croit avoir appris quelque chose à la suite des deux premières parties des Bombers, y compris leur gain de 23-21 sur les Lions de la Colombie-Britannique.

10e anniversaire à Orford dimanche

GRANBY -- Samedi et dimanche les 14 et 15 août, sur le terrain de golf Orford, se déroulera le tournoi qui marquera le 10e anniversaire du fameux circuit O'Keefe qui débuta à Orford en 1955.

Ce tournoi, l'un des plus importants de la région, est ouvert à tous les golfeurs de la province: pour les classes, A, B, C.

La liste des règlements est disponible au 'Pro-Shop'.

Les entrées seront acceptées au Pro-Shop de 8.00 a.m. à 2.00 p.m. samedi et dimanche. Les joueurs de l'extérieur qui veulent garantir l'heure de départ sont priés de communiquer avec Léonard Turgeon le plus tôt possible.

M. Ernest Pouliot, qui commandite l'événement met plusieurs prix à l'enjeu. La liste des prix comprend même un appareil de télévision de grande valeur. Les prix seront distribués au Chalet du Golf à 7.00 p.m. dimanche.

Les scores enregistrés par les membres du club de golf Mont-Orford, serviront à établir le championnat dans les classes A, B, C, pour l'année en cours. Le Club tient cependant à signaler que le tournoi O'Keefe ne fait pas partie du Circuit qui est présentement en cours par toute la province.

Invitation cordiale est lancée à tous les golfeurs.

Elle bat le record mondial

BLACKPOOL (AFP) — C'est au cours des championnats de natation britanniques, hier après-midi à Blackpool, que la jeune nageuse sud-africaine, Karen Muir, âgée de 12 ans, a battu le record du monde du 110 yards dos en 1'8"7-10.

Réunion de la ligue de hockey Dépression ce soir, à 7 h. 30

GRANBY - Une importante réunion des anciens joueurs et des nouveaux, intéressés à la ligue de hockey Dépression de Granby, sera tenue ce soir, 11 août, à 7h. 30 à la salle Coca-Cola de Granby, au 460 Principale.

Le but de cette assemblée est d'inviter des nouveaux joueurs à s'inscrire pour la prochaine saison. Tous ceux qui aimeraient obtenir des informations concernant la possibilité de joindre le circuit qui existe depuis plusieurs années, sont aussi invités.

Les joueurs ayant évolué l'an dernier sont aussi convoqués pour la préparation des plans de la prochaine saison.

On invite aussi ceux qui ne jouent plus au hockey, mais qui aimeraient coopérer au bon fonctionnement de la ligue, à s'y rendre ce soir.

Pour toutes autres informations, on est prié de communiquer avec M. Jean-Luc Côté, à 378-3888, ou 378-3441, ou encore avec Marcel Bazinet à 378-6252 ou 372-6353. Avis à tous les intéressés.

Granby au repos forcé - Acton Vale seul en tête

GRANBY -Les Castors d'Acton Vale ont pris seuls la première position de la ligue Provinciale hier, en remportant une victoire de 7 à 4 sur les Mineurs de Thetford Mines. Ce fut la seule joute disputée hier, les deux autres ayant été remises à cause de la mauvaise température. Lachine devait jouer à Granby, et Sherbrooke à Drummondville.

Acton Vale a maintenant une avance d'une demi partie sur Granby, avec encore une partie à jouer. Les Cardinaux de Granby ont deux joutes au programme, et ils doivent les gagner toutes deux pour au moins espérer une égalité en tête.

Ce soir, les Cardinaux jouent à Thetford Mines, et Acton Vale terminera sa saison à Québec.

Maurice DION

Demain soir, les Cardinaux auront la visite des Mets de Lachine, au stade Laval dans leur dernière partie de l'année. Si Acton Vale gagne ce soir et que Granby subit la défaite, les Castors seront assurés du championnat de la saison régulière. Le contraire ramènerait les Cards en tête, une demi joute devant Acton, avec un match à disputer, soit demain à Granby.

Hier soir à Acton Vale, les Castors ont largement profité de deux erreurs des Mineurs à la 4e manche pour enregistrer 4 points et prendre une avance insurmontable. Zakari a lancé toute la partie pour Acton Vale, donnant sept hits aux visiteurs. Les visiteurs ont réussi neuf soups sûrs contre Lessard, le perdant.

A l'offensive, Maurice Dion a été le meilleur des Castors avec deux doubles. Zakari a aidé sa cause avec trois coups sûrs.

Thetford	011 000 020 472
Acton Vale	010 410 01x 791

Zakari et Carter; Lessard et Hamelin.

Au tournoi de golf junior

MONTREAL (PC) — Dan Pesant, du Club Islemere, affrontera Bert Lecavalier, du Club Rosemere, et Richard Addleman, d'Ottawa, fera face à Guy Cardinal, de Ste - Dorothée, en semi - finales du championnat québecois du golf junior aujourd'hui.

En quarts-de-finale hier, Pesant a disposé de Ducke Doucet, de Windsor Mills, par 3 et 2; Lecavalier a vaincu Tom Law, de Lasalle, par 4 et 5; Addleman a triomphé de Jim Lawson, de St-Lambert, par 3 et 2; et Cardinal a éliminé Marc Couture, de Lasalle, par 3 et 2.

Le favori est le champion actuel Pesant. La finale sera disputée cet après-midi.

NOUVELLES BRÈVES

BOSTON (PA) — Le gérant Billy Herman, des Red Sox de Boston, a subi une opération d'urgence pour l'appendicite hier soir. Il demeurera à l'hôpital pendant une semaine. Pete Runnels dirigera l'équipe en son absence.

— — —

LOS ANGELES (PA) — Les Mets de New York ont fait savoir hier que le voltigeur Billy Cowen, vendu su Buffalo, de la LI, avait été acheté par les Braves de Milwaukee. En retour, les Mets obtiendront un joueur cette semaine et un autre à la fin de la saison.

L'Alberta remporte la coupe Wellingdon - Le Québec est 6e

WINNIPEG (PC)—Grâce à la belle tenue de Keith Alexander et Bob Wylie, l'Alberta a remporté hier la coupe Wellingdon, emblème du championnat interprovincial de golf amateur, pour la troisième fois au cours des six dernières années.

Les quatre représentants de l'Alberta ont affiché un total combiné de 600 coups, pour les 36 trous, soit neuf de moins que ceux de l'Ontario.

Le Manitoba s'est mérité le troisième rang avec un total de 611 tandis que les champions de l'an dernier, les représentants de la Saskatchewan, qui étaient au deuxième rang après 27 trous, ont explosé à 612.

La Colombie-Britannique a fini au 5è rang avec 620, devant le Québec et la Nouvelle-Ecosse avec 625, le Nouveau-Brunswick-Ile-du-Prince-Edouard avec 645, et Terre-Neuve avec 703 à sa première expérience dans cette compétition.

Alexander a dominé les concurrents avec un total de 145, suivi de son coéquipier Wylie avec un 147. Doug Silverberg, avec un 150, et Ray Rhoades, avec un 158, ont bien supporté l'équipe victorieuse.

Nick Weslock, avec un 146, et Cary Cowan, avec un 149, ont permis à l'Ontario de s'assurer finalement le deuxième rang.

Par ailleurs, le 147 de Bob Pidlaski et le 150 de Ted Homenuik ont également permis au Manitoba de devncer la Saskatchewan dans le cassement final.

Par contre, les chances des champiions de l'an dernier sont disparues avec le 158 de Keith River.

Les meilleurs golfeurs du Québec furent Pierre Archambault, de Montréal, et Henry Setlawke, de Thetford Mines, avec des 154.

Charles Brace, de Halifax, fut le meilleur joueur de la N.E. avec un total de 148 tandis que Pierre Rossignol, dominait l'équipe combinée du N.B. et I.P.e. avec un 156.

Enfin, Duncan Rice fut le seul membre de l'équipe de Terre-Neuve à faire mieux que 170 avec un total de 163.

LIGUE NATIONALE

18e GAIN DE MARICHAL

SAN FRANCISCO (PA)—Juan Marichal a enregistré son 18e gain grâce à une performance de quatre coups sûrs et Len Gabrielson a procuré la marge victorieuse avec un simple de deux points dans la 8e manche hier alors que les Giants de San Francisco ont remporté leur 7e victoire consécutive en supplantant les Pirates de Pittsburgh 4-3.

Dans la dernière reprise, Bill Virdon a cogné un circuit de deux points, réduisant la marge victorieuse à un seul point.

Willie McCovey avait brisé une égalité de 1-1 dans la 7e manche avec son 27e circuit de la saison.

Pittsb.	000	000	102	3	4 0
San Fran.	100	000	12x	4	6 0

Cardwell, Schwall 8 et Pagliaroni; Marichal et Haller. G-Marichal 18-8. P-Cardwell 10-6. Ç Pitts-Virdon 3; SF-McCovey 27.

CINCINNATI (PC)—Bien secondé par le coup de bâton de Frank Robinson et Vada Pinson, Sam Ellis a enregistré sa 15è victoire hier soir alors que les Reds de Cincinnati ont vaincu les Cubs de Chicago 6-2.

Robinson a produit deux points dans la poussée de trois points des Reds dès la première manche, où Pinson avait cogné un double. Pinson a ajouté un circuit dans la 5è reprise.

Chicago	000	001	100	2	8 2
Cincin.	301	010	01x	6	9 1

Ellsworth, Humphreys 5 Mcdaniel 7 et Roznovsk?; Ellis et Pavletich. G-Ellis 15-7. P-Ellsworth 12-9. Cir-Cin-Pinson 18.

HOUSTON (PA) — Jim Bunning a affiché une tenue de cinq coups sûrs en enregistrant son deuxième blanchissage consécutif hier soir quand les Phillies de Philadelphie ont vaincu les Astros de Houston 2-0.

De plus, Bunning a participé aux deux points des vainqueurs avec un sacrifice et un simple.

Philadel.	000	010	010	2	10 0
Houston	000	000	000	0	5 0

Bunning et Dalrymple; Bruce, Cuellar 8 Taylor 8 et Triandos. G-Bunning 14-7. P-Bruce 7-15.

(Suite à la page 10)

LIGUE AMÉRICAINE

MINNESOTA DÉFAIT LES YANKEES 7-3

NEW YORK (PA) — Les meneurs de la ligue Américaine, les Twins de Minnesota, ont effectué une poussée de cinq points dans la huitième manche, après une erreur de deux points du lanceur Pete Mikkelsen, et ont écrasé les Yankees de New York 7-3 hier soir.

Mikkelsen avait remplacé Whitey Ford au début de la 8e reprise alors que le score était égal 2-2.

Mickey Mantle a cogné son 16e circuit au profit des Yankees dans la 8e manche.

Minnes.	200	000	050	7	9 1
New York	000	010	110	3	8 3

Kaat, Worthington 8 et Battey; Ford, Mikkelsen 8 Hamilton 8 Bouton 9 Stafford 9 et Howard. G-Kaat 11-8. P-Mikkelsen 4-8. Cir: NY-Mantle 16.

BOSTON (PA)—Bob Johnson a cogné quatre coups sûrs, a compté à deux reprises et a produit quatre points en conduisant les Orioles de Baltimore à un gain de 12-4 dans la deuxième joute d'un double hier soir.

Les Red Sox de Boston avaient triomphé 15-5 dans la première grâce à une poussée de 12 points dans la 5è manche.

Première joute:

Balrm.	003	1 0	00	001	5 10 3
Boston	011	0 12	1	001	15 15 2

Pappas, Haddix 5 Palmer 5 et Brown; Lonborg et Nixon. G-Lonborg 7-13. P-Haddix 3-2. Cir: Bal-Blair 4; Bos-Gosger 5 Mantilla 16.

Baltim.	301	030	302	12	15 0
Boston	101	002	000	4	11 2

J. Miller, Hall 6 et Lay; Monbouquette, Earley 7 Duliba 7 Ritchie 9. G-Miller 4-2 P-bouquette 8-13. Cir-Bal-Robinson 8.

CLEVELAND (PA)—Joe Adcock a produit trois points à l'aide d'un circuit et d'un simple en conduisant les Angels de Los Angeles à un gain de 5-2 sur les Indiens de Cleveland hier soir.

Los Ang.	001	001	030	5	10 2
Clevel.	000	001	010	2	7 2

Lopez, Lee 8 et Rodgers; Hargan, Bell 7 McMahon 8 Weaver 8 et Azcue. G-Lopez 12-9. P-Hargan 0-1. Cir: LA-Adcock 11.

LOS ANGELES (PA) — Les Dodgers de Los Angeles ont défait hier soir les Mets de New York par le compte de 4 à 3.

New York	000	000	021	3	7 2
Los Ang.	002	101	00x	4	8 0

Jackson, McGraw 8 et Cannizzaro; Koufax et Roseboro. G-Koufax 20-4. P-Jackson 5-16. Cir-Ny-Swoboda 17.

Kansas C.	000	000	000	0	4 0
Detroit	100	002	00x	3	6 1

Talbot, Dickson 6 Stock 7 et Bryan; Wickersham et Freehan G-Wickersham 6-9. P-Talbot 10-7.

Washington	000	000	000	0	4 0
Chicago	102	000	30x	6	13 1

Daniels, Koplitz 5 bridges 7 Ridzik 7 et Camilli; John et Romano. G-John 10-5. P - Daniels 5-12. Cir-Chi-Cater 11.

PRIX TOUJOURS IMBATTABLES

Exigez la qualité d'une DODGE pour sa grosseur, sa garantie de durée insurpassable, pour le confort d'une voiture beaucoup plus cher. Qui dit qualité dit DODGE. Garantie 5 ans ou 50,000 milles

VOYEZ NOS SPECIAUX USAGES
VOUS DIREZ VOUS AUSSI
CHEZ MAHEU...
C'EST TOUJOURS MIEUX

Granby 378-7474 378-6283
Maheu AUTOMOBILE INC.

BUICK 1962 Comme neuf 4 p. H.T. 2095.	CHEVROLET 1959 Station Wagon 695.	ENVOY 1960 Très propre 475.	MERCURY 1957 Camion ½ tonne Parfaite condition 575.
PLYMOUTH 1963 Station Comme neuf Tout équipé 2350.	CHRYSLER 1962 4 p., H.T. Newport Avec équipement New Yorker 2295.	FORD 1964 Galaxie 500 4 p. sedan tout équipé 2475.	DESOTO 1960 Tout équipé Très propre 1095.
VOLKSWAGEN 1964 Comme neuf radio 1275.	CHEVROLET 1959 4 portes, Sedan Radio 575.	10 AUTOS 1955-56-57 A vendre 25. à 150.	

Allyn blâme les joueurs pour les difficultés des White Sox

CHICAGO (PA) — Le propriétaire Art Allyn blâme les joueurs eux-mêmes pour la défaillance des White Sox de Chicago qui étaient considérés comme des aspirants logiques au titre de la ligue Américaine.

"Nos joueurs sont meilleurs que l'indiquent leurs records", a déclaré le financier de Chicago.

"Je veux toutefois préciser que, lorsqu'une équipe va mal, ce n'est pas la faute du gérant ou du gérant général ou du préposé à l'entretien du terrain ou les concierges. C'est la faute des joueurs qui n'affichent pas une bonne tenue. Vous ne pouvez excuser leurs erreurs. Ils se doivent d'unir leurs efforts et corriger la situation."

Allyn croyait, l'hiver dernier, que ses Sox allaient remporter le championnat du circuit par 10 parties. Hier, en raison d'une fiche de 13-14 depuis la partie d'étoiles, ils affichaient un retard de 11 1-2 joutes sur les meneurs.

Le gérant

Le gérant Al Lopez, très désappointé de la tenue de l'équipe, n'a pas l'intention d'abandonner la partie.

Depuis le printemps, il aligne une équipe instable, à preuve la présence du joueur d'intérieur Al Weis au champ centre.

Ses deux meilleurs lanceurs de l'an dernier, Gary Peters, avec 20 gains, et Juan Pizarro, avec 19, affichent un bilan combiné de sept victoires cette saison.

De plus, ses cogneurs ne produisent pas. Ainsi, Tom McCraw présente une moyenne de .201; Ken Berry, .202; John Romano, .233; et Floyd Robinson, .257.

Allyn a ajouté qu'on avait étudié les fiches des joueurs, et que la qualité est aussi bonne qu'au printemps".

"Comment pouvez-vous prévoir les piètres résultats obtenus par Peters et Pizarro? Lopez et son instructeur Ray Berres s'en arrachent les cheveux. Un lanceur comme Peters devrait résoudre ses problèmes, mais il en est incapable.

"Lopez tente d'utiliser ses joueurs au meilleur de sa connaissance, mais il est aussi déroute que n'importe qui. Cette léthargie ne semble pas avoir de fin. Il nous faudra tout simplement attendre qu'elle se termine."

Sport-O-Rama

avec

Réjean Brodeur

ST-LUC...

Parler baseball, c'est généralement pour les sportifs, parler des exploits des Koufax, Mays, Mantle, Drysdale et autres. Ou encore pour les sportifs de Granby, on peut bien parler des Cardinaux de Granby de la ligue Provinciale et de John Self, Nick Testa, Pietrewicz, Alston et autres. Mais si on y regarde de plus pres, on voit qu'il y a des jeunes à Granby qui s'amusent aussi sur des terrains de baseball. Et pour que ces jeunes puissent s'amuser ainsi, il faut évidemment des responsables à la tête de ces ligues. Des responsables pour la ligue et plus précisément pour chacune de ces équipes.

C'est ainsi que lundi soir dernier, je reçus une invitation de Jean Patenaude pour une réunion des clubs de baseball de la paroisse St-Luc de Granby. A St-Luc, on fait les choses différemment des autres à Granby. Et il faut tout de suite dire qu'on y fait bien les choses. Ainsi dans la seule paroisse St-Luc de Granby, il y a une ligue de jeunes de 11 et 12 ans: la ligue Pee-Wee de la paroisse St-Luc. Cette ligue qui évolue 4 soirs par semaine, les lundis, mardis, mercredis et jeudis sur deux losanges de l'école St-Luc, permet à une centaine de jeunes garçons à se récréer sainement avec des gens qui ont à coeur le bon développement de leurs jeunes enfants. Les jeunes de nos jours sont choyés. En arrivant au terrain, une partie était en cours. Aussitôt après, c'était l'une des réunions régulières des responsables de chacune des 8 équipes. C'est Jean Patenaude qui est le président de cette ligue Pee-Wee St-Luc. Il présidait donc l'assemblée. Et dans un climat bien amical, tous les responsables des clubs ont pu émettre leurs opinions pour la bonne marche de la ligue. Si on avait quelques reproches à faire, c'était le temps de le faire. Et laissez-moi vous dire qu'une idée émise par un membre d'une équipe était très bien reçue par toutes les autres équipes. Il n'y avait aucun obstacle à adopter sur le champ, les améliorations suggérées pour n'importe laquelle équipe de cette ligue Pee-Wee. Et ce qu'il y a de bien aussi, c'est que ceux qui sont à la tête d'équipes, sont de tout jeunes.

Après la partie, tous les joueurs vont se déshabiller dans la salle de l'école et tous et chacun vont remiser leur uniforme à l'endroit réservé à cette fin. Cette chambre n'est pas tellement grande de mais le bon ordre y règne. On y voit tous les costumes des 8 clubs, les bâtons, l'équipement des arbitres, les balles..etc...Le tout n'est pas éloigné du terrain et fait bien l'affaire de tous.

Pour revenir aux responsables des équipes, voici leurs noms: St-Patrick- Daniel Gosselin, Seven-Up, Serge Levasseur, St-Luc Pierre Therrien et Yvon Perron; Grondin Sports, Jean-Guy Lapierre; Granby High School, Doug Zigby et Leslie Green; Esso-Brosseau, M.C. Fyfe; Fatima, Jacques Morin et pour St-Marc, Jean Rouleau. Les clubs disputeront tous 14 parties et voici le classement à date, avant les joutes de cette semaine: St-Luc 7 victoires, une défaite, Seven-Up, 6-2, High School, 6-2, Esso-Brosseau, 5-3, Fatima, 4-4, St-Marc 3-5 , St-Patrick, 1-7 et Grondin Sports, 0-8.

Il fait bon de mentionner des organisations comme celle-là. Avec des gens comme eux, les jeunes peuvent bien avoir du bon temps en jouant au baseball.

INSTRUCTEUR ORIGINAL - M. Howard Firby s'est intéressé à la natation en 1945 quand il a été victime de la poliomyélite. Aujourd'hui, il est directeur du club de natation Dolphon, de Vancouver. Il a été instructeur de l'équipe de natation olympique de 1964. M. Firby détermine l'entraînement de ses élèves d'apres le pouls de chacun.

ST-LIBOIRE A BATTU UPTON

ST -LIBOIRE (DNC) -Un important tournoi de tennis a eu lieu dimanche dernier entre les Tigres de St-Liboire et les Audacieux d'Upton. Dans le premier set, Jean-Guy Francoeur et Réal Benoit l'ont emporté par 8-1 sur Jean-Louis Berthiaume et Michel Durand d'Upton.

Aux deuxième set, Gérard Des lauriers de St-Liboire a vaincu Denis Rajotte 8-3.

Le second double mixte opposant André Lépine et Jeannine Gosselin de St-Liboire a défait Pierre Fredette et Yolande Laramée 8-0.

Dans le 4ème simple, Gérard Paré a défait Guy Loiselle 8-5.

Au 5e simple, Claudette Gosselin a battu Claire Lafontaine 8-1. Daniel Richard et Gilles Laliberté ont blanchi Pierre Fredette et Michel Durand 8-0.

André Delorme et André Phaneuf ont battu France Croteau et Pierrette Paré 8-3. Félicitation au club de tennis de St-Liboire qui alignait des gens en forme dans ce tournoi du comté de Bagot.

Il améliore un record canadien

BLACKPOOL, Angleterre (PC-Reuter) — Sandy Gilchrist, d'Ocean Falls, a amélioré un record canadien hier en se classant deuxième dans les 440 verges, style libre, lors des championnats britanniques de natation.

Gilchrist a cédé au dernier moment devant le Sud-Africain Geoff Gryls, mais son temps de 4:22.5 a surpassé de 1.3 seconde le record canadien.

Ralph Hutton, d'Ocean Falls, a décroché le troisième rang et la médaille de bronze dans cette compétition.

Plus tôt, Gilchrist avait amélioré un record britannique en se qualifiant dans les 440 verges, style mixte, en 5:02.1, soit une amélioration de plus de huit secondes. Hutton s'est également qualifié avec un temps de 5:16.4.

Par contre, Jim Shaw, de Toronto, et Ron Arusoo, de Montréal, ont subi l'élimination dans leur essai.

Nageuses

Elaine Tanner, de Vancouver, a également amélioré un record canadien en se classant troisième dans la finale féminine des 440 verges, style libre, en 4:53.6, soit 1.9 seconde de mieux que l'ancienne fiche.

L'Anglaise Elizabeth Long l'a emporté en 4:48.9, suivie de la Sud-Africaine Diane Ludorf en 4:53.6.

Par ailleurs, la Sud-Africaine Karen Muir, âgée de 12 ans, a battu le record mondial dans les 110 verges, sur le dos, en 1.08.7.

Jane Hughes, de Vancouver, a pris le troisième rang dans les 440 verges en 4:54.8, suivie de Patty Thompson, de Hamilton, en 5:00.9 et Barbara Hounsell, de Toronto, en 5:02.

Enfin, Marvin Chase, de Montréal, et Jack Keslo, d'Ocean Falls, sont passés en finale des 110 verges, sur le dos, avec des temps de 1.13.9.

SUITE DE:

18e GAIN...

MILWAUKEE (PA) — Eddie Mathews a cogné un circuit de deux points dans la 5e manche hier soir en conduisant les Braves de Milwaukee à un gain de 5-3 sur les Cards de St. Louis.

Gene Oliver a également bouclé le circuit aux dépens du lanceur perdant Bob Gibson alors que Tony Cloninger remportait son 16è gain de la saison grâce à une performance de sept coups sûrs.

St-Louis 000 020 001—3 7 0
Milwauh. 200 030 00x—5 8 0

Gibson, Woodeshick 7 et Ricketts; Cloninger et Oliver. G-Cloninger 16-8. P-Gibson 14-9. Cir-Mil-Mathews 25 oliver 12.

Selon Sisler, les Dodgers ne tiendront pas le coup

CINCINNATI (PA) — Le gérant Dick Sisler, des Reds de Cincinnati, s'est dit convaincu hier que les meneurs, les Dodgers de Los Angeles, ne tiendraient pas le coup dans la course au championnat de la ligue Nationale.

"Je suis convaincu que les Dodgers seront les premiers à céder sous la tension car je ne crois pas que Sandy Koufax et Don Drysdale puissent continuer seuls, à les garder dans la lutte.

"Le fait d'évoluer à tous les quatre jours commence à se faire sentir. Drysdale a été loin d'être efficace dernièrement et Koufax n'a pas affiché la même efficacité même s'il a continuer de triompher.

"Dans le plus fort de la lutte, c'est le personnel des lanceurs qui s'avérera important, si bien que les équipes qui disposent du meilleur personnel prendront les devants. A la fin, ce sera une lutte entre les Giants de San Francisco, les Braves de Milwaukee et nous, peut-être même les Phillies de Philadelphie.

"Je crains surtout les Giants et les Braves. Toutefois, je crois aligner le meilleur personnel régulier. Tout ce dont nous avons besoin est une série de gains consécutifs. Seule, notre réserve chez les lanceurs nous a empêchés de connaître cette série, mais nous l'avons peut-être, cette réserve, maintenant.

Sisler a déclaré que le personnel des lanceurs, qui était supposé être le point fort des Reds, s'est avéré le plus faible.

"Presque tous nos lanceurs ont éprouvé des malaises aux bras à un moment donné. Jim Maloney, Joey Jay et Joe Nuxhall n'ont pu lancer à leur tour la semaine dernière. Je crois que nous avons une chance de nous retrouver maintenant que Jim O'Toole affiche une meilleure tenue."

Dans le monde de la boxe

WASHINGTON (AFP) — La commission du Commerce entre les Etats de la Chambre des représentants a approuvé, mardi, un projet de loi visant à accorder au gouvernement fédéral des pouvoirs étendus sur les matches de boxe professionnelle radiodiffusés ou télévisés.

Ce projet de loi qui a été déposé après le combat, titre en jeu, qui s'est déroulé en mai dernier et a duré moins d'une minute, entre le champion des poids lourds, Cassius Clay et l'ancien champion Charles Liston, créérait une commission fédérale de la boxe composée des Etats-Unis et posséderait l'autorité d'accorder ou de refuser les licences nécessaires à quiconque joue un rôle dans les combats de boxe y compris les organisateurs, les managers, les arbitres et les boxeurs eux-mêmes.

La commission a publié mardi la déclaration suivante: "Le projet de loi a pour but d'établir une commission fédérale de boxe possédant l'autorité suffisante pour exercer une surveillance constante des matches de boxe professionnels qui sont diffusés par radio ou télévision ou qui sont transmis par fils à travers les Etats soit pour être reçus sur des écrans de télévision ou dans des théâtres ou autres endroits de réunion".

Carlos Hernandez, champion du monde des mi-moyens, ne pourra boxer pendant un an dans le district fédéral de Caracas.

Cette décision a été prise par la commission de boxe de Caracas après une longue délibération au cours de laquelle elle avait entendu les témoins de l'accident provoqué par Hernandez.

Il y a quelques jours, en effet, le champion du monde, en état d'ébriété, avait provoqué un accident dans un faubourg populeux de Caracas

Même le gagnant aura des difficultés

MONTREAL (PC) — En dépit de l'optimisme affiché avant le tournoi, personne n'osait prédire hier que le vainqueur du championnat de la PGAC allait améliorer la normale dans cette compétition de 54 trous.

La raison en est la difficulté du parcours Royal Montréal, où un groupe-record de 193 inscrits pratiquent depuis deux jours en vue de s'assurer une partie de la bourse total e de $15,500.

Après le tournoi pro-amateur aujourd'hui, le championnat commence jeudi pour se poursuivre jusqu'à samedi.

Plusieurs pros vétérans ont tous déclaré, à la fin d'une ronde d'entraînement hier, que personne ne pourra faire mieux que la normale 210, le vainqueur lui-même devant se contenter d'un score plus élevé.

Dans ce groupe, comptant des anciens champions, on notait Gordie Brydson, de Toronto, Dick Borthwick, de Hamilton, Jules Huot et Stan Horne, de Montréal, ainsi que Henry Martell, de London.

Alvie Thompson, champion en 1962, était également de l'avis des vétérans, tandis que Al Balding, son concitoyen de Toronto, prévoyait que "n'importe lequel score pouvait être le meilleur".

Stan Leonard, de Vancouver, qui est sorti vainqueur dans ce tournoi à huit reprises, a pris les choses aisément dans les rondes de pratique.

Baseball

LIGUE AMERICAINE

	G	P	Moy.	Diff.
Minnesota	73	39	.652	-
Baltimore	64	47	.577	8 1-2
Cleveland	62	48	.564	10
Chicago	60	49	.550	11 1-2
Detroit	60	49	.550	11 1-2
New York	56	58	.491	18
Los Ang.	51	60	.459	21 1-2
Washington	48	65	.425	25 1-2
Boston	41	65	.425	25 1-2
Kansas C.	38	69	.355	32 1-2

Résultats d'hier

Washington 0 Chicago 6
Kansas City 0 Detroit 3
Los Angeles 5 Cleveland 2
Minnesota 7 New York 3
Baltimore 5-12 Boston 15-4

LIGUE NATIONALE

	G	P	Moy.	Dif.
Los Angeles	65	48	.575	-
San Francis	61	46	.570	1
Milwaukee	61	48	.560	2
Cincinnati	62	49	.559	2
Philadel.	58	53	.523	6
Pittsburgh	59	55	.518	6 1/2
St. Louis	55	56	.495	9
Chicago	55	60	.478	11
Houston	47	64	.423	17
New York	34	78	.304	30 1-2

Résultats d'hier

Philadelphie 0 Houston 8

LIGUE PROVINCIALE

Acton Vale	47	31	16 .660	-----
Granby	46	30	16 .652	1/2
Dr'Ville	48	29	19 .604	2 1/2
Sherbrooke	48	29	19 .604	2 1/2
Lachine	47	24	23 .511	7 ---
Plessisvil.	48	21	27 .438	10 1/2
Coaticook	48	19	29 .396	12 1/2
Thetford	47	17	30 .370	14 ---
Québec	47	13	34 .277	17 1/2

HIER SOIR

Thetford 4 Acton Vale 7
Lachine à Granby, remise à demain.
Sherbrooke à Dr'Ville remise

CE SOIR

Granby vs Thetford
Acton Vale vs Québec
Sherbrooke vs Dr'Ville

DEMAIN

Lachine vs Granby
Dr'Ville vs Sherbrooke

NATIONALE JUNIOR

CE SOIR

Verdun à St-Jérôme
St-Jean à Granby, 8h. 30

CLASSEMENT

St-Jérôme	28	19	9	679	1/2
St-Laurent	31	21	10	677	-----
St-Jean	28	15	13	536	4 1/2
Sorel	32	17	15	531	6 1/2
Chomedey	32	15	17	469	6 1/2
Verdun	28	11	17	393	8 1/2
Québec	27	11	16	407	8 ---
Granby	28	8	20	286	11 1/2

Lanceurs probables

LIGUE AMERICAINE

Minnesota (Grant 14-3) à New York (Stottlemyre 13-6), soir.

Los Angeles (Brunet 7-6) à Cleveland (Terry 10-4), soir.

Baltimore (Pappas 10-5) à Boston (Wilson 8-9), soir.

Kansas City (Sheldon 5-6 et Segui 5-12) à Detroit (Lolich 11-6 ou Aguirre 10-8 et Sparma 7-5), soir.

Washington (Richert 9-9 et Ortega 11-1 ou McCormick 6-4) à Chicago (Horlon 10-9 et Pizarro 1-2), soir.

LIGUE NATIONALE

Pittsburgh (Cardwell 10-5) à San Francisco (Perry 8-9).

St-Louis (Washburn 7-7) à Milwaukee (Johnson 12-6), soir.

Chicago (Jackson 10-14) à Cincinnati (O'Toole 1-8), soir.

New York (L. Miller 1-1) à Los Angeles (Osteen 9-11), soir.

Philadelphie (Culp 7-8) à Houston (Coombs 0-0), soir.

COURSES au RICHELIEU

1ère course à réclamer CD Trot 1 mille Bourse: $1,100

Yonder	1	1	3	2	2	2/	1/1	2.12.2	Lachance GL F	0.95
Lotta Luck	2	2	4	4	3e	1/1/2	2/11/4	2.12.3	Caldwell P	3.65
The Minch	6	6	7	7	6	4/1/4	3x/1/2	2.12.4	Gingras M	17.60
Emlen Hanover	4	4	6	6	4e	5/1/2	4/11/4	2.13	Pritchard K	5.40
Poplar Perk	7	7	1e	3	5	6/2	5/11/2	2.13.1	Bedard A	9.15
Ruth Ann Sky	5	5	5e	1	1e	3/1/2	6/NK	2.13.2	Hanna A	19.35
Priory Abbey	8	8	x8	8	8	8	7/11/2	2.13.2	Bouvrette M	45.85
Chelandkey	3	3	2	5	7	7/1/2	8	2.13.4	Paquette G	6.25

#6 A ETE DISQUALIFIE ET PLACE 4EME

TEMPS: 32.1 1.05.4 1.39.5 2.12.2 PISTE RAPIDE

PRIX:

1 Yonder	3.90	2.60	2.30
2 Lotta Luck		3.40	2.70
6 The Minch			3.30
4 Emlen Hanover			3.30

2ième course 65 NW $1,500 CD amble 1 mille Bourse: $1,100

Billy Rhythm	1	1	2	3	5	5/11/2	1/HD	2.10.2	Lachance GLF	2.30
Shayne Wayne	6	6	5	5	6	6/10	2/1/2	2.10.2	Laframboise P	7.30
Big Chief M.	7	7	7	6	3	3/1	3x/1/4	2.10.2	Bruyere R	8.40
Fanny Clap	3	3	4	2	1e	1/1	4/NO	2.10.3	Lefebvre J	4.60
Josedale On Top	2	2	3	4	4	4/1/2	5/43/4	2.10.3	Gingras M	5.65
Joe Symbol	5	5	1e	1	2	2/1/2	6/71/2	2.11.2	Welner J	2.75
Billie Blue G	4	4	6e	7	7	7	7	2.12.4	Waples K	8.25

TEMPS: 30.3 1.03.4 1.36.4 2.10.2 PISTE RAPIDE

PARI-DOUBLE: 1-1 $13.60

7 A ETE DISQUALIFIE ET PLACE 5IEME

3ième course ND $1,500 CD amble 1 mille Bourse: $1,100

Invincible Pick	1	1	2	4	4	4/2	1/2	2.10.3	Webster B F	1.95
Kingston Gal	3	3	4	1	1	1/11/2	2/1/2	2.11	Masse N	6.25
Prophesy	8	8	5	6	3e	3/11/2	3/1	2.11	Curran R	11.15
Honey Rainbow	6	6	1e	2	2	2/1/4	4/13/4	2.11.1	Sauve R	25.30
Shellbark	5	5	7	5	5e	5/2	5/51/2	2.11.3	Baise F	2.15
Elaincreed	4	4	6	7	6	6/8	6/91/2	2.12.4	Smith E	2.80
Lord Bri	2	2	8	8	8	8	7/13/4	2.14.4	Poulin C	41.40
Strong Pick	7	7	3e	3e	7	7/2	7/8		Bardier RE	35.90

TEMPS: 32.1 1.05.3 1.37.4 2.10.3 PISTE BONNE

PRIX:

1 Invincible Pick	5.90	4.00	3.80
3 Kingston Gal		6.10	4.90
8 Prophesy			4.80

4ième course à réclamer CD amble 1 mille Bourse: $1,000

Drummond Queen	2	2	5	6	6	2/11/2	1/3/4	2.11.4	Lachance GL	3.80
Surge	1	1	3	5	6	3/2	2/3/4	2.12	Curran R	6.25
Golden Spark	7	7	2	4	3e	1/3/4	3/1/2	2.12	Bedard A	11.20
Princess Stars	8	8	7	7	7	6/11/2	4/11/2	2.12.1	Bourggn W	31.65
Town Byrd	4	4	1e	2	4	5/11/2	5/HD	2.12.1	Hanna A	9.40
K G Direct	6	6	8	8	8	7/2	6/4	2.12.2	O'Dare D	12.35
Miss Princess Alice	5	5	4e	1	1	4/1/2	7/3	2.13.1	Reilly R	6.45
Princess Volo H	3	2	6	3	2e	8	8	2.13.4	Waples K F	1.10

QUINIELLA: 1-2 $17.40

TEMPS: 31.2 1.05.2 1.39. 2.11.4 BONNE PISTE

PRIX:

2 Drummond Queen	9.60	5.00	3.30
1 Surge		6.40	3.90
7 Golden Spark			4.50

5ième course Pref (2) Trot 1 mille Bourse: $3,000

Adrien Mir	3	3	3	3	4	3/1/2	1/13/4	2.08.2	Dostie M	F1.40
Gloria Elkington	1	1	1	1	1	1/11/4	2/3/4	2.08.4	Alain P	3.25
Hi Jet	4	4	2	2	3	2/1/2	3/4	2.08.4	St-Jacques	7.25
Miss Speedster	7	7	7	6	6	5/11/2	4/1	2.09.3	White R	4.65
Campbelltown	6	6	6	5	2e	4/1	5/NK	2.09.4	Coté B	7.40
Empire Song	2	2	x4x	7	7	6/dis	6/20	2.10	Lachance Gl	6.40
Argo Bay	5	5	5	4	x5	x7	7		Poulin C	31.90

TEMPS: 31.1 1.04 1.36.3 2.08.2 BONNE PISTE

PRIX:

3 Adrien Mir	4.80	3.00	2.60
1 Gloria Elkington		3.50	2.90
4 Hi Jet			3.60

6ième course à réclamer CD amble 1 mille Bourse: $1,200

Mighty Rich	3	3	3	1	1	1/1/2	1/1	2.09.1	Bédard A	7.20
Dale's Boy	4	4	1e	2	2	2/11/2	/2	2.09.2	Vilandre JL	F1.25
Colonahanover	5	5	6	7	6	5/1/2	3/NK	2.09.4	Lachance GL	2.60
Auction Time	7	7	4	4	3e	3/1/2	4/11/2	2.09.4	Gillis D	10.75
Golden Champ	2	2	5	6	7	7/4	53	2.10	Boucher And	25.70
Warden Scott	1	1	2	3	4	4/1/2	6/41/4	2.10.3	Bergeron L	4.65
Peter G 2ND	6	6	7	8	8	8	7/16	2.11.3	Robillard P	38.90
Major's Fairy	8	8	8	5	5e	6/2	x8	2.14.4	Laframboise P	7.20

TEMPS: 30.3 1.03.2 1.36.4 2.09.1 BONNE PISTE

PRIX:

3 Mighty Rich	16.40	5.30	3.30
4 Dale's Boy		3.10	2.40
5 Colona Hanover			2.80

7ième course 65 NG $2,500 CD Trot 1 mille Bourse: $1,400

Jackpot	1	1	4	2e	2	2/2	1/3/4	2.10	Hanna A	F1.35
Success Bomb	7	7	8	7	7	7/11/2	2/11/2	2.10.1	Gingras M	4.15
Isosolahanover	4	4	3e	4	4	4/1	3/1	2.10.2	Laframboise R	41.40
Avalon Calla	6	6	7	8	8	8	4/HD	2.10.3	Mactavich Dun	9.65
Incorporator	3	3	6	6	6	5/1/2	5/1	2.10.3	Grenier P	9.40
Palacona	5	5	2	3	3	3/11/2	6/1	2.10.4	Robillard P	3.65
Scamp Victor	2	2	5	5	5	6/1/2	D.N.F.		Côté B	25.75
Chalidale Bryan	8	8	1e	1	1	1/11/2	D.N.F.		Heroux M	6.25

QUINIELLA: 1-7 $14.00

TEMPS: 31.2 1.03.4 1.36.3 2.10 BONNE PISTE

PRIX:

1 Jackpot	4.70	3.40	3.00
7 Success Bomb		4.50	3.20
4 Isosla Hanover			8.30

8ième course 65 NW $2,500 CD amble 1 mille Bourse: $1,400

Cletus Hanover	4	4	7	4	3e	2/11/2	1/NK	2.09.3	Mactavish Dun	3.50
Windy City	5	5	5	2	2e	4/1/2	2/HD	2.09.3	Lachance GL	8.65
Kawartha Leo	8	8	3	5	5	5/1	3/NO	2.09.3	Waples K	6.05
Phantom Hanover	3	3	1e	1	1	1/NK	4/11/2	2.08.3	Ponton R	F0.80
Santaley	6	6	2	3	4	3/1/2	5/3	2.09.4	Picard M	17.25
Willie Wyn	1	1	4	6	6	6/3	6/61/4	2.10.2	Vanderpool J	18.65
Gold Rock	2	2	x6	7	7	7/5	7/41/2	2.11.4	Curran R	14.90
Queen's Idyl	7	7	x8	8	8	8/1	8	2.12.3	Côté B	9.80

TEMPS: 31.4 1.05.2 1.38.1 2.09.3 BONNE PISTE

PRIX:

4 Cletus Hanover	9.00	5.50	4.40
5 Windy City		8.20	4.10
8 Kawartha Leo			5.10

9ième course Pref (2) Amble 1 mille Bourse: $3,000

Adios Watts	3	3	5	4	4	1/NK	1/1	2.06.3	Côté B	3.05
Avon Darky	5	5	2	2	2	3/1/2	2/HD	2.06.4	Filion Hen	19.60
Ted Hanover	4	4	6	5	5	4/1	3/HD	2.06.4	Caldwell P	9.25
Singer	7	7	1e	1	1	2/1	4/NK	2.06.4	Waples K	23.75
Sir Winston Pick	2	2	4	3	3	5/2	5/14/4	2.07	White R	3.60
F W Adios	8	8	8	7	7	7/3	6/NO	2.07.1	Bardier RE	12.20
Ray Mir	1	1	3x	8	8	8	8	2.08.1	Dostie M	F1.25

TEMPS: 31.3 1.03.3 1.35.1 2.06.3 BONNE PISTE

PRIX:

3 Adios Watts	8.10	5.70	4.30
5 Avon Darky		17.00	8.00
4 Ted Hanover			4.80

10ième course 65 NW $3,500 CD amble 1 mille Bourse: $1,500

Dusty Kay Gold	5	5	6	4	1e	1/11/2	1/1	2.07.1	Mactavish Dun	2.20
Armbro Davey	7	7	3e	2	2	2/11/2	2/11/2	2.07.2	Leboeuf E	10.45
Miss Ima	2	2	2	1	3	3/1/2	3/3/4	2.07.3	Dussault P	F1.80
Prince Flyer	8	8	8	8	6	5/6	4/2	2.07.4	Baillargeon G	11.90
Little Dandy	6	6	7	6	4	4/11/2	5/91/2	2.08.1	Grenier P	35.70
Scotts Phil	4	4	1e	2e	5e	7	6/11/2	2.10.1	Gram J	18.45
Sendy Elkington	1	1	4	5	7	6/1/4	7	2.10.2	Lachance GL	3.65
Geologist	3	3	5	Fell D.N.F.					Patry C	13.20

EXACTA: 5-7 $48.50

TEMPS: 31.3 1.04.1 1.36.2 2.07.1 BONNE PISTE

PRIX:

5 Dustykay Gold	6.40	3.80	2.60
7 Armbro Davey		6.30	3.60
2 Miss Ima			3.60

ASSISTANCE 6,161

PARIS: $341,946

SUITE DE:

ICI ET LÀ DANS LES...

Morin, si ce n'est qu'ils ont exprimé le désir de négocier pour l'équipement du club.

Mais, on ne peut ignorer le problème de l'aréna. Ce problème sera bientôt réglé, semble-t-il. La Ville semble décidée à prendre les grands moyens. Si tel est le cas, nous croyons que les Vics peuvent risquer d'entreprendre une nouvelle saison, tout comme ce fut le cas pour Drummondville qui a attendu sa nouvelle aréna durant deux mois en 1963-64... Il faudrait toutefois qu'une réunion "secrète" et sérieuse ait lieu entre les nouveaux dirigeants du club et le Conseil municipal, afin de s'expliquer clairement.

La réélection de M. Len O'Donnell au poste de président fut aussi une autre bonne nouvelle. M. O'Donnell demeure le "leader" et le président respecté dont l'expérience est essentielle au bon fonctionnement du circuit. On doit également se réjouir de retrouver aux cotés de M. O'Donnell des hommes aussi compétents que Lucien Lefèvre, Yvan Dugré, Jean-Maurice Bilodeau, Gaston Fausse, Georges Haggerthy et le Juge G. Hayes, tous des conseillers indispensables.

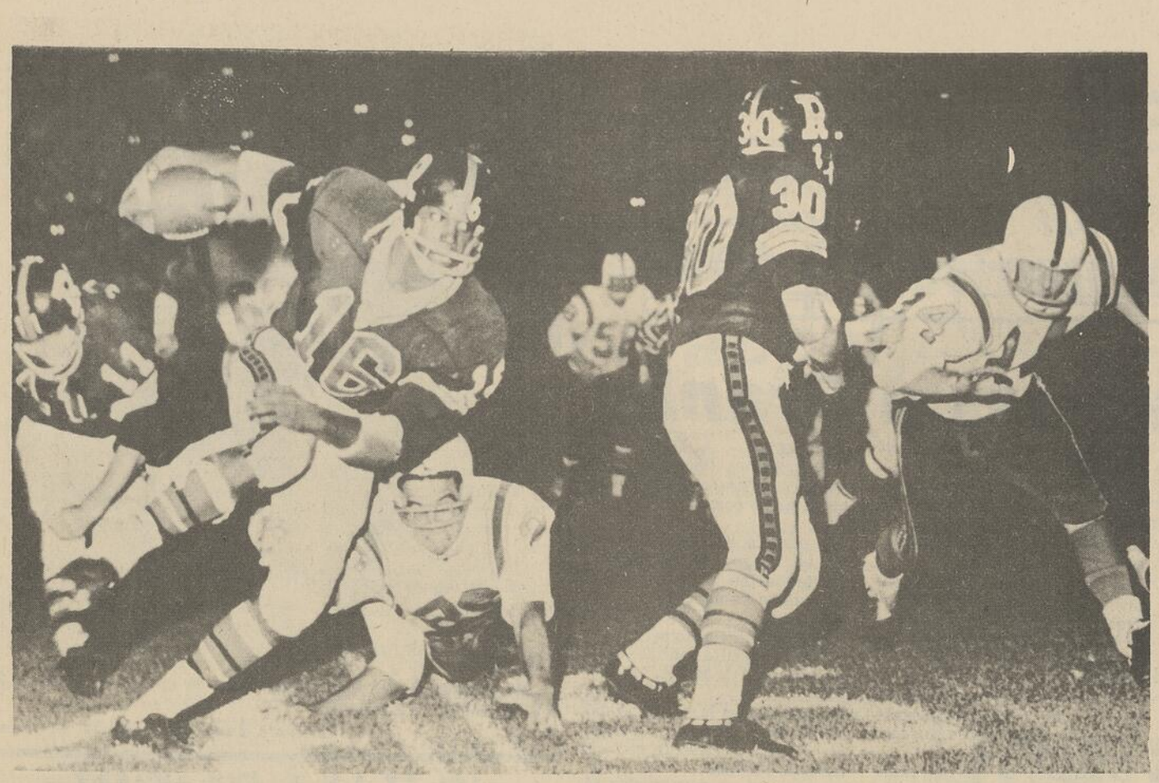
La nomination de cinq Gouverneurs, soit les cinq Maires des villes du circuit, mérite aussi des éloges. La ligue Provinciale ne peut plus reculer, à la suite de ses récents succès. Elle se doit de garder près d'elle des hommes connus qui sont prêts à aider au besoin.

A Granby, les sportifs ne souhaitent plus qu'une chose; voir les VICS renaître pour de bon et faire face, sans crainte, aux problèmes qui les attend. On a vu pire dans le passé. A la suite de la décision du Conseil municipal, l'aréna ne doit plus constituer un obstacle à la réorganisation des Vics...

Enfin, ce fut toute une surprise que d'apprendre la démission de M. Lucien Lefèvre à la présidence des Gaulois de St-Hyacinthe. Inutile de dire que la ligue Provinciale a sauté sur l'occasion pour élire M. Lefèvre à la vice-présidence. Ce changement chez les Gaulois était imprévu, et nous consacrerons prochainement une chronique à ce sujet, car il s'agit vraiment d'une "bombe" qui causera des dégâts...

Deux gains pour Bob Bédard

TORONTO (PC)—Robert Bédard, victime d'un mal de dent et d'une inf



BOB SCOTT des Rough Riders d'Ottawa (16) effectue un tournant rapide dans une joute de la ligue Canadienne de football à Toronto vendredi dernier. Scott est suivi de son coéquipier Ron Stewart (11) pendant que Rick Black (30) bloque l'Argonaut Dave Corley (34). Ottawa a remporté cette joute d'ouverture 17 à 14.

Nouveau poste pour Bob FREWIN

TORONTO (PC) — Après 17 ans comme chroniqueur sportif chargé principalement de la rubrique de football, Bob Frewin vient d'assumer de nouvelles fonctions à titre de gérant général des Rifles de Toronto, annonce faite hier par le président Sam Berger.

"Je n'ai jamais disposé de tant de pouvoirs. Je n'ai jamais dirigé une entreprise commerciale ou même essayé d'en administrer une, de sorte que mes nouvelles fonctions constituent un véritable défi", d'avouer l'ancien journaliste qui vient de signer un contrat de deux ans. Les heures aussi sont différentes. Il était habitué à une journée de travail de sept ou huit heures et voilà qu'il peine de 10 à 16 heures par jour pour tenter de faire démarer les Rifles, la seule équipe canadienne au sein de la Ligue de football Continentale.

Il doit administrer un budget de $250,000 ce qui n'est pas une sinécure quand on considère tous les obstacles que la nouvelle équipe doit affronter.

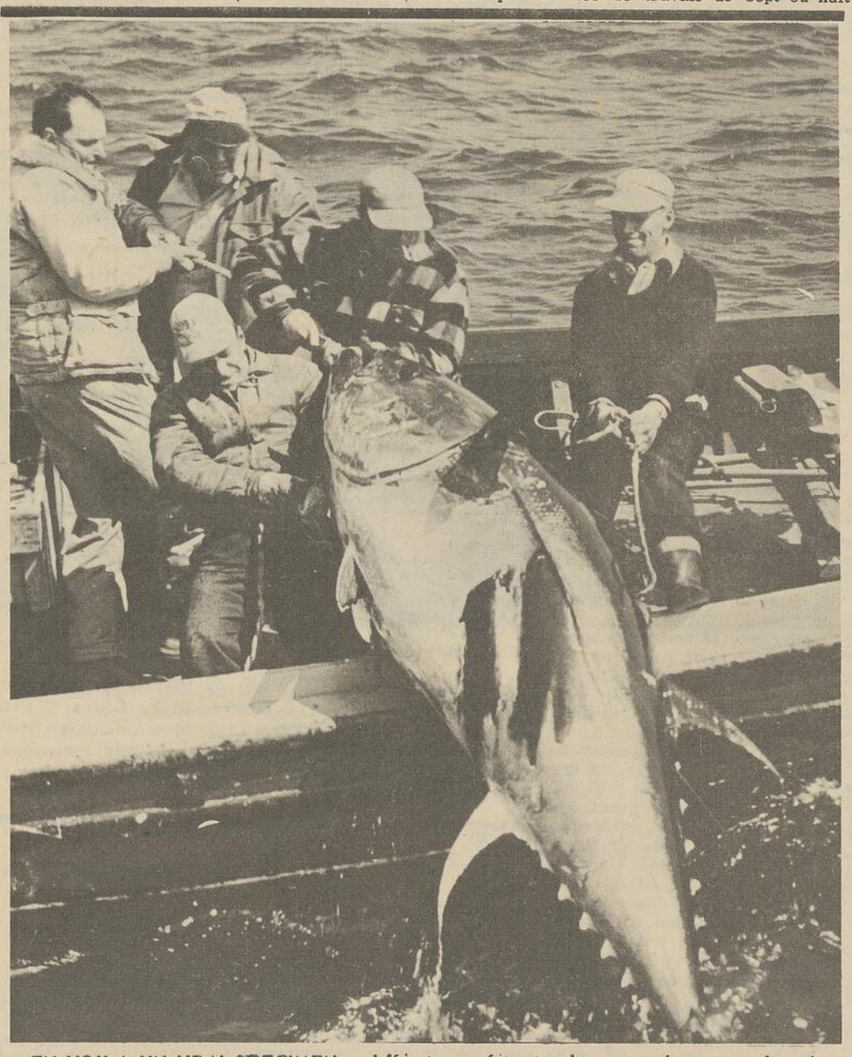
Le premier de ces obstacles c'est que les Rifles sont actuellement dans la même situation précaire dans laquelle les Balmy Beach de Toronto, de la défunte ligue de rugby d'Ontario sont demeurés pendant 30 ans avant de finalement disparaître il y a quelques années.

"Bien sûr, nous sommes la seconde équipe de la Ville-Reine, d'avouer bien franchement le nouveau gérant général des Rifles. Mais il ne faut tout de même pas perdre de vue que les Argonauts existent depuis déjà plus de 50 ans tandis que nous, nous avons cinq mois d'existence à peine.

"J'ai le pressentiment que le public torontois est disposé à nous offrir toutes les chances de faire nos preuves et de faire véritablement partie du domaine des sports professionnels du Toronto métropolitain. S'il est vrai que nous n'avons vendu que 1,000 billets de saison, on ne peut tout de même pas blâmer les gens de ne pas renverser les clôtures puisqu'elles ignorent encore ce qu'elles achèrent.

Règlements américains

Les amateurs auront l'occasion de voir les Rifles à l'oeuvre à Toronto dès samedi prochain alors qu'ils inaugureront la saison régulière dans un premier match contre l'équipe de Wheeling, Virginie occidentale. Après que nous aurons disputé quelques joutes locales pour permettre aux amateurs de Toronto de juger de notre calibre, je crois que nous parviendrons à nous tirer d'affaires, de confier Frewin. La Ligue Continentale s'en tient strictement aux règlements américains de sorte que les amateurs de football peuvent s'attendre à voir du beau jeu.



EN VOILA UN VRAI SPECIMEN - L'équipe américaine hisse un thon attrapé au large de Wedgeport, N.-E., lors du tournoi international de Thon de 1952. Ce tournoi qui avait été suspendu en 1958 à cause d'un manque de thons reprendra de nouveau cette année. (Photo PC).

UNE RECRUE: Le vétéran Gordie Howe des Red Wings de Détroit est retourné au rôle de "recrue" cette semaine... mais dans le golf. Il avait raison de se classer la "recrue" du groupe, puisque ses compagnons de jeu étaient Robert Mayhew, 85 ans, Dr E.G. Wilson, 97 ans, et Arthur Thompson 96 ans. Howe a gagné le tournoi, dit-on...

LE SPORT CHEZ LES JEUNES

Pendant que les éliminatoires pour le championnat provincial des Petites ligues, qui sera disputé à Valleyfield, progressent à un rythme accéléré, on fêtait récemment les héros du Tournoi provincial de baseball peewee, présenté au parc Lafontaine. . .Roberto Della Serra, un jeune géant des champions, le St-Louis-de Gonzague, a été comblé d'honneur puisqu'il a hérité de quatre trophées. . . Serge Laprotte, du club Ville-Marie, âgé de 10 ans seulement a été choisi comme la meilleure recrue.

* * *

Malgré la défaite de l'équipe du Québec en semi-finale, au tournoi national de baseball junior, il serait bon de souligner l'excellente tenue du bâton de Jean-Pierre Lauzon, des Cardinaux de St-Jérôme, dans la Ligue Nationale junior.

* * *

Donald Lunn, 17 ans, de Cowansville, a joué le rôle du trouble fête récemment à Drummondville, en s'accaparant du championnat junior de golf du Québec. . .Il est automatiquement choisi l'un des quatre membres de l'équipe du Québec qui se rendra à Brantford, Ontario, à la fin du mois, afin de participer aux championnats junior du Canada, courtoisie de la maison Pepsi-Cola.

* * *

John Tulk, âgé de 10 ans, du club moustique du parc Terrebonne, de Montréal, s'est illustré récemment en réussissant une joute parfaite. . .Son équipe pilotée par Bill Hurst, a battu celle du parc MacDonald au compte de 8-0.

* * *

La tenue spectaculaire de Robert Bédard lors des récents championnats provinciaux de tennis, alors qu'il a défait l'excellent Américain Ron Holmberg, a quelque peu rejeté dans l'ombre l'exploit exceptionnel d'Andrée Martin, championne junior du Canada. . .En triomphant de Mme Shirley Harrit, Andrée est devenue la plus jeune titulaire dans les annales provinciales senior. . .Elle n'est âgée que de 17 ans.

* * *

Toujours au tennis, Monica Schneidewind a difficilement triomphé de Margot Dionne, dans la finale des jeunes filles de 12 ans et moins. . .Parmi les autres champions de ce tournoi provincial, mentionnons Pierre Lamarche, du Monkland Phil Erney, la Torontoise Karen Will, et Murray Whittaker, un autre jeune athlète de 12 ans.

* * *

Les jeunes Montréalais auront bientôt l'occasion de pratiquer leur sport favori, le golf, sur le terrain miniature du Centre sportif Paul-Sauvé, avant de tenter leur chance sur les grands terrains, préparés pour les hommes. . .Un petit conseil pour éviter la fessée, ne vous aventurez pas à "emprunter" les bâtons de papa. . .

* * *

La lutte ne se fait plus qu'à deux équipes pour le championnat de la Ligue de baseball midget inter-cités, soit entre le Verdun et le St-Laurent. . .Pat McCann mène chez les frappeurs, tandis que son coéquipier Charles Larente, aussi du St-Laurent, possède une fiche vierge de 7-0 comme lanceur.

* * *

Donato Paduano est en train de créer un mythe d'invincibilité chez les boxeurs amateurs de la catégorie des 165 livres... Malgré son très jeune âge, Donato a triomphé récemment d'un boxeur beaucoup plus expérimenté, Guy Mallette, d'Ottawa.. Paduano n'a pas été vaincu depuis de longs mois, même s'il ne rate jamais une occasion de monter entre les câbles.

* * *

Deux Québecois sont parmi les 10 hommes et les 10 femmes choisis sur l'équipe canadienne de natation qui se rendra en Europe ce mois-ci, pour participer aux championnats nationaux de Grande-Bretagne, à Blackpool, les 13 et 14 août. . . Les deux élus sont Tommy Arusso et Marvin Chase. . .Ces deux excellents nageurs viennent de Montréal, et ils s'entraînent régulièrement au M.A.A.A.

* * *

Il y a maintenant près de cinq ans que les travaux sont entrepris sur la Manicouagan, où l'on travaille à terminer l'un des plus grands complexes hydro-électriques au monde. . . Récemment, les rédacteurs-sportifs du Québec étaient invités à "Manic 5" afin d'assister aux premiers Jeux inter-chantiers. . .C'est le gérant du chantier de l'endroit Serge Godbout, qui a eu l'honneur d'allumer la torche olympique...Par contre, le titre d'athlète par excellence a échu à Gilles Deschênes, du chantier "Outarde 4". . .l'Hydro-Québec a dépensé plus d'un million de dollars pour assurer de sains loisirs à ses employés et leurs familles.

* * *

Les athlètes du Québec ont accaparé le troisième rang, lors des championnats interprovinciaux d'athlétisme junior . . .Le Torontois Mike Mason, 17 ans, et Cam Crosby, 16 ans seulement, ont établi de nouvelles marques nationales. . . Chez les nôtres, Jean Lépine, de Joliette, Bill Purchase, de Cowansville et Michel Charland, de Montréal, ont décroché la victoire.

* * *

ICI ET LA - - - Les jeunes de Ste-Thérèse sont très heureux de l'inauguration d'une nouvelle piscine, dans cette coquette ville sise au nord de Montréal. . .

Le triste cas des Braves de Milwaukee

ATLANTA (PA) — Les détenteurs des parts des Braves ont appris hier qu'ils perdront au moins $1,500,000 à Milwaukee cette année "alors que les Braves subissent des attaques de toutes parts".

Les détenteurs ont changé le nom de l'équipe en Braves d'Atlanta, mais ils demeureront les Braves de Milwaukee dans le Wisconsin.

La réunion de lundi a eu lieu en vue de préparer les plans pour l'occupation du nouveau stade d'Atlanta l'an prochain. Les Braves occupent présentement la troisième place dans la ligue Nationale, à deux parties des meneurs.

On sait que les Braves ont signé un contrat de 25 ans avec les propriétaires du stade d'Atlanta, commençant le 1er janvier 1966. Les Braves évoluent à Milwaukee depuis 12 ans, soit depuis leur déménagement de Boston.

Le comté de Milwaukee a déposé une poursuite antitrust en cour fédérale, demandant que la ligue Nationale empêche le transfert en Georgie ou accorde une nouvelle franchise à Milwaukee.

La poursuite devrait déterminer si le baseball est un sport ou une industrie.

Régates à Ste-Agathe

Parmi un des événements du festival d'été, on a placé au programme des régates pour samedi et dimanche les 14 et 15 août. Jadis Ste-Agathe était reconnue parmi les villes qui présentaient des régates grandioses. Cette année malgré un programme actuel assez chargé le comité a tenu à présenter un programme adéquat.

PROGRAMME DU SAMEDI
14 AOUT

10.00 A.M. Courses à la nage pour garçons de 14 ans et moins (50 verges).
10.15 A.M. Courses à la nage pour jeunes filles de 14 ans et moins (50 verges).
10.45 A.M. Courses en canot pour garçons de 14 ans et moins, un rameur (220 verges).
11.00 A.M. Courses en canot tandem, filles de 14 ans et moins (220 verges).
11.15 A.M. Concours en canot (obstacles) pour garçons de 14 ans et moins (440 verges).
11.30 A.M. Aquaplane junior garçons et filles, 14 ans et moins.
1.15 P.M. Course à la nage, senior hommes (100 verges).
1.30 P.M. Courses en canot femmes (220 verges).
1.45 P.M. Concours en canot obstacles pour hommes. Ouvert
2.00 P.M. Courses à la nage pour hommes (100 verges). Amateurs seulement.
2.15 P.M. Courses à la nage pour dames (100 verges). Amateurs seulement.
2.30 P.M. Aquaplane et ski aquatique. Ouvert.

PROGRAMME DU DIMANCHE
15 AOUT

1.30 P.M. 2 classes A Hydro
2 classes B Hydro
2 classes C Hydro
2 classes C Runnabout
2 classes 280 Inboard Hydro
1 Free For All
Démonstration Cerf-Volant
Aquaplane etc.

Ces dernières courses sont sanctionnées par la Fédération Canadienne D'Embarcation. Plusieurs coureurs renommés se disputeront le trophée Molson ainsi qu'une bourse intéressante.

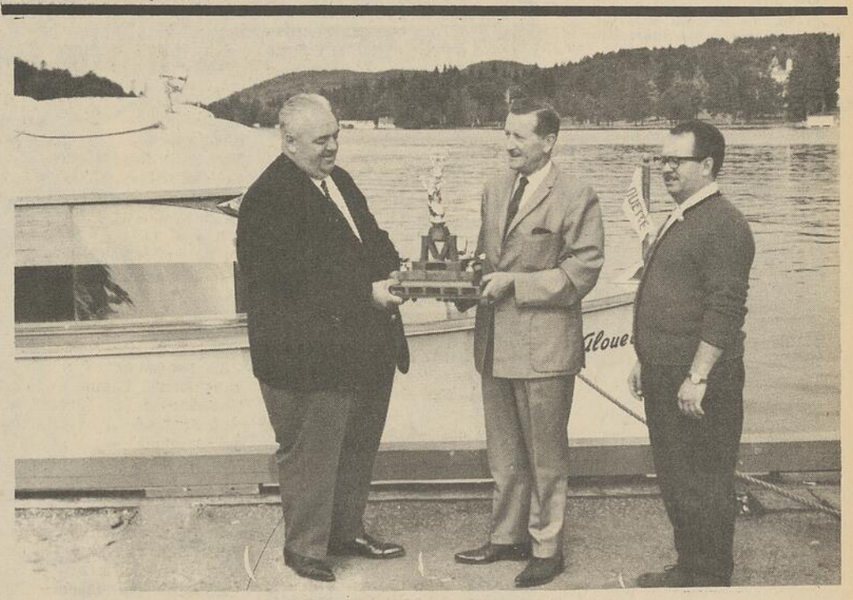


PHOTO PRISE LORS de la délivraison des trophées. De gauche à droite J.A. Ratelle administrateur des régattes, M. Jacques Leduc assistant de M. Lucien Foisy distributeur de la brasserie Molson donateur des trophées, M. Maurice St-Denis directeur du comité. Les régattes de Ste-Agathe auront lieu samedi et dimanche les 14 et 15 août. Dimanche après-midi les courses seront sanctionnées par la C,B,F. Plusieurs coureurs de renom sont déjà enregistrés.

La pêche à l'anguille sur le Richelieu

Entre Saint-Jean et Iberville, une sorte de barrage fait de claies zigzague en travers du Richelieu: c'est le parc de pêche à l'anguille le plus important du Canada. Cette pêche est exploitée depuis 109 ans, de père en fils, par la famille Thuot, d'Iberville. Ne manquez pas le reportage photographique en couleurs que publie **Perspectives,** cette semaine, à ce sujet.

La Voix de l'Est

Jeaneau Prudent dit: "Réfléchissez—pour ne point périr! Prenez garde à l'onde. Pratiquez chaque jour les règles de la Sécurité aquatique."

LEON TETREAULT & FILS INC.
Quincaillerie
CADEAUX • JOUETS • SPORTS
• PEINTURE •
"Votre quincaillerie de confiance"
171 rue Champlain ST-JEAN Tél: 347-2022
157 rue Principale GRANBY Tél.: 372-5430

Ce qu'on peut offrir aux enfants entre les repas

OTTAWA (PC) — Lorsque le mercure grimpe au thermomètre et que cette chaleur fatigue les enfants, il est difficile pour les parents de résister à leur demande de friandises et liqueurs douces.

Cependant les expertes en nutrition du ministère fédéral de la Santé, disent que de tels aliments pris régulièrement entre les repas, enlèvent chez l'enfant, un appétit pour les fruits et légumes beaucoup plus nourrissants. Une conseillère en nursing à la section de santé pour l'enfant, explique différents moyens que les mères de famille pourraient adopter pour offrir des aliments plus nutritifs entre les repas.

Elle suggère par exemple de toujours garder au réfrigérateur des jus de fruits frais, au lieu des liqueurs douces. A l'enfant qui veut manger avant le repas, on peut donner des carottes coupées en fins bâtonnets. Des oeufs cuits dur constituent une bonne collation pour les jeunes.

Les mères ne doivent pas donner trop de lait aux enfants entre les repas, car leur appétit sera vite rassasié.

Par temps chaud, les enfants ont besoin de boire des liquides, mais le lait est en lui-même très nourrissant. Un enfant d'âge pré-scolaire doit prendre environ 20 onces de lait par jour, soit deux tasses et demie.

A la fin d'un repas, alors que l'enfant a terminé les autres aliments, on peut servir un verre de lait, ou un dessert à base de lait.

Comme goûter durant la chaude saison, les expertes en alimentation suggèrent encore les pommes, bananes et oranges, les biscuits secs, les fruits frais congelés que les enfants peuvent sucer comme un bonbon ainsi que les légumes froids en petits morceaux.

Les médecins du service de santé soulignent que le régime alimentaire de l'enfant devrait être à peu près le même à l'année longue. Les services de santé sur le plan fédéral, municipal et provincial peuvent fournir les renseignements en ce qui conferne la quantité et le genre d'alimentation pour les enfants de tout âge.

Si les parents sont perplexes au sujet de la valeur nutritive d'un aliment en particulier, ils peuvent toujours demander conseil à leur médecin de famille, ou au service de santé de la localité.

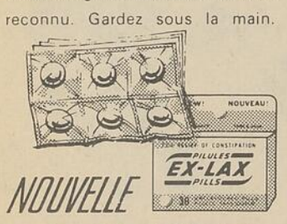
Pas de mal de dos lancinant!

Autrefois, elle souffrait de mal de dos et d'une sensation de fatigue. En apprenant que l'irritation de la vessie et des voies urinaires peut causer ces malaises, elle prit des Pilules Dodd's pour les Reins. Avec raison, car les Pilules Dodd's stimulent les reins, ce qui aide à soulager la cause du mal de dos et la sensation de fatigue. Bientôt, elle se sentit mieux et son repos s'améliora. Si vous souffrez de mal de dos, les Pilules Dodd's pour les Reins vous soulageront peut-être aussi. Vous pouvez compter sur Dodd's. Nouveau gros format économique.

CONSTIPATION DISPARAIT EN DOUCE

avec la nouvelle Pilule Ex-Lax

Pour retrouver la joie de vivre prenez la nouvelle pilule Ex-Lax contre la constipation. Elle exerce son action douce du jour au lendemain. Facile à prendre, elle contient un ingrédient médicamenteux reconnu. Gardez sous la main.



NOUVELLE **PILULE EX-LAX**

ROUGE SUR ROUGE -- Une dentelle de laine rouge sur un fond de satin rouge fait de cette robe cocktail le charme de toute jeune fille pour l'automne 1965. Ce modèle fait partie de la collection de la Comtesse Alexander de New York. La ceinture est également en satin rouge.

☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆

VOTRE HOROSCOPE

☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆

21 mars au 19 avril (LE BELIER) Le résultat d'une discussion vous fait changer d'idée. Vous conversez profitablement avec une personne de l'autre sexe. Il est temps de vous affirmer.

20 avril au 20 mai (LE TAUREAU) Un incident prouve son importance et vous permet de faire accepter l'affaire proposée. Une affiliation peut vous procurer des avantages marqués.

21 mai au 21 juin (LES GEMEAUX) De nouveaux contacts sont à l'horizon et vous conduiront à un succès inespéré ou à des rencontres avantageuses. Demeurez en état d'alerte.

22 juin au 21 juillet (LE CANCER) Laissez vos proches exprimer librement leur façon de penser; ils peuvent vous apporter d'utiles suggestions. Ne gâtez pas le programme de réjouissances espérant-L'améliorer.

22 juillet au 21 août (LE LION) Vous devriez, aujourd'hui, être en mesure d'évaluer rapidement les opportunités dont vous bénéficiez. Ne perdez pas de temps sur des choses inutiles.

22 août au 22 septembre (LA VIERGE) Le moment est bien choisi pour établir un nouveau programme d'action. Ne faites pas de montagnes d'une motte de terre. Affirmez votre importance.

23 septembre au 21 octobre (LA BALANCE) Votre planète dominante vous met en garde contre une erreur de jugement. L'après-midi et le début de la soirée vont être agréables et fertiles en événements qui vous feront plaisir.

22 octobre au 21 novembre (LE SCORPION) Les influences vous favorisent sur le plan social. Ayez confiance en votre valeur et ne craignez pas de faire les démarches qui s'imposent.

22 novembre au 21 décembre (LE SAGITTAIRE) Avec votre sens inné des affaires, votre flair, votre jugement et vos capacités, vous devriez faire de cette journée une réussite parfaite. Les heures passent vite.

22 décembre au 20 janvier (LE CAPRICORNE) Ce n'est pas une journée pour les activités que vous préférez, mais beaucoup pourra être accompli sur le plan social et familial.

21 janvier au 19 février (LE VERSEAU) Une journée qui fourmille d'avantages pour mettre plusieurs de vos talents à l'épreuve et diriger les autres. Une question qui vous agite ne trouve pas sa réponse.

20 février au 20 mars (LES POISSONS) Une journée sans incidents sensationnels mais où vous pouvez faire de grand projets vers des réalisations sur le plan intellectuel.

SI C'EST AUJOURD'HUI VOTRE ANNIVERSAIRE

Vous êtes particulièrement imaginatif et votre intuition vous sert admirablement. Evitez cependant la trop grande indulgence et ne permettez pas à l'entêtement de vous faire négliger la considération de quelques bonnes idées nouvelles. De caractère sentimental, vous serez sujet à des élans et à des retenues subites, mais exercerez quand même votre puissance sur le sexe opposé. Avec l'âge, le calme se fera en même temps que vous atteindrez au succès.

Tout Autour de Bébé

Il est amusant de regarder un bébé jouer avec ses pieds ou qui fait aller ses jambes pour se soulager. Mais ce jeu avec ses pieds est plus qu'une joie à retenir. C'est une importante partie du développement des pieds et des muscles. Le fait de grouiller ses petits orteils, de pousser et de tirer avec ses jambes le préparent pour les futures activités de ses mignons petits pieds: se trainer, se tenir debout et marcher.

•

Une autre idée de développement : Une des grandes nécessités pour la croissance de bébé et le développement de ses muscles est la protéine. Gerber Protein Cereal Food est une excellente source de protéine, au goût délicieux. Elle contient 35% de protéine et au goût de noix. Comme toutes les céréales Gerber, elle contient du fer et des vitamines importantes — thiamine (B1), riboflavine (B2), et niacine. De plus elle tend à une douce perfection en la matière de quelques secondes.

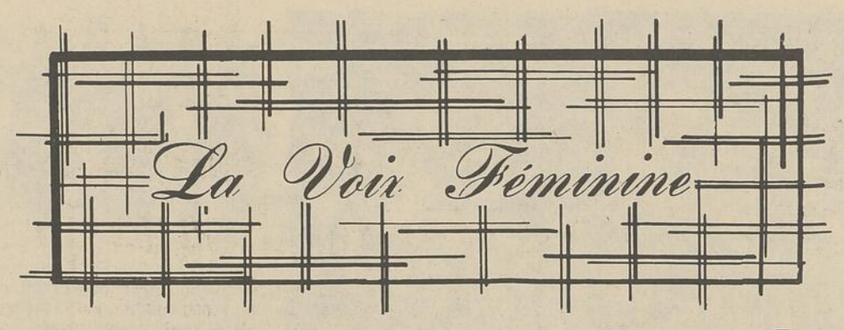
Quand votre bébé vient à pouvoir se déplacer par lui-même, il est susceptible à s'accrocher, à tomber et, à se faire des bleus. Vous voudrez certainement réconforter votre poupon quand de tels incidents arrivent mais il n'est pas sage de sympathiser avec votre bébé. Si vous tentez de trop protéger l'enfant, vous pouvez lui donner la peur dans les tentatives de recommencer à apprendre des choses nouvelles.

•

L'habitude de bien manger commence tôt : Et il n'y a pas de façon de commencer si vous lui donner les légumes en purée ou Junior de Gerber. Chaque variété est cuite de façon éclair selon ce qui est requis... afin de conserver la couleur et la bonne saveur de jardin, et les valeurs nutritives. 8 variétés en purée et 3 variétés Junior.

•

En voyage : Les biscuits à dentition de Gerber font un agréable "compagnon de voyage" quand votre bébé et vous partez en promenade. Ils sont emballés individuellement dans un papier de cellophane et ainsi vous pouvez les mettent dans votre poche ou votre bourse car ils sont hygiéniquement protégés. Gerber Baby Foods, Niagara Falls, Canada.



Nouveau-nés à Granby

GRANBY -- Voici la liste des nouveau - nés dans les différentes paroisses de la ville de Granby.

NOTRE-DAME

OUELLETTE -- A M. et Mme Adrien Ouellette (Huguette Auclair) sont nés des jumeaux dont une fille et un garçon. La fillette a été baptisée sous les prénoms de Marie, Manon, Guylaine.

Le parrain et la marraine sont M. et Mme Aimé Barré (Yvonne Messier), oncle et tante de l'enfant.

Le garçonnet a été baptisé sous les prénoms de Joseph, Daniel, Guy. Le parrain et la marraine sont M. et Mme Henri Auclair (Jeannette Messier) grands-parents de l'enfant.

FOTHERGILL -- A M. et Mme Robert Fothergill (Germaine Lauzière) est née une fille baptisée sous les prénoms de Marie, Hélène, Louise.

Le parrain et la marraine sont M. et Mme Normand Lauzière (Phyllis Fothergill), oncle et tante de l'enfant.

BLOUIN -- A M. et Mme Christian Blouin (Yvette Rathier) est née une fille baptisée sous les prénoms de Marie, Lucille, France.

Le parrain et la marraine sont M. et Mme Gilles Blouin (Lucille Deshaies), oncle et tante de l'enfant.

BESSETTE -- A M. et Mme Rock Bessette (Pauline Tétreault) est née une fille baptisée sous les prénoms de Marie, Céline, Linda.

Le parrain et la marraine sont M. et Mme Paul - Emile Tétreault (Cécile Laplante), grands-parents de l'enfant, de St-Pie.

THERRIER -- A M. et Mme Laurent Therrier (Claudette Dubois) est né un fils baptisé sous les prénoms de Joseph, Réal, Mario, Lionel.

Le parrain et la marraine sont M. et Mme Réal Dubois (Marie-Ange Lacroix), oncle et tante de l'enfant.

ST-JOSEPH

COTE -- A M. et Mme Jean-Paul Côté (Cécile Gibeault) est né un fils baptisé sous les prénoms de Joseph, Sylvain, Jacques, François.

Le parrain et la marraine sont Jean-Luc et Lucette Côté, frère et soeur de l'enfant.

LAVIGNE -- A M. et Mme Fernand Lavigne (Hélène Caron) est née une fille baptisée sous les prénoms de Marie, Monique, Dominique.

Le parrain et la marraine sont Réal et Monique Caron, oncle et tante de l'enfant.

BRUNET -- A M. et Mme Gilles Brunet (Monique Huot) est né un fils baptisé sous les prénoms de Joseph, Guy, François.

Le parrain et la marraine sont M. et Mme Jean-Guy Huot (Marie-Berthe Dorcy), grands-parents de l'enfant.

MAILLE -- A M. et Mme Gilles Maillé (Huguette Bruneau est née une fille baptisée sous les prénoms de Marie, Lysanne Anny.

Le parrain et la marraine sont M. et Mme Rhé-Marc Dumoulin (Pauline Bruneau), oncle et tante de l'enfant.

IMMACULEE-CONCEPTION

TREPANIER -- A M. et Mme Conrad Trépanier (Pauline Patenaude) est né un fils baptisé sous les prénoms de Joseph, Claude, François.

Le parrain et la marraine sont M. et Mme Claude Boulet (Monique Patenaude), oncle et tante de l'enfant.

ST-BENOIT

BRODEUR -- A M. et Mme André Brodeur (Rachel Mélançon) est né un fils baptisé sous les prénoms de Joseph, Alain, Luc.

Le parrain et la marraine sont M. et Mme Bernard Brodeur (Lucia Gosselin), grands - parents de l'enfant.

M. et Mme André DELORME dont le mariage a été célébré récemment à Bedford.

(Photo Benoit Brouillette, St-Jean)

Un cas matrimonial unique

BONN (Reuter) — Une femme de Nuremberg a demandé à la Cour Suprême de l'Allemagne de l'Ouest de décréter qu'elle était légalement mariée à l'homme qu'elle épousait au moment où il était reconnu comme mort, de sorte qu'elle pourra demander un divorce.

Ce cas, unique dans les annales de droit allemand, s'appuie sur un décret du temps de guerre, alors que Hitler permettait aux femmes de devenir les épouses de militaires tués au combat, à condition d'apporter la preuve qu'elles étaient fiancées à ces hommes.

La loi accorde des droits légitimes et héritages aux enfants nés de ces couples.

Cette femme de Nuremberg, dont le nom n'a pas été divulgué publiquement, accepta ce mariage à la Hitler, après avoir appris que son fiancé était porté comme mort. Mais après la guerre, le mari fit son apparition, et le couple vécut ensemble durant plusieurs années.

En 1963, l'épouse demanda le divorce, accusant son mari d'adultère. Mais le mari prétend que ce mariage eut lieu sans son consentement, sans même en avoir eu connaissance.

On lui donna raison dans deux procès à la Cour Supérieure de Nuremberg. L'épouse en a appelé au tribunal suprême de Karlsruhe, mais la décision ne sera pas connue avant un an.

Voyage et vacances à Ste-Christine

STE-CHRISTINE (DNC) -- Le Cercle de Fermières de Ste-Christine organise un voyage pour la fin du mois d'août, au Jardin Botanique de Montréal et plusieurs noms sont déjà inscrits sur la liste. Tous ceux qui désireraient des informations sur ce voyage sont priés de s'adresser à Mme Roger Bisaillon ou à Mme Alexis Nadeau.

Il n'est pas nécessaire d'être membre pour prendre part à ce voyage, tous les intéressés sont admis. Bienvenue à tous.

Titre enlevé parce que Noire

NEW YORK (PA)—Gloria Jon a déclaré que son titre de "Miss Etat de New York" au concours "Miss Univers" lui a été enlevé parce qu'elle est de race noire. Mais le directeur du concours de beauté dit de son côté, que la jeune fille n'a pas respecté les termes du contrat, et que la question de race n'entre pas en ligne de compte.

Mlle Jon, 24 ans, qui habite à Manhattan, avait gagné le concours organisé dans l'Etat de New York, le 20 mai. Elle était la première Noire à remporté ce titre.

M. Marshall, organisateur du concours Miss Univers, dit que la jeune fille ne s'est pas présentée à certaines manifestations comme prévu, et qu'elle avait participé à des annonces commerciales, brisant ainsi son contrat.

Gloria Jon a l'intention de prendre une action en dommages, disant qu'on n'était pas en droit de lui enlever son titre.

PATRONS DE LA VOIX DE L'EST

Remarquez la ligne de ce petit "jumper" pour fillette. L'encolure est légèrement évasée pour laisser voir la blouse et un plis creux s'ouvre à l'arrière de la jupe. Deux poches et une petite ceinture ornementale coupe la monotonie de l'ensemble. Le patron s'obtient dans les grandeurs pour enfants: 2, 4, 6, 8, et 10 ans. La grandeur 6 ans requiert 1¾ verge de tissu dans une largeur de 39 pouces, et pour la blouse, une verge de tissu. Le patron s'obtient pour le prix modique de 50 cents.

Une magnifique robe d'après-midi que vous aimerez porter pour la ville et la campagne; vous la trouverez aussi très pratique pour les vacances. Vous pouvez la porter avec ou sans ceinture. Confectionnez-là dans un tissu de toile, de surah ou de tricot de coton. Le patron s'obtient dans les grandeurs pour demoiselles: 10, 12, 14, 16, 18 et 20 ans. La grandeur 16 ans requiert 3 3/5 verges de tissu dans une largeur de 35 pouces. Le prix modique du patron est de 50 cents.

Pour obtenir ces patrons, envoyez le prix en argent (non en timbres) à Service des Patrons, La Voix de l'Est, 136 rue Principale, Granby. Ecrivez très lisiblement (de préférence en lettres moulées) vos noms, adresse, grandeur désirée.
Nous ne sommes pas responsables des lettres égarées. Veuillez vérifier si vos lettres sont suffisamment affranchies.

ICI ET LÀ À STE-HÉLÈNE

STE-HELENE DE BAGOT (DNC) - Mlle Aline Petit, M. René Houde, de Ste-Hélène, et M. et Mme Jean-Guy Houde, de Richmond ont passé une semaine à Atlantic City. Ils en ont profité pour visiter New-York.

M. et Mme Henry Cyr et leur fille Hélène, de North Adams, Mass. sont en visite chez M. et Mme Alfred Bédard et M. et Mme Guy Bédard.

M. André Petit, M. René Houde, et M. Jacques Lapierre, de Ste-Hélène sont de retour d'un voyage d'une semaine dans la Gaspésie.

Mlle Aline Petit, de Ste-Hélène et Mlle Denise Houde de Richmond ont passé 15 jours à Old Orchard.

-Mariage-

Le mariage de Mlle Maria Vincent, fille de M. et Mme Gérard Vincent (Jeanne Alarie), de Ste-Hélène, et de M. Paul-Emile Grisé, fils de feu Lucien Grisé et de Marie-Anna Capistran, de la paroisse St-Pie X, de Drummondville a été béni en l'église Ste-Thérèse de Drummondville.

-Baptême-

M. et Mme Robert Denis (Ginette Cocazza) sont les heureux parents d'un fils baptisé sous les prénoms de Joseph, Michel, Robert.

Le parrain et la marraine sont M. et Mme Robert Lefebvre.

Pierrette LECLERC

Gilles ST-PIERRE

M. et Mme Charles LECLERC, de Marieville annoncent le mariage de leur fille, Pierrette, à M. Gilles St-Pierre, B.A., L.L.L., fils du docteur et de Mme Antonicien St-Pierre, de St-Dominique. La cérémonie nuptiale aura lieu en l'église paroissiale de Marieville, samedi, le 14 aoot prochain, à 9.30 hres a.m.

Visites à Stanbridge

STANBRIDGE EST (DNC) - M. et Mme Sydney Moreau, de Verdun sont de retour chez eux après avoir passé quelques semaines à visiter enfants, parents et amis dans les Cantons de l'Est.

On remarquait récemment parmi les visiteurs, M. et Mme Maurice Parent, de la Beauce; M. Bert Fairfield, de Boston; Mme Emile Lavoie, Mlles Thérèse et Jacqueline Lavoie, de Montréal; et M. Michel Fenwick, de Pointe-Claire.

L'histoire de l'Ancien Testament sur film

ROME (Reuter) — La société San Paolo de Rome, groupement religieux catholique, fait une tentative sur le marché cinématographique mondial avec une série de films reproduisant l'histoire complète de l'Ancien Testament. L'une de ces productions "Saul et David" filmée en couleurs, est déjà en distribution.

Dom Emilio Cordero, un prêtre aux cheveux grisonnants qui est directeur de la société, parle du film "Saul et David" comme un essai pouvant faciliter l'entrée sur le marché international du cinéma.

Cette production montrée récemment dans une grande salle de cinéma à Rome, a donné lieu à des critiques enthousiastes.

"Saul et David" tourné pour la majeure partie en Espagne, comprend une distribution internationale dont l'acteur britannique Norman Wooland, dans le rôle de Saul; Gianni Garko, jeune italien aux cheveux blonds qui personnifie David; et l'actrice espagnole Luz Marques.

Le réalisateur italien Marcello Baldi a assuré la mise en scène. Les recettes serviront à réaliser d'autres films, après avoir déduit un pourcentage pour les oeuvres charitables de la société.

M. et Mme Réal GARIEPY ont célébré récemment leur mariage en l'église St-Eugène de Granby. Mme Gariépy (Nicole Grondin) est la fille de M. et Mme Edilbert Grondin, de Granby. Le marié est le fils de M. et Mme Gérard Gariépy, de Granby. Les nouveaux époux habiteront Granby.

(Photo Jean-Paul Matton)

32 Lansdowne Granby

TEL.: 372 - 5907

- NETTOYAGE : Tapis et meubles
- VENTE, POSE, REPARATION : Tapis
- NOUVEAUTES : Draperies
- DECORATION INTERIEURE par DIPLOMEE

FLEURS

POUR

. NAISSANCE . MARIAGE
. HOPITAL . RECEPTIONS
. MORTALITE

Mme Gilberte Loiselle

. FLEURISTE .
342 PAPINEAU
GRANBY
TEL:
378-1191

Citoyen de Pike River

M. Jean-Marie Gagnon est nommé membre de la Commission d'appel

PIKE RIVER.- M. Jean-Marie Gagnon, de Pike River, vient d'être nommé membre de la Commission d'appel de la Société du crédit agricole du ministère de l'agriculture du Canada. M. Gagnon restera en fonction pour un terme de 2 ans. La zone numéro 6 constituera le champ d'action de ce dernier.

En effet, le ministre de l'Agriculture, l'hon. Harry Hays, a annoncé aujourd'hui l'établissement, par la Société du crédit agricole, de commissions d'appel sur les prêts à travers le Canada. Le but de ces commissions est d'intéresser les cultivateurs à exprimer leurs opinions sur la façon dont sont administrés les programmes fédéraux de crédit agricole.

Toutes les provinces sont pourvues d'une commission de ce genre, à l'exception de Terre-Neuve où un conseil ad hoc s'occupera des appels éventuels.

Des commissions de trois membres entendront les appels de toute personne ou de tout groupe non satisfaits des décisions de la Société du crédit agricole à propos d'un emprunt sollicité en vertu des Lois sur le crédit agricole ou les syndicats de machines agricoles.

Un total de 78 personnes ont été nommées pour faire partie des neuf commissions provinciales, ce nombre comprenant un président dans chaque cas. Tout appel sera soumis au président et à deux membres de la région habitée par le requérant.

"Les commissions se composent de cultivateurs qui ont déjà manifesté leur intérêt au bien-être de l'agriculture, a précisé M. Hays. Elles sont formées de gens qui ont fourni des preuves de dévouement à leurs localités respectives et de leur jugement impartial dans le règlement des questions publiques."

La Société du crédit agricole, dit-il, a tenu à consulter les principales organisations agricoles ainsi qu'à obtenir leur assentiment et leur aide dans le choix des candidats qui feront partie, à divers titres, de ces commissions. Le Ministre a aussi exprimé sa satisfaction de la compétence des candidats choisis et la bonne volonté de chacun d'accepter cette occasion de servir ses confrères en agriculture.

Les premières nominations comportent une durée de deux ou trois ans afin d'assurer une certaine continuité de l'expérience acquise tout en favorisant une rotation régulière des membres.

Autres commentaires de M. Hays:

"J'ai bien l'impression que l'importance des décisions de ces commissions ne se confinera pas à revoir les décisions de la Société du crédit agricole. Elles serviront encore de lien entre les collectivités rurales et mon ministère, par l'intermédiaire de la Société. Je crois fermement que les commissions bénéficieront au ministère de l'Agriculture tout autant qu'aux cultivateurs.

"Je tiens à souligner ici que la Société du crédit agricole se réjouit de l'institution de tels organismes. Ils vont assurer un traitement équitable aux agriculteurs qui veulent emprunter de la Société; au surplus, ils vont offrir aux mêmes agriculteurs une belle occasion de se familiariser avec les motifs qui guident les mesures et la politique de prêts de la Société".

Après avoir entendu l'appel du demandeur d'un emprunt ou de son représentant, la commission recommandera à la Société la ligne de conduite qu'elle juge équitable et appropriée. De cette manière, le demandeur et la Société à la fois auront le bénéfice d'une révision libre des décisions prises par un groupe de cultivateurs compétents et bien au courant des conditions et problèmes de la localité.

Seules seront prises en considération les demandes écrites adressées à la commission; en outre, les appels devront être envoyés au président de la commission d'appel de la province dans laquelle réside le demandeur.

L'aquacade remise à ce soir

GRANBY -En raison de la température inclémente, l'aquacade, qui devait avoir lieu hier soir, sera présentée ce soir, comme il était prévu en cas de pluie.

La présentation débutera à 8 heures 30 p.m. à la piscine du parc Miner.

Tous les numéros qui étaient au programme hier soir demeurent dans la distribution même si le spectacle a dû être retardé d'une journée.

Nous rappelons que la programmation se compose principalement d'un plongeon d'une hauteur de 75 pieds, exécuté par M. Gérard Poirier, champion canadien du haut vol, et également de compétitions de natations, plongeons classiques et comiques, le tout précédé d'un court spectacle par des vedettes locales.

Le responsable de la programmation, M. Gérard Brasseur, nous a laissé savoir que si la température forçait encore ce soir à remettre le spectacle, il y aurait possibilité de reporter la représentation à une date ultérieure, mais rien n'a été envisagé officiellement, et advenant le cas, la date serait annoncée subséquemment.

Depuis samedi

Waterloo ouvre son barrage chaque jour

GRANBY - La cité de Granby bénéficie depuis samedi d'une moyenne quotidienne de 7,000,000 de gallons d'eau provenant du lac de Waterloo, cela en vertu d'une entente intervenue entre les autorités municipales de Waterloo et Granby voulant que Waterloo ouvre son barrage chaque jour pendant 24 jours pour alimenter le lac de Granby de la quantité d'eau ci-haut mentionnée.

M. Windsor Holloway, président du comité d'aqueduc de la ville de Waterloo, nous a confié hier que pour laisser passer les 7,000,000 de gallons d'eau dont la cité de Granby a besoin, il faut ouvrir le barrage chaque jour pour une période d'environ 5 heures.

L'échevin de Waterloo a de plus précisé que l'alimentation de Granby en eau potable à même la réserve du lac de Waterloo, a fait baisser le niveau du lac de Waterloo de trois pouces depuis samedi.

Et la ville de Waterloo continue d'ouvrir son barrage chaque jour même si d'abondantes pluies améliorent présentement le niveau du lac de Granby.

Une pompe à essence s'enflamme

GRANBY.- Le feu s'est déclaré d'une façon quelque peu inusitée hier après-midi, vers 5 heures 15 p.m. à la station-service de M. Maurice Auger, située à l'angle des rues Principale et St-Charles. En effet, deux camions du service des incendies se sont rendus à l'enseigne "Texaco" où une pompe des réservoirs à essence était la proie d'une flamme s'élevant jusqu'à une quinzaine de pieds de hauteur.

L'intervention des sapeurs n'a toutefois pas été requise, car, avant même qu'ils arrivent sur les lieux, le propriétaire du garage avait déjà combattu le brasier à l'aide d'un extincteur chimique.

Au moment de l'incident, un camion s'était arrêté à la station-service. Le camionneur aurait apparemment eu la négligence de laisser tomber une allumette enflammée au moment où le pompiste effectuait son travail, ce qui aurait donné naissance aux flammes.

En raison de la rapidité avec laquelle le brasier a été maîtrisé, aucun dommage sérieux n'a été causé des suites de cet incident. Néanmoins, la vitre de la pompe s'est brisée sous l'effet de la chaleur.

L'incendie, qui n'a eu que des conséquences très secondaires, aurait pu prendre une tournure beaucoup plus tragique. En effet, il s'en fallut de peu pour que le camion qui s'était arrêté pour faire le plein d'essence n'explose. Lorsque M. Auger est accouru sur les lieux pour combattre les flammes, il a constaté qu'une mince flamme avait pris naissance à l'extrémité du tuyau d'emplissage du camion. Devant une telle situation, il a immédiatement remis en place le bouchon du tuyau, étouffant ainsi la flamme. n'eut été de son intervention, la flamme n'aurait pas tardé à se communiquer au réservoir même du camion et l'explosion fatale se serait inévitablement produite.

Les conducteurs de toutes espèces de véhicules-moteur, allant de la pétrolette à l'avion, tireront de cet incident une leçon de prudence. Tenir une allumette enflammée loin d'un liquide inflammable comme l'essence principalement, est une règle de prudence élémentaire connue de tous. Mais cependant combien la négligent ou en comprennent mal le sens. Comme M. Auger le faisait remarquer à notre reporter, surtout durant les journées chaudes, l'essence s'évapore pendant que le pompiste fait le plein. Le gaz dégagé est par conséquent très inflammable et c'est là le point que plusieurs automobilistes ignorent, pensant qu'il est suffisant de tenir la flamme de loin du liquide seulement.

A défaut d'acceptation des offres

GRANBY EXPROPRIERA LES PROPRIÉTÉS DE M. ROY ET DE MLLES DESROCHES

GRANBY.- La cité de Granby expropriera les propriétés de M. Henri Roy ainsi que de Mlles Marguerite et Elphégina Desroches si ces personnes n'acceptent pas au cours des prochains jours les offres d'achat faites par le conseil en vue de l'aménagement d'un parc municipal de stationnement dans le centre de la cité.

M. Roy et Mlles Desroches ont déjà refusé les offres de la cité par lettres, mais sollicitaient une rencontre avec les autorités municipales, ce à quoi les échevins ont consenti. Toutefois, cette rencontre n'a apporté rien de neuf, puisque M. Roy et Mlle Desroches refusent encore les offres de la cité.

La propriété de M. Roy est situé à 41, rue Centre, alors que la propriété de Mlles Desroches est située à 38, rue Court.

M. Jos. A. Girouard a déjà informé la cité de Granby qu'il acceptait l'offre de $17,500.50 pour une propriété située à 40, rue Court, alors que M. E. C. Kiernan a fait savoir qu'il acceptait $20,686.64 pour les propriétés portant les numéros civiques 44, 46 et 48, rue Court, à Granby.

Le conseil municipal a adopté une résolution qu'il enverra à la Commission des affaires municipales relativement à l'acceptation des offres par MM. Kiernan et Girouard.

Une seconde résolution également destinée à la Commission des affaires municipales indiquera qu'à défaut de l'acceptation des offres par M. Roy et Mlles Desroches, le conseil municipal de la cité de Granby fera l'acquisition de ces terrains par voie d'expropriation.

Le conseil se verra dans l'obligation d'agir ainsi parce qu'il ne peut offrir plus que le montant prévu par l'expertise Therrien pour chacune des propriétés. Cette expertise a été faite à la demande la Commission municipale de Québec.

Le règlement d'emprunt d'une somme de $150,000 adopté en vue de l'aménagement d'un parc municipal de stationnement dans le centre de la cité de Granby est actuellement entre les mains de la Commission des affaires municipales.

La nouvelle école primaire à Granby

Québec approuve la soumission de $363,254 de Bernier & Gagné Ltée

GRANBY.- Comme La Voix de l'Est l'annonçait, il y a quelque temps, l'assemblée publique mensuelle de la Commission scolaire catholique de Granby a été remise à mardi soir prochain, à 7h. 30, à son siège social, rue Principale. D'habitude, les commissaires se réunissent publiquement le deuxième mardi du mois. La remise est due à la période des vacances pour plusieurs commissaires et administrateurs de notre enseignement primaire.

En l'absence de M. Orpha Choinière, président de la commission, nous avons appris d'une source digne de foi que les autorités de la division de l'équipement scolaire du ministère de l'Education du Québec avaient finalement émis le document reconnaissant l'engagement pris par notre commission scolaire en acceptant la soumission au montant de $363,254 des entrepreneurs généraux Bernier & Gagné Limitée, de Granby, pour la construction d'une nouvelle école primaire. L'édifice dont la construction avance plus rapidement que prévu s'élève sur la rue Calixa-Lavallée. en la paroisse St-Joseph. Ce sera une école de 18 classes et deux maternelles.

On sait que Québec avait laissé entendre que le coût de cette bâtisse ne devait pas dépasser $350,000, soit $12.00 le pied carré. Seulement, comme aucun des quatre soumissionnaires ne put présenter ce prix, la commission scolaire avait cru bon d'accepter tout de même la plus basse soumission afin que les travaux ne soient pas indûment retardés vu que cette école est absolument nécessaire pour la prochaine année scolaire.

M. le président Choinière dut faire plusieurs voyages à Québec pour régulariser la situation. Les entrepreneurs crurent au succès de ces démarches puisqu'ils commencèrent les travaux sans attendre ce consentement garantissant le paiement de leurs factures. Comme dans un cas identique. il y a quelques années, la maison Bernier & Gagné avança les déboursés nécessaires à la marche des travaux. La situation est maintenant normale et le corps central de l'édifice, celui où se trouveront les classes, recevra vraisemblablement des écoliers avant la fin de septembre.

Le maire Trépanier dément une rumeur au sujet de l'eau

GRANBY - - - Une rumeur court actuellement à Granby à l'effet que les citoyens devront payer l'eau obtenue de la ville de Waterloo.

Le maire de Granby, M. Paul-O. Trépanier, a démenti formellement cette rumeur au cours d'un appel téléphonique. Il a également précisé que cette eau serait absolument gratuite pour les citoyens de Granby.

On se souvient que les autorités municipales de Waterloo ont consenti à fournir à la cité de Granby une moyenne quotidienne de 7 millions de gallons d'eau pendant une période de 24 jours, et ce à partir de dimanche le 8 août.

Pour $30,000

2 permis accordés

COWANSVILLE -Deux permis pour la construction de maisons ont été accordés par la cité de Cowansville pour un total de $30,000. Les deux propriétaires concernés sont MM. Peter Krywcum, 134, rue Church, et Clayton Johnson, du Lac Selby.

M. Krywcum se construira un duplex de deux étages sur le côté sud de la rue Elizabeth. Un permis de $15,000 lui a été accordé par la coorporation municipale à cette fin.

M. Johnson se construira un bungalow à l'intersection des rues Stevenson et Hallé. Un permis de $15,000 lui a été accordé à cet effet par la cité de Cowansville.

Accusation moindre

COWANSVILLE -Fernand Nadeau de Stukely - sud dont un examen a prouvé qu'il avait les facultés mentales suffisantes pour subir son procès à décidé de plaider coupable sous accusation moindre. Il était accusé de voies de fait sur la personne de Mme Jacqueline Nadeau, son épouse. On se souvient qu'il avait comparu à la Cour des sessions de la paix, à Cowansville et que sa cause avait été remise parce qu'il devait subir un examen établissant s'il avait les aptitudes mentales suffisantes à la demande du procureur de la Couronne.

Nadeau a donc comparu devant le juge Patric-A. Delaney et plaidé coupable, à la suite de l'intervention de son épouse qui a maintenu la plainte mais demandé que l'accusation soit moindre déclarant qu'elle s'était blessée elle-même pas sa propre faute et que l'accusation avait été établie sous des fausse représentations.

Nadeau qui venait de faire trente jours de prison lors de sa comparution subira son procès lundi le 16 août, à la cour des Sessions de la paix de Cowansville.

Clinique des donneurs de sang à Bedford

BEDFORD -- On rappelle que c'est jeudi, le 12 août, que sera tenue en la salle de l'aréna de Bedford, la clinique annuelle des donneurs de sang de la Croix-Rouge, entre 2 heures 30 et 5 heures 30 de l'après-midi et 7 heures à 9 heures 30 le soir.

La population de toute la région est cordialement invitée, y comprise celle qui habite le secteur Stanbridge-Est et Frelighsburg.

On compte aussi sur tous les anciens donneurs.

Pour ceux qui n'ont jamais donné de sang à cette oeuvre importante, ce sera le temps de constater qu'il est bien facile de le faire.

Aliments Heinz pour bébés... purs, savoureux, nourrissants, en bocaux de verre commodes.

ALIMENTS HEINZ POUR BÉBÉS (57) *Bébé en bénéficie aujourd'hui—et pour toute sa vie.*

BF-26AF

LES ANNONCES CLASSEES DE LA VOIX DE L'EST: *UN SERVICE D'AMI*

Cartes Professionnelles

Gérard Legendre
COMPTABLE AGREE
135, Principale FR. 2-4821
GRANBY (10-1-64)

Dr Jacques Brodeur
Chirurgien-Dentiste
20 St-Antoine Sud
Granby Tél.: 378-2233
(29758)

GEO.-H. DUREAULT
LL.B., C.R.
AVOCAT
Edifice Banque Canadienne Impériale de Commerce
80 rue Principale
Granby Tél. 372-5431
(J-N-O)

Cartes d'affaires

PRETS
en 1ère et 2ème hypothèque
- Résidentiels
- Commerciaux
- Industriels
- Prêts pour ville et campagne

Intérêts 6¾%, 25 ans, ristourne de 3%.
JEAN-PAUL MATTON
NOTAIRE
238, rue Principale, Granby
TEL.: 378-4112
(29773)

ARGENT A PRETER
1ère et 2ième hypothèques sur :
- Résidentiels
- Commerciaux
- Industriels

provenant de :
- Particuliers
- Compagnies d'assurances
- Compagnie de fiducie

TAUX COURANT
S'adresser à :
JACQUES NOISEUX ou BERNARD TRUDEL
NOTAIRES
237 RUE PRINCIPALE
GRANBY TEL.: 372-3327
(29442)

- Terre à parterre et remplissage
- Gravier à ciment et sable à vendre
- Ouvrage de bélier mécanique et chargement de camion avec chargeur, capacité 3 verges.

Prix modiques
J. P. AUCLAIR
CAMIONNEUR
Ste-Cécile de Milton
Rang Mawcook
Tél. 378-6871.
(28902)

PUITS ARTESIEN
Besoin D'EAU rapidement ?
Nous pouvons creuser votre puits en l'espace d'une journée et celà à prix régulier.
OES DRILLING
KNOWLTON, TEL.: 243-6454
ou (si ça ne répond pas) téléphonez frais virés: Valleyfield 373-4472.
(29905)

GRANBY
TEL.: FR. 2-5433

4 Propriétés à vendre

PROPRIETE à deux logements. 1er plancher 8½ pièces, 2e plancher 6 pièces, chauffage central, garage chauffé attenant, situé à 175 Dufferin. Pour informations, signalez 263-3593 Cowansville (frais renversés). (29656)

17 Terrains à vendre

A VENDRE: 2 terrains. S'adresser le samedi à tél. 378-4570. (29888)

A VENDRE : Un terrain de 100 x 66 coin Laval et Horner. S'adresser à Mme Léo Choinière, C.P. 417 St-Césaire, Tél.: 536-3180. (30074)

20 Terres ou fermes à vendre

WEST-SHEFFORD : Ferme 200 acres, maison, grange, rivière, érablière, route pavée, aubaine: $15,000.00. S'adresser à Luc Marchessault, West-Shefford. tél.: 372-7944. (30007)

23 Logements à louer

27a COURT: 3 pièces plus solarium, $42 par mois. — 197 a PRINCIPALE: 3 pièces, $40 par mois. — 110 ALEXANDRA: 4½ pièces, moderne, chauffé, $95 par mois. — 63 CENTRE: 3 pièces, chauffé, $55 par mois. — AUSSI BOIS SEC à vendre, pour foyer. S'adresser : Mme R. Vadnais, 79 Lorne, tél.: 372-3850. (29835)

LOGIS 4 pièces avec chambre de bain, dans un bas, $38 par mois. Pas de 220 volts. Situé rue Champlain, tél.: 378-5400. (30072)

LOGIS 5 pièces plus chambre de bain, 220 volts, pour adultes. Pas d'enfants, pas de couche-tard. S'adresser à 216 St-Jacques, tél.: 372-7689. (30073)

24 Logements demandés

ON DEMANDE logement de 5 pièces, assez moderne, propre, situé dans le centre de la ville, non chauffé, prix raisonnable, pour 2 personnes adultes. Ecrire à Case no 4027 La Voix de l'Est, Granby. (30039)

25 Appartements à louer

APT. 3 pièces, genre logis, situé à 39 Gill, comprenant salon, chambre, cuisine et salle de bain complète, galerie, etc. Entièrement meublé et chauffé. S'adresser 31 Gill, tél.: 372-4318. (29936)

APT 1½ pièce à louer, entièrement meublé et chauffé. Pour informations, s'adresser à 37 Gill, tél.: 372-4318. (29935)

APT 2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, chambre de bain, ménage fait à neuf, entrée privée, grand solarium avec moustiquaires, bien situé pour bureau ou maître d'école, près de l'hôpital Notre-Dame. Endroit tranquille. Libre immédiatement. S'adresser à 385 Notre-Dame, tél. 378-5609. (30057)

APT 3 PIECES, moderne, neuf, chauffé, éclairé, meublé au complet, laveuse et sécheuse, entrée privée. S'adresser: 329 Boul. Bolvin, apt 9, tél.: 378-3889. (30070)

27 Chambres à louer

CHAMBRE pour une ou deux personnes, bas prix, tous les services incluant téléphone, douche, poêle, 220 volts, réfrigérateur etc. Entrée libre. Signalez: 378-6414. (30053)

ATTENTION !
Personne veuve sans enfant désire louer chambre pour 2 personnes âgées ou institutrices.
Aussi apt 1½ pièce, meublé. Situés à 255 Reynolds. Signalez: 378-5761. (29966)

30 Chambres et pensions à louer

ATTENTION !
Garderais filles et garçons en pension, bon chez-soi, accès à tous les services de la maison tel que téléphone, télévision etc. Pour plus de renseignements s'adresser à 167B Principale, tél. 372-5249. (30052)

62 Lingerie, mercerie

ATTENTION : pour la rentrée des classes, nous vendons jupes grises, blazers, pantalons, blouses, serviettes de cuir. Aussi 20 à 50% de réduction sur marchandises d'été. Mme Juliette Simard, 439 Blvd Leclerc. Tél.: 378-3084. (30017)

88 Restaurants

A LOUER : Restaurant complet, tout équipé, aucun investissement requis, rénovation et ménage complet faits à neuf. Très attrayant et bien situé sur rue Principale, Granby. Spécialités: repas complets et repas légers. S'adresser tél.: 372-3363, 372-4320 ou 378-8456. (29837)

90 Décoration intérieure

AVIS — DRAPERIES
Adressez-vous à Mme J. O'Neil pour des draperies de choix telles que fibre de Verre, Arniel ou coupons à 0.39c la verge. Plein jour, toile de qualité, tous les accessoires à tentures.
15 ROBINSON NORD
Tél. 378-4392
(30006)

96 A vendre ou à échanger

—GARAGE COMMERCIAL outillé avec maison de 5 pièces, situé à la sortie de Granby.
—CHALET MEUBLE, sur la rivière Noire à 13 milles de Granby.
—ENTREPOT 36 pi. x 24 pi. avec terrain situé dans Granby.
—TERRAINS 75 pi. x 162 pi. à 3 milles de Granby en direction de Montréal. Prix: $600.00 — $10.00 comptant; $1.00 par semaine, sans aucun intérêt.

TEL.: 378-7438
(29857)

98 Divers

A 73 DRUMMOND vous trouverez un assortiment complet de manteau de Suède
(DAIM)
dans les tons de Brun, Rouge, Vert, Jaune, Beige, Bleu. Prix à partir de $89. chez LEMOINE FOURRURE, 73 Drummond, tél. 372-3811. (29952)

OPPORTUNITE D'AFFAIRES
Joignez une organisation progressive, une compagnie de détail complètement canadienne, vous offrant la prospérité, l'indépendance et un statut social intéressant dans votre localité.

Vous bénéficiez d'un entraînement complet, de l'assistance d'un programme de supervision, de mise en marché, de publicité et d'administration sans qu'il ne vous en coûte un seul sous.

L'investissement est très raisonnable, plusieurs territoires intéressants disponibles.

Pour informations
écrire aujourd'hui à
Handy Andy Co.
Division des Associés
8300 Devanture Road
Montréal, Québec.
ATT.: M. LAVOIE
(30064)

98 Divers

ECOLE PRIVEE
1ère année du cours primaire, méthodes nouvelles d'enseignement, nombre limité. S'adresser à 495 Guy (près Robinson).
TEL.: 378-6234
(30067)

AVIS A TOUS MES CLIENTS ELECTROLUX
Veuillez prendre note que pour vente et services, mon nouveau numéro de téléphone est
372-7447
GERARD GARIEPY
162 Paré Granby, P.Q.
(30012)

98a) A vendre - Divers

ROULOTTE de marque General, 36 pi. x 8 pi., toute équipée, en parfaite condition, comme neuve. Téléphonez 539-0048 Waterloo et demandez M. Boissé. (30060)

POELE Bélanger 40 po., $150 ou par arrangement spécial. Pour informations, tél.: 372-3180. (30076)

A VENDRE : Petite bassinette pouvant servir comme valise aussi "baby-tender". Signalez: 378-4751. (30069)

AUBAINES : Fournaise à l'huile genre annexe 50,000 B.T.U.; Sableuse Black & Decker strap 3", Ford 53, standard, moteur parfait, carrosserie remise à neuf, peinture neuve, intérieur très propre; Dodge 56, automatique, 6 cylindres, bon état, 4 portes. Le tout à très bon prix. Téléphoner à 378-7763 ou 378-2431. (29953)

ATTENTION !
Vente d'écoulement.
Beau choix de draperies de 24c à $1.00 la verge.
S'adresser à :
POULIN DRAPERIES
Surplus de Manufacture
573 Blvd Bolvin, Tél.: 378-4596
(29958)

Très belle propriété située aux limites de la ville, 5 grandes pièces. Aussi quantité de châssis et portes neuves et usagées à vendre. Gros malaxeur à ciment en très bon état. S'adresser: ARMAND LEMIEUX, 289 Fréchette. tél. 378-2397. (30042)

110a) Filles demandées

ON DEMANDE une secrétaire pour travail de bureau à un domicile. Chambre fournie si désirée. S'adresser à 267 Desjardins, tél.: 378-6453. (30066)

110b) Femmes, filles demandées

LA COMPAGNIE VANGUARD Mfg. Ltd. de Montréal a loué l'atelier de couture de M. Lorenzo Martin à Ste-Cécile de Milton, 1er rang, ouvrage à la pièce (toujours les mêmes opérations) dans habits de neige pour enfants, "car-coats" reversibles, pantalons extensibles "streetchy", manteaux etc, etc. Semaine de 40 heures (8.00 a.m. à 5.00 p.m.) Très bon salaire, atmosphère agréable. Transport facile. Débute le 26 juillet. Tél.: 378-1121 Mme Dolorès Martin, Gérante. (29652)

111 Hommes demandés

ON DEMANDE 3 opérateurs d'expérience pour Tufting machine, couvre-lit, pour l'équipe de nuit. Bonnes conditions de travail, bon salaire, assurance-groupe. S'adresser à Boite Postale 247, Granby. (30010)

OPERATEURS de pelle avec expérience demandés. Tél.: 378-5885. (30030)

ETES-VOUS VENDEURS
AIMERIEZ-VOUS FAIRE PLUS D'ARGENT ?
OUI!
Lisez bien ceci :
1) Clients appointés par nous
2) Dépenses payées
3) Commissions élevées
4) $140.00 par semaine assurés
5) Bonis visant $800.00 à $1,500.00 par année.
6) Aucun dépôt ou capital requis
7) Revenu possible de $8,000.00 à $10,000.00 par année.

Conditions :
a) Posséder votre auto
b) Marié ou âgé de 25 ans ou plus
c) Expérience du public

Pour rendez-vous
Téléphonez à :
378-7317, GRANBY
(30063)

112 On demande

PROFESSEUR privé demandé pour 1 élève de 6e année et deux de 8e année. Pour informations appelez 378-8811. (30023)

114 Représentantes

DES FRAIS SCOLAIRES A REGLER ?
Contribuez au budget familial
Gagnez avec Avon
Ecrivez à C.P. 112
Outremont 8.
(29898)

118 Services de bonnes

BONNE demandée du lundi au vendredi pour ouvrage général de maison et garde de 3 enfants. Signalez: 378-2516. (30047)

123 Objets perdus et trouvés

ATTENTION !
Est disparu lundi soir le 9 août, dans les environs de la rue Elgin, jeune chat Siamois.
RECOMPENSE PROMISE
si retrouvé ou possédant détails sur sa disparution. S'adresser à 63 Elgin, tél.: 372-5723, Granby. (30077)

125a) Autos à vendre

A VENDRE : Volkswagen 1961, en parfaite condition, bas millage, 4 pneus neufs, radio et support pour skis. Signalez: 372-7840. (25722)

CHEVROLET 1964, d'un particulier, en très bonne condition, très bas prix. Cause de vente: départ. S'adresser à tél.: 539-2901. (29926)

PONTIAC Laurentien 1962, V-8, automatique, très bonne condition, un seul propriétaire. S'adresser à 575 Blvd Leclerc, tél. 378-8807. (30046)

ROUGEMONT
PONTIAC 1957, 8 cyl., standard, mécanique en parfaite condition, 4 pneus neufs, quelques retouches sur carrosserie. Doit être vendue. Toute offre raisonnable acceptée. S'adresser à 1070 Principale, Rougemont, Tél.: 536-2828, 6:00 a.m. à 6:00 p.m. (30061)

CHEVY II, 1963, 19,000 milles, automatique, comme neuve, ayant servi seulement à l'été. S'adresser après 5:00 p.m. à 76 Décelles. (30062)

142 Maisons à vendre

WEST-SHEFFORD, grande maison, eau, électricité, route pavée, 1 acre de terre, $6,000. S'adresser à Luc Marchessault, West-Shefford, tél. 372-7944. (30008)

BUNGALOW 5½ pièces, rue Ste-Cécile, tél. 378-2019. (30015)

BUNGALOW neuf, paroisse St-Joseph, peu de comptant, paiement mensuel $79.56 moins remboursement provincial de 3%. Informations, 525 Blvd Leclerc, tél.: 378-3343. (29772)

MAISON en parfait état, pour être déménagée, comprenant système électricité au complet avec entrée de 200 ampères, système de chauffage automatique. S'adresser M. Viateur Deschênes, Roxton Pond tél. 372-2924. (29885)

A VENDRE
BUNGALOW moderne de 5½ pièces, chambre de bain en céramique, système de chauffage, poêle avec fourneau encastré, terrassement fini, grand terrain, entrée pavée, prix très raisonnable. Situé à 481 Bégin, quartier résidentiel. Cause de vente: transfert. Signalez: 378-8622. (29910)

BUNGALOW
de 5 pièces, construction de 4 ans, terrassement et parterre bien fini, beau terrain, situé à 471 St-Hubert. S'adresser sur les lieux ou
TEL.: 378 - 6242
(29805)

MAISON seule 6 pièces. Terrain 60 x 80. Près du centre industriel. Signalez: 378-2649. (30065)

MAGNIFIQUES BUNGALOWS
RISTOUNES
Bungalows modernes 5 pièces, excellente construction, modèles les plus récents, prix les plus bas. Un léger montant initial pour votre titre de propriétaire et versements mensuels (moindres qu'un loyer) variant de $52.00 à $60.00 avec tous les BENEFICES DE 3% DE RISTOUNE. Devenez propriétaire dans Granby ou soyez propriétaire privilégié (non taxé) aux limites extérieures de la cité. Désirez-vous visiter et comparer ? Voyez:
GERARD LEMIEUX
Contracteur
CHEMIN WATERLOO
TEL.: 372-2080
(24376)

142a) Maisons à louer

MAISON seule 4 pièces plus salle de bain, système de chauffage, grand terrain, situé à 427 St-Charles Sud. S'adresser sur les lieux, tél. 378-2455. (30058)

148 Gardiennes d'enfants

PRENDRAIS à la maison privée, des jeunes enfants à la semaine, au mois ou à l'année. S'adresser à tél.: 536-2935 St-Césaire. (30025)

ST-JEAN
TEL.: FI. 7-7596

7 Commerces à vendre

RESTAURANT - EPICERIE — Loyer $40 par mois, chauffé. Inventaire si désiré. S'adresser à : 240, 4ème Avenue, Iberville. (29608)

BELLE BOULANGERIE de campagne à vendre ou à échanger. Bon chiffre d'affaires. S'adresser à: 346-4970. (29605)

20 Terres ou fermes à vendre

TERRE de 90 arpents Rang du Grand Bois Mt St-Grégoire. Avec ou sans roulant. Comprenant grande maison de 8 pièces et bâtiments. S'adresser à Tél.: 347-7108 ou 347-3955. (29602)

23 Logements à louer

LOGIS de 5 pièces dans un bas à louer. S'adresser à: 219 Boveri, St-Jean. Tél.: 347-5137. (29604)

COWANSVILLE
TEL.: 263-2988

37 Articles de ménage

A VENDRE : Set de cuisine, set de salon, réfrigérateur, set de chambre à coucher: le tout en parfaite condition. Pas de téléphone. Pour information, rendez-vous à 228 a Rivière, Cowansville. (29529)

87 Entrepreneurs

ROYAL ELECTRIQUE Enr., contracteur électricien, réparations et installations, à résidence, commerce et industrie. — S'adresser à Cowansville, tél.: 263-3844 ou Mansonville, tél.: 292-5878. (29527)

125a) Autos à vendre

GO-KART de course à vendre, moteur McCulloch MC 70 aussi Morris 850, 1962, station wagon, en parfaite condition. Signalez : 263-2573 Cowansville après 4:30 P.M. (30031)

BRIGHAM — A VENDRE : Plymouth 1958, 2 portes, H.P.T. Fury, en très bonne condition, moteur spécial. S'adresser à tél.: 263-3144. (29526)

142b) Maisons à vendre

A VENDRE — Maison duplex No 238 - 240 Rivière. S'adresser à tél.: 263-1590. (28450)

AVIS PUBLIC

EST PAR LES PRESENTES DONNE par le soussigné, secrétaire-trésorier de la susdite municipalité, QUE.:

La Municipalité du Canton de Potton vendra à l'enchère la partie du lot 56, comprenant 2 acres plus ou moins. Cette vente aura lieu à la Salle Municipale le 25 août 1965, à 2.00 p.m., le montant exigé pour l'ouverture de cette vente sera de $200.00.

Il est entendu que la Municipalité ne fournira aucun droit de passage pour se rendre à ce terrain puisqu'il est situé de l'autre côté du ruisseau Ruiter, et de plus la Municipalité ne fournira aucun titre sur ce lot, et l'acheteur s'il désire obtenir des titres devra les obtenir par la cour et payer lui-même les frais judiciaires.

Donné à Mansonville, ce 3e jour d'août, mil neuf cent soixante et cinq.

J. E. Lessard
Secrétaire-Trésorier
(30005)

CENTRE de CAMPING
Situé à Adamsville
SERVICES :
Restaurant, plage, plancher de danse, stationnement, site pour tentes, etc . . .
PRIX SPECIAL POUR LA SAISON.
Camping: $1.00 PAR JOUR
AIME BORDUAS
PEINTRE
448 Horner Granby
Tél.: 378-5010

Sept fermes sur dix ne rapporteraient pas suffisamment

OTTAWA (PC)—La première étude détaillée des revenus des travailleurs agricoles fait voir que sept fermes sur dix au Canada ne produisent pas suffisamment d'argent ou de revenus directs pour couvrir les dépenses ordinaires de la famille.

D'autre part, le relevé démontre que dans un nombre grandissant de cas, les cultivateurs dont les revenus ne proviennent pas exclusivement de l'exploitation agricole retirent assez de ces autres sources pour au moins couvrir leurs dépenses.

Ce sont là les deux principales conclusions auxquelles en sont venus deux économistes du gouvernement à l'issue de cette enquête, la première du genre auprès des agriculteurs canadiens. Le relevé a été fait par le Dr J.M. Fitzpatrick, du ministère de l'Agriculture et M. C.V. Parker, du Bureau fédéral de la statistique.

Les conclusions sont basées sur une étude de 8,077 fermes exploitée chacune, par une seule famille. Il est également à souligner que chacune de ces familles n'exploite qu'une seule ferme. Ces fermes unifamiliales forment plus de 90 pour cent de l'ensemble des quelque 400,000 fermes exploitées au Canada.

Le relevé est basé sur des statistiques de 1958, mais le Dr Fitzpatrick s'est dit convaincu que les conclusions, du moins dans leur ensemble, auraient été les mêmes avec les plus récentes statistiques.

"C'est la première fois au Canada que nous avons une étude sur les ressources agricoles basée à la fois sur les revenus agricoles et ceux d'autres sources," a déclaré le Dr Fitzpatrick.

"La plupart des autres relevés déjà effectués étaient basés sur des données relatives à la terre. Cette dernière étude fait voir le problème agricole du point de vue humain.

"Je crois, a poursuivi le Dr Fitzpatrick, que nos études font voir la situation agricole sous un aspect beaucoup moins sombre que celui sous lequel on la dépeint très souvent."

Rentabilité

Le rapport, publié récemment par le ministère de l'Agriculture, tend à confirmer l'opinion de plus en plus répandue que nombre de fermes canadiennes, par elles-mêmes, sont des entreprises moins que profitables. D'autres part, le rapport en question embellit considérablement l'ensemble du tableau en révélant, pour la première fois, jusqu'à quel point les occupants de ces fermes peuvent améliorer leur sort avec d'autres sources de revenus.

Au sujet de la productivité des fermes elles-mêmes, le rapport révèle qu'en 1958, près d'un tiers de tous les produits agricoles vendus au pays ne provenaient que de 8.9 pour cent des fermes. A l'autre bout de l'échelle, presque 25 pour cent des fermes vendaient pour moins de $2,000 de produits agricoles par année, ne fournissant ainsi que 2.6 pour cent de l'ensemble des ventes sur le plan national.

En 1958, le revenu agricole net sur le plan national s'élevait, en moyenne, à $2,344. La plus basse moyenne annuelle était celle des Maritimes, avec un revenu de $1,026; la plus haute était celle de l'Alberta, avec un revenu net de $3,278. En 1958, seulement 14 pour cent des agriculteurs des Maritimes et 22 pour cent de ceux du Québec ont eu des revenus nets de $2,500 ou plus.

Le rapport fait voir un écart encore plus grand dans le rendement des investissements. La moyenne nationale de rendement a été de $1,202 pour l'année 1958, mais cette moyenne s'est élevée jusqu'à $9,821 pour ceux dont la vente des produits agricoles s'est élevée à $25,000 ou plus. Toutefois, 20 pour cent des agriculteurs ne se sont accordé aucun salaire personnel dans le calcul du rendement de leurs investissements, à cause du bas niveau des ventes.

Autres revenues

Le rapport précise que c'est surtout dans les Maritimes et dans le Québec que la vente des produits agricoles n'est pas assez élevée pour permettre aux agriculteurs de se payer un salaire.

Lorsque combinés aux conclusions qu'il faut vendre pour $6,000 de produits agricoles par année pour couvrir la moyenne de $3,200 en dépenses ordinaires annuelles, ces chiffres sur le revenu net des agriculteurs présentent un tableau assez sombre. C'est cependant ici qu'arrivent, pour la première fois, les conclusions sur l'étude des revenus provenant d'autres sources que l'agriculture.

Le rapport fait voir qu'en 1958 — et le Dr Fitzpatrick est convaincu que ce chiffre a augmenté considérablement depuis — les agriculteurs canadiens touchaient en moyenne des revenus de $534 ne provenant pas de l'exploitation des fermes.

Les principales sources de ces derniers revenus: emplois dans d'autres domaines, tel celui de la construction, travail pour d'autres agriculteurs, pensions du gouvernement, allocations familiales et autres, ainsi que les revenus de placements.

BREVETS D'INVENTION-MARQUES DE COMMERCE
EN TOUS PAYS
Marion, Marion Robic & Bastien
2400 rue Drummond, Montréal
Téléphone AV. 8-2152

Une conférence Japon-Canada

TOKIO (AFP) — Le Japon a accepté la demande du Canada de tenir la 4e conférence ministérielle nippo-canadienne les 23 et 24 septembre à Ottawa, afin de discuter d'une expansion des échanges entre les deux pays, apprend-on aujourd'hui dans les milieux proches du ministère des Affaires étrangères japonais.

Le Japon sera représenté par son ministre des Affaires étrangères, M. Etsusaburo Shiina, ainsi que par les ministres de l'Agriculture, des Finances et du Plan.

Le Japon voudrait que le Canada augmente ses importations de machines à coudre, de postes transistors, de produits sidérurgiques et d'instruments optique, notamment.

ATTENTION ! ATTENTION !
FINI LES VACANCES
Tous ceux intéressés à faire beaucoup d'argent d'ici Noël ou qui désirent un emploi stable dans une compagnie réputée.
—Nouveau produit sur le marché
—Une nécessité absolue au foyer
Minimum $120.00 par semaine plus chances d'avancement et avantages sociaux.
S'adresser Hôtel Mt-Shefford et demandez M. Jean, Mercredi le 11 août à 2.00 p.m. ou 7.00 p.m. précise.
(30045)

REPRESENTANT DEMANDE
Laboratoire Audio-Visuel de Langues est à la recherche d'un représentant de haut calibre à Granby et environs.
Les candidats à ce poste doivent posséder une bonne personnalité et avoir une apparence soignée.
Rémunération au-dessus de la moyenne.
S'adresser en personne à :
331, RUE PRINCIPALE, GRANBY
TEL.: 378-8495
(30068)

Expérience devant servir d'exemple

RIO DE JANEIRO (AFP)— Les Etats - Unis attendent de l'expérience brésilienne menée avec succès, depuis 1964, par le gouvernement du maréchal Castelo Branco qu'elle serve d'exemple au reste du continent afin d'orienter l'Amérique latine sur la voie d'un développement ordonné, a déclaré en substance, hier, au cours d'une conférence de presse, le sénateur William Fulbright, président de la commission des Affaires étrangères du Sénat américain, qui dirige, avec le sous-secrétaire d'Etat Thomas Mann, une mission d'étude au Brésil.

M. Fulbright a notamment constaté que le Brésil avait fait bon usage de l'aide que les Etats-Unis lui ont apportée par l'intermédiaire de l'Alliance pour le progrès et il a estimé que les investissements privés américains au Brésil s'accroîtraient substantiellement lorsque la révolution de 1964 aura assuré sa stabilité en passant avec succès l'épreuve des élections.

M. Fulbright a d'autre part déclaré que l'intervention des Etats-Unis à Saint - Domingue avait été rendue indispensable par l'absence d'une tradition démocratique dans ce pays ainsi que par l'inexistence d'un système d'intervention collectif. A ce dernier propos il a préconisé la création d'une force de paix interaméricaine permanente qui "assurerait aux petits pays d'Amérique latine l'appui de la collectivité interaméricaine en cas d'agression inspirée de l'extérieur".

TRADUCTEUR AUX DEBATS
CHAMBRE DES COMMUNES ET SENAT
JUSQU'A $8,400.
Bureau des Traductions
Secrétariat d'Etat
Ottawa

On demande des traducteurs pour traduire, principalement de l'anglais au français, les débats du Parlement. Les traducteurs peuvent travailler de nuit et pendant des heures irrégulières, mais des congés supplémentaires sont accordés entre les sessions.
On invite les hommes et les femmes, expérimentés en traduction ou dans un domaine connexe, à faire leur demande.
On peut obtenir tout renseignement supplémentaire et des formules de demande d'emploi aux bureaux de poste, du Service national de placement ou à ceux de la Commission du service civil.
Prière de rappeler le numéro de concours 65-712.
(30071)

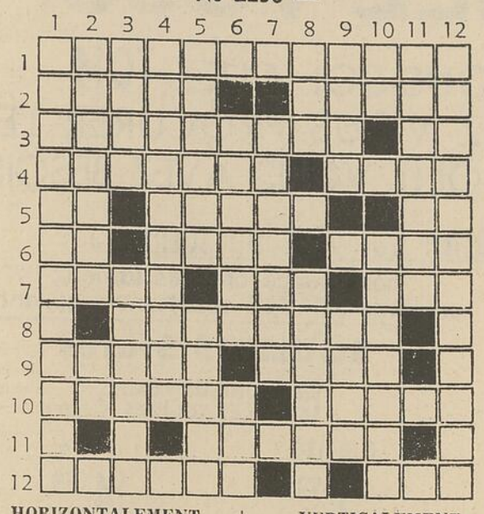
VOTRE LOGEMENT EST-IL LIBRE?
OU LE SERA-T-IL BIENTOT?

Mettez-le à la disposition des nombreux locataires que vous amènent les Annonces Classées.

CONFIEZ-Y VOS PROBLEMES DE LOGEMENT, BONNE, EMPLOI, VENTES, ACHATS etc.

MOTS CROISES

— No 2230 —



HORIZONTALEMENT

1—Courses de taureaux.
2—Débute avant Noël. — Oeuf du pou.
3—Stériliser. — Avant-midi.
4—Eurent recours à. — Avant nous.
5—Personnel. — Il fournit l'édredon. — Paresseux.
6—Fleuve de France. — Calecon court; recouvrant le bassin seul. — Victor ...
7—Extermines. — Tête d'une tige de blé. — Assaisonnement.
8—Apposeral comme signature.
9—Voilure tournante d'un hélicoptère. — Viscère double.
10—Réduite en petits grains. — Classai.
11—Coule à travers.
12—Autre mot pour "estarie". — Chef, en Ethiopie.

VERTICALEMENT

1—Personnes qui prétendent faire des miracles.
2—Planche mince qui sert à couvrir les constructions légères. — Monnaie internationale.
3—Couche pigmentaire de l'iris. — Suivra une action en justice.
4—Action de réprimer.
5—Doigt du pied. — Garnis un voilier.
6—Relatif aux indigènes de l'Amérique. — Epoque.
7—Cheval de trot, qui a de la vivacité.
8—Clef, mais autrement. — Gendre de Cromwell.
9—Homme misérable, sans fortune. — Mélodies.
10—Préfixe. — Industriel.
11—Exposition de marchandises.
12—Partie de la médecine qui s'occupe des symptômes des maladies (pl).

SOLUTION DU PROBLEME No 2229

■ **Horizontalement:** 1. Orgueilleuse: 2. Pouture — In; 3. Huai — Igame; 4. Tarlatane — Er; 5. Aétite — Ré; 6. Lin — Tsarine; 7. Moire — Ionisa; 8. Id — Narine; 9. Qui — Edenté; 10. Urinal — Ester; 11. Ee — Unes — Té; 12. Réticences.

■ **Verticalement:** 1. Ophtalmiques; 2. Roua — Iodure; 3. Guarani — Il; 4. Utile — Nue; 5. Eu — Atténuant; 6. Iritis — Lei; 7. Légataire — Sc; 8. Anéroïde; 9. Elme — Innés; 10. Nient; 11. Si — Eres — Tête; 12. Entre — Avérés.

Les prix du marché

MONTREAL (PC) — Prix payés aux producteurs et aux grossistes en fruits et légumes jusqu'à 9h. ce matin au Marché central métropolitain. Ces prix sont fournis par la division des productions horticoles, section de l'inspection du ministère de l'Agriculture et de la Colonisation, 201 est boulevard Crémazie, à Montréal.

Bleuets: $8 les 16 pintes, $3 les 12 chopines, $4.50 le panier de 11 pintes.

Framboises: $2 à $3 les 12 chopines.

Pommes: jaune transparente petites $1.75 à $2, grosses $2.50 à $3.25, et Melba $3.75. Duchesse $1.75 à $2.00 le minot.

Aubergines: $3.75 à $4 le demi minot.

Blé d'inde: .25 à .30 le cageot de 18 ou 24, $1 à $1.40 la douzaine, petits .75 la douzaine.

Betteraves: .50 à .75 la douzaine de paquets, $1.50 à $1.75 les 50 livres.

Brocoli: $2.50 à $2.75 la douzaine.

Carottes: .40 à .50 de paquet, $2 à $2.25 les 50 livres, $3.50 les 24 cellos de 2 livres ou 10 cellos de 5 livres.

Chicorée et escarolle: $1 le cageot de 12 ou 16.

Choux: $1.25 à $1.50 les 18, rouges ou frisés $2.25 le cageot.

Choux de Bruxelles: $5 à $5.50 les 16 pintes.

Choux chinois: $1.75 à $2 la douzaine.

Choux fleurs: $2.25 à $2.50 la douzaine.

Concombres: $1 à $1.25 la douzaine, suivant la qualité.

Courges: marrow $1.50, Hubbard $2.75 à $3 la douzaine, zucchini $2 la boîte.

Epinards: $1.75 à $2 le minot, $1.75 à $2 les 12 cellos de 10 onces.

Fèves: jaunes ou vertes $1 à $1.25 les 20 livres.

Laitue: en feuilles, Boston et Romaine $1 à $1.50 les 2 douzaines, Iceberg $1.00 à $1.25 le cageot de 18.

Navets: no 1 $1.25 à $2 le sac de 50 livres, .40 à .50 la douzaine, $2.00 à $2.25 le minot.

Oignons: du printemps .35 à .45, gros .90 à $1 la douzaine de paquets.

Patates nouvelles: $1.40 à $1.60 les 50 livres, lavées $2.25 le minot, de terre noire $1.25 à $1.35 les 50 livres.

Persil: .40 à .50 la douzaine de paquets.

Poireaux: .50 à .60 la douzaine.

Radis: .40 à .50 la douzaine de paquets, en cellos, $2 les 30 cellos de 6 onces.

Tomates: rouges $2 à $2.25, roses $3 à $3.50 la boîte.

Jeaneau Prudent dit: "Apprenez d'un instructeur de la Croix-Rouge. Soyez bon nageur et prudent."

SUITE DE:

Que sortira-t-il des...

La Grande-Bretagne a la ferme conviction qu'un accord sur le partage des responsabilités nucléaires n'irait en aucune façon à l'encontre d'un accord destiné à empêcher la prolifération des armes nucléaires - - comme le prétendent les Russes.

Au contraire, il pourrait, en fait, être une garantie supplémentaire contre la dissémination de telles armes.

PROJET DE TRAITE

Les deux questions sont bien entendues liées. Le ministre britannique des affaires étrangères, M. Michael Stewart, a déclaré qu'il ne devait pas y avoir d'ordre rigide de priorités. "Si nous pouvions obtenir, a-t-il ajouté, un traité de non-dissémination, dont la sûreté ne laisserait place à aucun doute, nous pourrions alors prendre nos dispositions dans l'Alliance, dans le cadre du traité".

La Grande-Bretagne espère par conséquent être à même de déposer devant la conférence de Genève un projet de traité par lequel les puissances nucléaires s'engageraient à ne pas passer à d'autres pays des armes nucléaires ni leur technique de production et les puissances non nucléaires à ne pas fabriquer de telles armes ni en acquérir auprès des pays nucléaires

Il y a eu des échanges de vues préliminaires sur le projet avec des alliés de la Grande-Bretagne et il sera examiné au Conseil Nord-Atlantique avant la conférence de Genève.

Bien que l'objet du traité soit simple, des problèmes techniques et juridiques complexes entrent en jeu. Et là où il est question d'un danger aussi grave, il est important de donner le maximum de sécurité à tous ceux qui sont désireux de signer le traité. C'est là le but du projet britannique.

INTERDICTION DES EXPERIENCES SOUTERRAINES

La Grande-Bretagne place d'autres espoirs dans la conférence du désarmement. Il serait extrêmement souhaitable d'étendre le traité actuel d'interdiction partielle des essais atomiques aux explositions souterraines. Pour ce faire, il faudra soit vaincre les objections russes à un petit nombre d'inspections "sur place" que l'Ouest estime être une garantie indispensable à la fois contre la fraude ou contre des accusations fausses ou erronées de fraude - - soit convaincre les Russes de fournir la preuve scientifique qui, prétendent-ils, rend superflues les inspections sur place.

Ils ont jusqu'ici refusé de la donner. Il y a aussi une possibilité de progrès dans le sens du projet américain de gel des véhicules d'acheminement nucléaire à long rayon d'action, allant de pair peut-être avec la destruction de certaines de ces armes.

La monde observe la reprise de la conférence du désarmement avec espoir et inquiétude. La Grande-Bretagne oeuvrera à la réalisation de quelques-uns tout au moins des espoirs du monde.

Télé TV Vision

CBFT CANAL 2

MERCREDI

12.00 Musique
1.55 Téléjournal
2.00 Long métrage
3.30 Long métrage

5.00 Bobino
5.30 Grangallo et Petitro
6.00 Denis la petite peste
6.30 Téléjournal

6.50 Nouvelles du sport
7.00 Aujourd'hui
8.00 Le Millionnaire
8.30 La Cité sans voiles

9.30 Le Bonheur conjugal
10.00 Signé Berthe et Blanche
10.30 Téléjournal

10.45 Supplément régional
10.54 Nouvelles du sport
11.00 Cinéma

JEUDI

9.00 Mire
12.00 Musique
1.55 Téléjournal
2.00 Long Métrage

3.30 Long Métrage
5.00 Bobino
5.30 Au clair Soleil
6.00 Mes trois fils

6.30 Téléjournal
6.50 Nouvelles du sport
7.00 Aujourd'hui
8.00 Cinéma de Paris

9.30 Les Fables de LaFontaine
10.00 Sérénade
10.30 Téléjournal

10.45 Supplément régional
10.54 Nouvelles du sport
11.00 La Main dans l'ombre
12.00 La Toile d'araignée

VENDREDI

10.30 Musique
11.00 Long Métrage
12.55 Téléjournal
1.00 Long métrage
3.00 Tire l'Aiguille

3.30 L'Eternel féminin
4.00 Bobino
5.00 Ti-Jean Caribou
5.30 L'Enfant du Cirque
6.00 Jeunesse oblige

6.30 Téléjournal
6.50 Nouvelles du sport
7.00 Aujourd'hui
8.00 Dans le vent
8.30 Cinéma international

10.15 La politique provinciale
10.30 Téléjournal
10.45 Supplément régional
10.54 Nouvelles du sport
11.00 Les Couche-Tard
11.30 Cinéma

CFTM CANAL 10

MERCREDI

11.00 Mire Musique
11.15 36-24-36
11.30 Aventures d'outre-mer
12.00 Bien L'Bonjour
1.15 Programme Double

3.00 Programme Double
4.30 Les P'tits bon'hommes
5.30 Aventure
6.00 Télé Métro
6.50 Sport Images

7.00 Dernière heure
7.15 Ciné Roman
7.30 Arrêt
8.30 Le Coeur sur la main
9.00 Jeux d'hommes

10.00 Emile Genest
10.30 Yves Christian
10.45 En première page
10.55 La couleur du temps
11.00 La ronde des sports
11.15 Cinéma
12.40 Fermeture

JEUDI

11.00 Mire
11.15 36-24-36
11.30 Les quatre justiciers
12.00 Bien l'bonjour

1.15 Programme double
3.00 Rome ville ouverte
4.30 Les P'tit bon'hommes
5.30 Aventure

6.00 Télé-Métro
6.50 Sport-Images
7.00 Dernière heure
7.15 Ciné-Roman

7.30 Mot de passe
8.00 A la catalogne
8.30 Cinéma Kraft
10.00 Relevez les manchettes

10.30 Mon coeur est un violon
10.45 Dernière Heure
10.55 La couleur du temps
11.00 La ronde des sports
11.15 Cinéma
12.40 Fermeture

VENDREDI

11.00 Mire
11.15 36-24-36
11.30 Les Boucaniers
12.00 Bien l'Bonjour

1.15 Programme double
3.00 "Au carefour du siècle"
4.30 Les P'tits bon'hommes
5.30 Aventure

6.00 Télé-Métro
6.50 Sport-Images
7.00 Dernière Heure
7.15 Ciné-Roman

7.30 En première
9.30 Alors raconte
10.10 La famille Stone
10.30 Toute la ville en parle

10.45 Dernière heure
10.55 La couleur du temps
11.00 La ronde des sports
11.15 Cinéma
12.40 Fermeture.

CHLT CANAL 7

MERCREDI

9.30 Mire et Musique
10.00 Pipe de Plâtre
10.30 T.V. Roman
11.00 Coq au 7
12.00 En vedette
12.30 Premiere Edition
12.40 La Météo
12.45 Midi Sport

1.00 Votre pot Pourri
2.00 Cinéma D'Eté
3.30 Long Métrage
5.00 Bobino
5.30 Grand Gallo et Petitro
6.00 1-2-3- les Aristos
6.30 Télébulletin
6.45 La Météo
6.50 Edition Sportive

7.00 Sur le Gril
7.30 Qui dit vrai?
8.00 Le millionnaire
8.30 Cité sans voile
9.30 Le Saint
10.30 Téléjournal
10.45 Emile Genest reçoit
11.15 Cinéma 7
12.30 Fermeture

JEUDI

9.30 Mire et Musique
10.00 Les jeunes en orbite
10.30 T.V.Roman
11.00 Coq au 7
12.00 En vedette
12.30 Première Edition

12.45 Midi Sport
1.00 Votre pot pourri
2.00 Cinéma d'été
3.30 Long métrage
5.00 Bobino
5.30 Les Boucaniers

6.00 Les Boute-en-Train
6.30 Télébulletin
6.45 La météo
6.50 Edition sportive
7.00 Le courrier de:
7.30 Festival des chorales
8.00 Cinéma de Paris
9.30 Les Fables de Lafontaine
10.00 Sérénade
10.30 Téléjournal
10.45 Supplément régional
10.54 Nouvelles du Sport
11.00 Cinéma 7
12.30 Fermeture.

VENDREDI

9.00 Mire et Musique
9.30 Coq au 7
10.30 Cinéma Kraft
12.00 En Vedette
12.30 Première Edition
12.40 La météo
12.45 Midi Sport

1.00 Votre pot pourri
2.00 Cinéma d'été
3.30 Long Métrage
5.00 Bobino
5.30 Remous
6.00 Les Boute-en-Train

6.30 Télébulletin
6.30 La météo
6.50 Edition sportive
7.00 Bonsoir Copains
7.30 Perry Mason
8.30 Cinéma international
10.15 Eve-Mémoire
10.30 Téléjournal
10.45 Supplément Régional
10.54 Nouvelles du Sport
11.00 Le grand prix musical
11.30 Cinéma 7
12.30 Fermeture.

CBMT CANAL 6

MERCREDI

1.21 Today on CBMT
1.27 News and Weather
1.30 Luncheon Date
.230 Movie Matinée
4.01 Vacation Time

4.30 Sunshine Semester
5.00 Dr. Who
5.30 Quest Under Capricorn
6.00 The Farmer's Daughter
6.30 Across Canada

7.01 CBC Evening Ness
7.25 Sports with Doug Smith
7.30 Provincial Affairs: N.U.
7.45 Mr. Fix-it
8.00 Swing Ding

8.30 Perry Mason
9.30 Festival
10.30 NFB Film
11.00 CBC TV News

11.14 Viewpoint
11.21 Final Edition
11.29 Sports Final
11.36 Movie Cavalcade

JEUDI

1.20 Today on CBMT
1.26 News and Wather
1.30 Luncheon Date
2.30 Movie Matinée
4.01 Vacation Time

5.00 Survival
5.30 20/20
6.00 Sports Guesses and Guests
6.15 Tee to Green

6.30 Across Canada
7.01 CBC Evening News
7.25 Sports with Doug Smith
7.30 Candid Camera
8.00 Gomer Pyle U.S.M.C.

8.31 Portrait
9.00 The Defenders
10.00 The Rogues
11.00 CBC TV News

11.14 Viewpoint
11.20 Final Edition
11.28 Sports Final
11.34 The Sullavan Brothers

VENDREDI

9.54 Today on CBMT
10.00 Quebec Schools Telecast
10.30 Across Canada
11.00 Friendly Giant
11.15 Chez Hélène
11.30 Butternut Square
11.50 News
12.00 Reach for the Top
12.30 Calendar
1.30 Movie Matinée
3.00 Moment of Truth
3.30 Take Thirty
4.00 As the World Turns
4.31 Razzle Dazzle
5.00 The King's Outlaw
5.30 Music Hop
6.00 Gilligan's Island
6.30 Across Canada
7.01 CBC Evening News
7.25 Sports with Doug Smith
7.30 Wendy and Me
8.00 Country Hoedown
8.30 The Fugitive
9.30 Telescope
10.00 Ben Casey
11.00 CBC TV News
11.14 Viewpoint
11.21 Final Edition
11.29 Sports Final
11.41 Friday Premiere

CFCF CANAL 12

MERCREDI

1.30 The Sound of Twelve
1.45 Meditation Newsroom
2.00 The Liberal Arts
2.30 The Pierre Berton Show

3.00 People in Conflict
3.30 It's Your Move
4.00 Surprise Party
4.30 The Mickey Mouse

5.00 Family Theatre
6.30 Pulse
7.00 No time for Sergeants
7.30 Bourbon Street Beat

8.30 Sunset Theatre
10.30 Wednesday Night at the Races
11.00 National News

11.15 Pulse
11.35 Pajama Playhouse
1.00 Newsroom 12 Meditation

JEUDI

1.30 The Sound of Twelve
1.45 Meditation Newsroom 12
2.00 The Liberal Arts
2.30 The Pierre Berton Show

3.00 People in conflict
3.30 It's your move
4.00 Surprise party
4.30 The Mickey Mouse club

5.00 Family Theatre
6.15 Channal 12 Stakes
6.30 Pulse
7.00 The Munsters

7.30 My Favorite Martian
8.00 Sunset Theatre
9.30 Branded

10.00 The Jack Paar Program me
11.00 The National News
11.15 Pulse
11.40 Pajama Playhouse

VENDREDI

1.30 The Sound of Twelve
1.45 Meditation Newsroom 12
2.00 The Liberal Arts
2.30 The Pierre Berton show

3.00 People in conflict
3.30 It's your move
4.00 Surprise party
4.30 The Mickey Mouse Club

5.00 Robin Hood
5.30 Family Theatre
6.30 Pulse
7.00 Country Music Hall

7.30 Kentuckey Jones
8.00 Double your money
8.30 McHale's Navy
9.00 The Dick Van Dyke Show

9.30 Peyton Place
10.00 Combat
11.00 The National News
11.15 Pulse
11.40 Pajama Playhouse

RADIO MENU

CHEF 1450 au cadran

MERCREDI

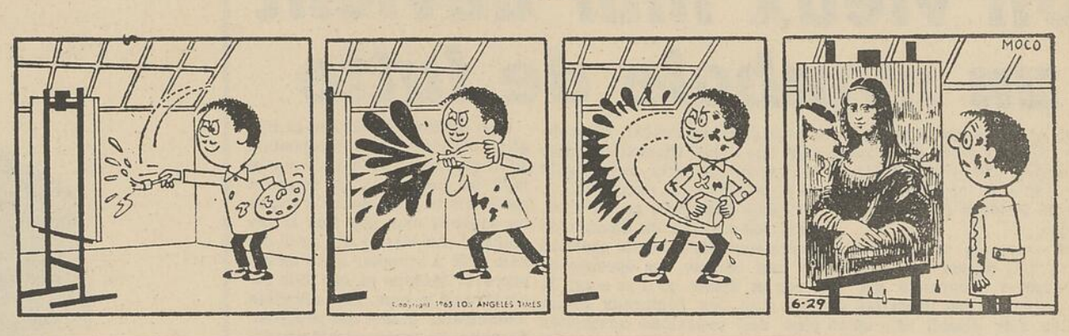
6.53 Début des émissions
6.55 Information Gén.
7.00 Radio Sacré Coeur
7.05 Bonjour Cultivateurs
7.15 Bien L'Bonjour
7.35 Bien L'Bonjour
8.10 Loisirs 65 avec Huguette
8.20 Bien L'Bonjour
8.33 Bien L'Bonjour
8.55 Information Gén.
9.00 L'Heureux Matin
9.33 Les Chansons de Paris
9.55 Information Gén.
10.00 En époussettant Mme
10.33 Nos marchands vous appellent
11.00 Chansons cacadiennes
11.33 Chansons canadiennes
12.10 En dînant
12.30 Bruits de ma ville
12.35 Bruits de ma ville
1.00 Détente
1.33 Les Regards Féminins
1.55 Information Gén.
2.33 Album des artistes
2.55 Information Gén.
3.00 Music Hall Eclair
3.33 Album des artistes
3.55 Information Gén.
4.00 Club 1450
4.33 Club 1450
4.55 On offre on demande
5.00 Club 1450
5.33 Club 1450
6.10 Pour Vous
6.45 Radio Sacré Coeur
6.55 Information Gén.
7.00 Hit Parade
7.33 Hit Parade
7.55 Information Gén.
8.00 Rendez-vous musical
8.33 Rendez-vous musical
8.55 Information Gén.
8.59 Le Jazz et ses adeptes
9.00 Le Jazz et ses adeptes
9.15 Rythme et danse
9.33 Rythme et danse
9.59 Nouvelles
10.00 Rythme et danse
10.15 Fascination
10.33 Fascination
10.58 Pensée du soir
11.00 Fermeture du poste

NOUVELLES BREVES

Si le cyclisme connaît présentement un essor formidable au Québec, ce sont les jeunes d'aujourd'hui qui en assureront la survivance. . .Et il semble que le talent ne manque pas, si l'on en juge par les récentes performances de François Paquin, Gilles Béland et Jean Gibeault, à Pointe aux trembles, Shawinigan et Cité-des-Deux-Montagnes respectivement.

Non seulement la crosse semble-t-elle vouloir connaître un regain de vie chez les plus vieux mais encore s'avère-t-elle très populaire auprès des jeunes. . Les clubs de catégorie peewee jusqu'au calibre junior poussent tels des champions au Québec.

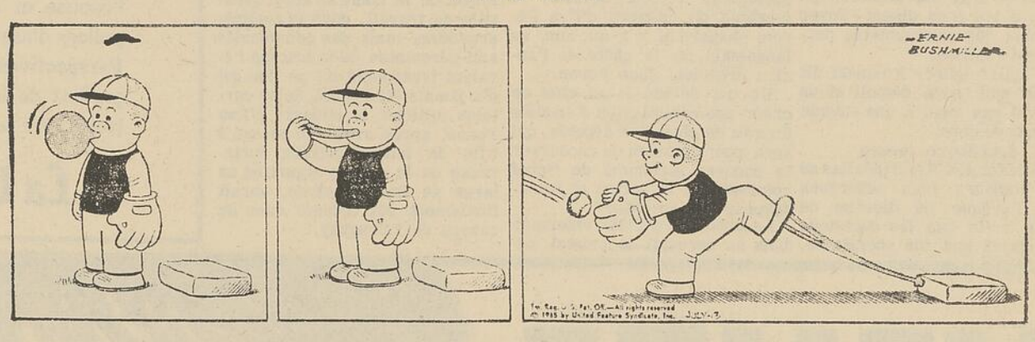
MOCO



FERDINAND

Par SPRENGEN

PHILOMENE

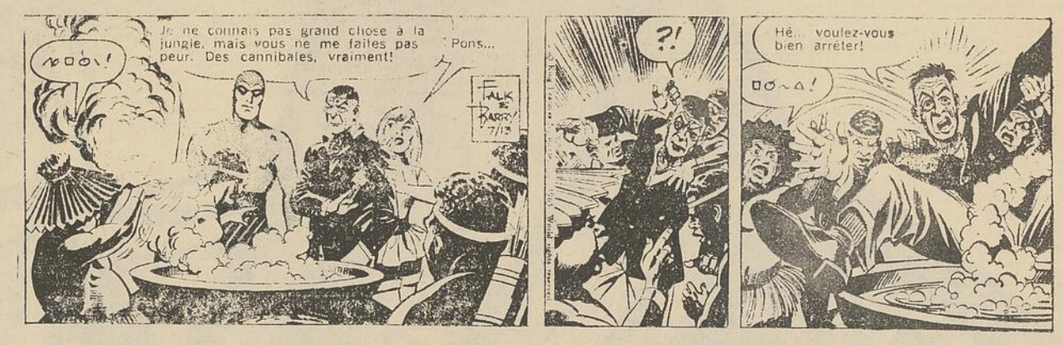


Par WINSLOW MORTIMER

LE CHEVALIER MASQUE

Par LEE FALK

LE FANTOME



Par ... STRIKEN

LARRY BRANNON

CAPITAINE BONVENT

PILOTE TEMPETE

Un vieux mur devient un symbole de lutte

LONZA, Pologne (PA) — Un vieux mur couvert de mousse est devenu un symbole de la lutte entre le régime communiste de Pologne et l'Eglise catholique.

Les autorités de cette ville sise à 100 milles au nord-est de Varsovie voudraient que le mur entourant une propriété de l'Eglise soit démoli afin qu'on puisse élargir la rue et améliorer la circulation.

Vers la mi-juin, des prêtres ont placé sur un piédestal, juste à l'intérieur du mur, une statue de la Madone et l'Enfant. Ainsi, l'intersection que les autorités municipales voudraient faire disparaître est devenue un lieu saint.

Jerzy Newelski, vice-président du Conseil de ville, a déclaré aux journalistes: "Nous regrettons que l'Eglise ait décidé de placer cette statue à cet endroit. Nous ne voulons pas de lutte. Cette question devrait être réglée de façon intelligente. Mais le secrétaire de l'évêque, un prêtre en retard sur son temps, exploite les sentiments du peuple. On a créé une situation qui fait que les gens disent 'Voyez comment les communistes persécutent l'Eglise.'"

Le maire Ignacy Kosinski dit que le mur sera démoli si on n'en est pas venu à une entente le 1er novembre.

Secrétaire tenace

Les autorités disent qu'elles se sont toujours bien entendues avec l'évêque du diocèse de Lonza, mais que les décisions sont prises par son secrétaire, l'abbé Jozef Biernacki. Elles disent que l'abbé Biernacki refuse d'accepter le prix raisonnable de $2,970 pour la propriété.

L'abbé Biernacki ne dit rien, mais les prêtres du diocèse de Lonza considèrent cette question du mur comme une épreuve de force et disent qu'il ne s'agit là que d'un des nombreux exemples des pressions auxquelles l'Eglise est soumise de la part de l'Etat.

Une délégation de fermiers a récemment demandé que l'Eglise les appuie dans leur refus de payer une amende d'environ $50 imposée par l'Etat pour avoir, sans permission, érigé une croix dans un champ où s'est présumément accompli un miracle.

"Nous ne reconnaissons pas ce miracle, a dit un prêtre, mais nous nous devons de défendre nos ouailles."

Les prêtres disent que si l'Eglise accepte une compensation pour sa propriété bornée par le mur de Lonza, on lui refusera peut-être la permission d'ériger un nouveau mur une fois la rue élargie. Le clergé dit qu'il serait prêt à accepter que l'on déplace la Madone et que l'on reconstruise le mur. Les autorités municipales disent que procéder de cette façon ne serait pas légal.

Derrière cette querelle au sujet du mur se retrouve une longue lutte au sujet de l'enseignement religieux aux enfants, une pour les deux partis en cause.

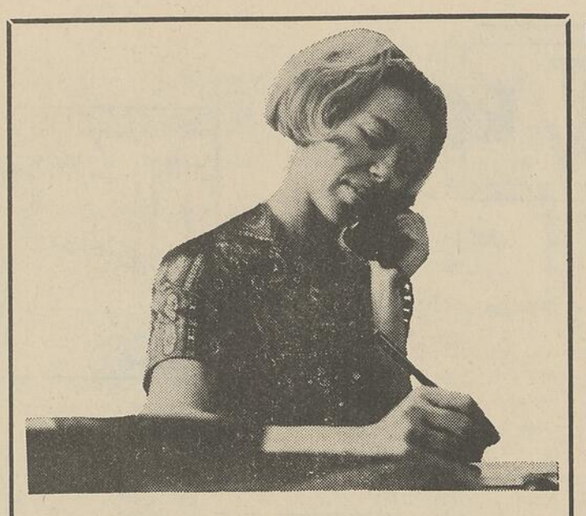
A la défense de l'Etat qui régit l'enseignement du catéchisme dans les écoles, Newelski a déclaré: "Mon fils de huit ans ne suit pas ces cours de catéchisme et le maître a organisé auprès des autres écoliers une campagne d'ostracisme contre lui."

ON VEUT DÉVOILER LE MYSTÈRE DU CADAVRE D'EVA PERON

BUENOS AIRES (AFP)—Les péronistes veulent dévoiler le mystère du cadavre d'Eva Peron, disparu il y a dix ans, au lendemain de la chute de l'ancien président Juan Peron.

Ils ont décidé à cet effet de créer une commission d'enquête formée de plusieurs députés, qui aura pour mission de recouvrer le cadavre embaumé du "chef spirituel de la nation et porte-drapeau des humbles".

La dépouille d'Evita, enfermée dans un cercueil de cristal, reposait dans un grand salon du siège de la confédération générale du travail, dans la capitale argentine, mais des commandos anti-péronistes de la marine l'avaient transporté en un lieu qui n'a jamais été révélé. Selon certains milieux, le cadavre d'Eva Peron, après avoir été envoyé à l'île de Martin Garcia, forteresse de la marine argentine au large de Buenos Aires, aurait finalement été inhumé dans un caveau de l'Uruguay.



Geishas 1965

Elles doivent tout faire pour eux: prendre sous la dictée, répondre au courrier, régler la vie du bureau, faire changer l'huile de l'auto, recoudre un bouton, se souvenir de l'anniversaire de l'épouse et de la date d'expiration des polices d'assurances. Cette semaine, dans **Perspectives,** quelques secrétaires vous parlent de leur travail et de leurs relations avec leurs patrons.

La Voix de l'Est

SAVIEZ-VOUS

QU'AU SOUS-SOL CHEZ TOM VOUS POUVEZ VOUS PROCURER LES CHAUSSURES DONT VOUS AVEZ BESOIN

POUR L'ECOLIER QUI VEUT DU SOLIDE

nous suggérons ces fameux souliers STATUS absolument garantis

SOULIERS Status

EMPEIGNE DE VEAU, SEMELLES SOLIDES.

8 à 13½ $3.99 — 1 à 6 $4.99

SOULIERS Sport

SEMELLES FOAM OU PANELINE "STITCHDOWN"

11 à 5 $3.85

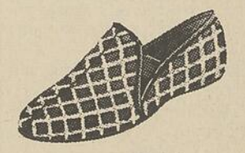
BRUN ET NOIR

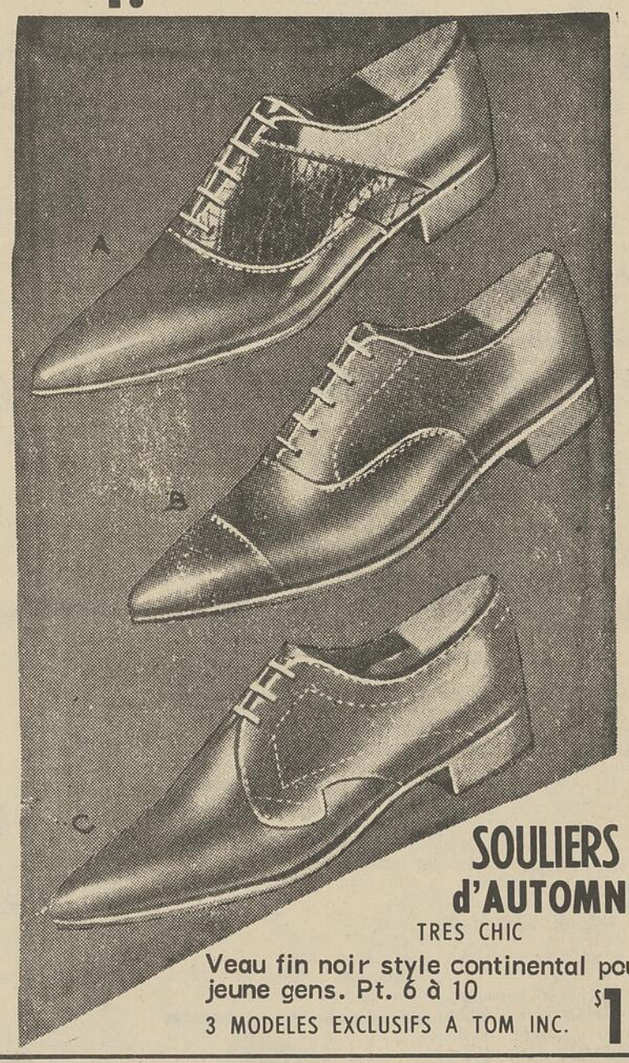
PANTOUFFLES

FOAMTRED, LAVABLES EN VELOURS COTELE

11 à 3 $1.55

VOUS POUVEZ LES LAVER A LA MACHINE





SOULIERS d'AUTOMNE

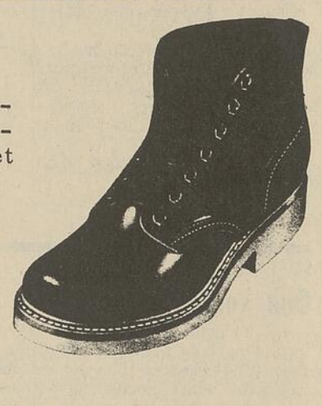
TRES CHIC

Veau fin noir style continental pour jeune gens. Pt. 6 à 10

3 MODELES EXCLUSIFS A TOM INC. $10.95

BOTTINES de Travail

Semelles doubles de composition anti-acide. 6 à 12. Arche du pied avec support en acier, une chaussure forte et confortable, portant notre garantie. $9.50



BOTTINES de Travail

Cuir de veau première qualité, semelles doubles avec support d'acier, doublure de cuir fin et souple, Largeurs D à EEE la bottine idéale pour constables, livreurs et camionneurs Pt. 6 à 13.

$11.98

BOTTES d'Ingénieur

"ROAD RIDER"

une botte pratique et très en vogue, veau noir de qualité, semelles doubles pleine longueur, noir seulement. $13.98

TOM INC

10, ST-JOSEPH GRANBY

VENTE ANNUELLE D'ETE

TOUTES NOS FOURRURES OFFERTES A RABAIS DE

20% à 40%

GROUPE DE MANTEAUX OCELOT 20% de rabais

GROUPE DE Manteaux Mouton de Perse noir 25% de rabais

GROUPE DE Manteaux Mouton de Perse GRIS 30% de rabais

GROUPE DE Manteaux Mouton de Perse Brun 40% de rabais

GROUPE DE MANTEAUX CASTOR canadien 30% de rabais

Laflamme FOURRURE

328, Principale, Granby